



9.  
24

# UNIVERSIDAD NACIONAL AUTONOMA DE MEXICO

---

FACULTAD DE CIENCIAS

**Medicina Tradicional en San Jerónimo  
Xonacahuacan, Estado de México.**

T E S I S  
QUE PARA OBTENER EL TITULO DE:  
B I O L O G O  
P R E S E N T A:  
ADOLFO ANDRADE CETTO

MEXICO, D.F.

JULIO 1991

TESIS CON  
FALLA DE ORIGEN



## **UNAM – Dirección General de Bibliotecas Tesis Digitales Restricciones de uso**

### **DERECHOS RESERVADOS © PROHIBIDA SU REPRODUCCIÓN TOTAL O PARCIAL**

Todo el material contenido en esta tesis está protegido por la Ley Federal del Derecho de Autor (LFDA) de los Estados Unidos Mexicanos (México).

El uso de imágenes, fragmentos de videos, y demás material que sea objeto de protección de los derechos de autor, será exclusivamente para fines educativos e informativos y deberá citar la fuente donde la obtuvo mencionando el autor o autores. Cualquier uso distinto como el lucro, reproducción, edición o modificación, será perseguido y sancionado por el respectivo titular de los Derechos de Autor.

## Indice General

RESUMEN.....	1
JUSTIFICACION.....	2
I. MARCO TEORICO CONCEPTUAL.....	3
1. LA ETNOBOTANICA .....	3
2. LA CONCEPCION DE COMO SE TOMA EL RECURSO .....	6
II. METODO Y OBJETIVOS.....	10
METODOLOGIA.....	10
OBJETIVOS .....	12
III. DESCRIPCION DE LA COMUNIDAD .....	13
CARACTERIZACION ACTUAL .....	13
1. UBICACION GEOGRAFICA.....	13
2. CARACTERIZACION SOCIOECONOMICA.....	13
3. CARACTERIZACION FISICO-BIOTICA.....	16
¿ ZUMPANGO O XALTOCAN ?.....	18
CARACTERIZACION HISTORICA .....	20
1. RECONSTRUCCION HISTORICA (EN BASE A LA TRADICION ORAL) .....	20
2. LA PRESENCIA TEOTIHUACANA .....	21
3. FUENTES BIBLIOGRAFICAS .....	25
VI. RESULTADOS .....	27
ENTREVISTAS.....	27
LAS PLANTAS DE LA LOCALIDAD.....	28
V. DISCUSION FINAL.....	73
CONCEPTUALIZACIONES NOSOLOGICAS .....	73
ANALISIS DE LOS RESULTADOS .....	75
LA PROBLEMÁTICA DE LOS MEDICAMENTOS .....	78
APENDICE 1 CUADROS DE LAS PLANTAS.....	85
APENDICE 2 ENTREVISTAS.....	89
APENDICE 3 GLOSARIOS .....	102
APENDICE 4 LITERATURA CITADA .....	106

---

## RESUMEN

---

El poblado de San Jerónimo Xonacahuacan se encuentra ubicado en el Estado de México, en el límite Oriente del valle de Teotihuacan. Existe al menos desde el año de 1521 y en él se encuentran restos de la cultura Teotihuacana, lo cual hace suponer que la presencia humana en el lugar es anterior.

En el lapso de existencia de la comunidad han pasado diversas culturas que han ocupado el sitio en tiempos distintos (Teotihuacanos, Aztecas, Mestizos) generándose un cúmulo de conocimientos del medio que los rodea.

En la presente investigación se recopiló el saber que sobre medicina tradicional tienen los habitantes del poblado poniendo un énfasis especial en una familia de curanderas cuyo saber ha sido transmitido en forma oral y directa desde el año 1818.

Por otra parte, el cambio del entorno ha dejado como consecuencia una variación en la flora y la fauna pues anteriormente el lago de Xaltocan, hoy seco, ocupaba parte de los terrenos de la comunidad.

Considerando que los cambios en la flora han repercutido en el uso de plantas medicinales, que el conocimiento de los habitantes es basto en el terreno de la medicina tradicional y la antigüedad del lugar, se realizó un rescate del saber sobre flora medicinal, complementándolo con la búsqueda del posible origen medicinal de dicha flora.

---

# JUSTIFICACION

---

El presente trabajo responde a tres cuestiones fundamentales:

**La primera** de éstas es la intención de contribuir al conocimiento etnobotánico en México; sobre este aspecto se han escrito diversos trabajos y numerosos autores entre los que cabe mencionar a Maximino Martínez y Efraím Hernández Xolocotzi quienes han realizado contribuciones notables en este campo ya que se han preocupado por rescatar el saber tan rico y diverso que nuestro pueblo posee sobre este tema.

El territorio nacional se encuentra habitado por un gran número de grupos indígenas portadores de un bagaje de conocimientos propios, a la vez otros grupos han pasado a formar parte del mestizaje y los conocimientos que poseían se han mezclado y enriquecido. Lo anterior, aunado a la gran riqueza vegetal con la que contamos, favorece a que el saber etnobotánico del pueblo mexicano sea bastante amplio.

Cada grupo, tanto indígena como mestizo, es portador y transmisor de un cúmulo de conocimientos adquiridos a través del tiempo y pasados de generación en generación; una de las tareas de la investigación etnobotánica consiste en el rescate de este saber y en darle una validez científica, que resulta de suma importancia si consideramos que la población no cuenta siempre con los recursos económicos suficientes para pagar la medicina de patente (en su mayoría extranjera). La medicina tradicional en muchas ocasiones es la única vía de acceso a la salud.

**La segunda** corresponde a un interés particular por el poblado de San Jerónimo Xonacahuacan debido a que la localidad no ha sido estudiada formalmente y en ella existen características que la hacen atractiva, como el hecho de que en la zona se encuentren vestigios de la cultura Teotihuacana (pequeñas esculturas de cerámica pertenecientes al período III Xolalpan tardío y épocas posteriores, 550 d.C. aproximadamente) los cuales se han ido perdiendo de diversas formas a través del tiempo, principalmente por que los habitantes del poblado los han roto o vendido. A esto se puede sumar que nunca se ha llevado a cabo un estudio antropológico en el lugar.

Otra inquietud es el seguimiento practicado a una familia sobre los antecedentes de los conocimientos que sobre medicina tradicional poseen en la actualidad y que datan por lo menos del año 1800 en forma directa; es decir, han sido transmitidos oralmente. Las personas que en la actualidad portan estos conocimientos son ya de edad avanzada (mayores de 65 años) lo que hace que este saber esté a punto de extinguirse debido a que a las nuevas generaciones no se interesan mucho en adquirirlo considerándolo como "antiguo" y poco práctico.

**La tercera** cuestión está relacionada con las transformaciones del ambiente: en la medida en que se ha secado el lago de Xaltocan, ha variado el tipo de vegetación y han cambiado las costumbres de los pobladores; la desecación acelerada a partir de los años 50 provocó que estos cambios ocurrieran en una forma brusca, con lo cual muchas especies vegetales en la zona corren el peligro de extinguirse como es el caso de especies animales que ya lo han hecho.

En resumen, la relevancia de este estudio consiste, en un marco general, hacer un aporte a la cultura en la medicina tradicional nacional y en un marco particular, el interés de rescatar el conocimiento de los pobladores portado por generaciones y a punto de perderse por causas socioeconómicas y ambientales. Finalmente el origen del saber tradicional se enriquece con la reconstrucción histórica del lugar, realizada con los materiales que se tuvieron al alcance.

---

# I. MARCO TEORICO CONCEPTUAL

---

La finalidad de incluir este marco teórico responde a la necesidad de definir el trabajo conceptualmente, para lo que se toman en cuenta dos aspectos: el primero es su ubicación en el ámbito de la etnobiología en general y la etnobotánica en particular, considerando el uso de plantas por el hombre como medicina en el tiempo y poniendo de manifiesto los diversos lugares de donde proviene el conocimiento. El segundo se refiere a la concepción del porqué se encuentra un vegetal en un lugar en un momento dado y cómo se da la interacción con el hombre.

## 1. La Etnobotánica.

### *A. Breve historia del uso de las plantas*

Desde su origen, la humanidad ha estado en un estrecho contacto con el medio utilizando los recursos de éste para su alimentación, vestido, medicina, etc. Hernández Xolocotzi (1978) nos dice sobre este aspecto:

En México este fenómeno se inicia a partir de la invasión de su territorio por poblaciones humanas asiáticas, con conocimientos anteriores de recolecta y caza adquiridos en otros ámbitos; acusa un período largo de relaciones primarias de recolecta y cacería; inicia procesos conducentes a la utilización de los recursos por medio de la agricultura y a la domesticación de numerosas especies de plantas; culmina en una etapa agrícola y urbanista al momento de la conquista española; acusa fuertes impactos de infiltración cultural durante el período colonial y desemboca en el cuadro actual en el cual interviene en forma significativa la persistencia de la utilización tradicional de los recursos.

Es lógico que al paso del tiempo, el cúmulo de conocimientos se fue acentuando no sólo en lo que al uso de las plantas se refiere, sino también a los ámbitos de la cultura en general. En el caso de la zona del presente estudio, ésta cuenta con antecedentes que se remontan hasta los antiguos asentamientos agrícolas-urbanistas de la cultura Teotihuacana (como consta por las figuras encontradas en la zona).

Desde la antigüedad, los habitantes del valle de México reconocían y usaban las plantas; recalcando esto Francisco del Paso y Troncoso (1985) menciona:

Constituídas las sociedades primitivas por la agrupación de individuos que habían adquirido cierto grado de adelanto, las aplicaciones que antes se reducían al uso doméstico habrían pasado al dominio de la industria y de las artes, a la vez que otra exigencia también imperiosa, la del alivio de las enfermedades, habrá hecho surgir, al lado de la medicina doméstica, otra medicina más racional basada en el estudio de los simples. Si se indicaba la virtud medicinal de alguna planta en los tiempos pasados, nacía al punto el deseo de comprobar aquella propiedad y de solicitar otras nuevas en la misma planta; tras del estudio aislado venía el comparativo, y si en dos plantas se encontraba la misma virtud, eran estudiadas en sus menores detalles de forma y composición.

Esto nos refiere la curiosidad natural de los antiguos habitantes del Valle por descubrir las cualidades de las plantas. El uso es, por supuesto, en varios niveles, pero el que aquí nos ocupa es el medicinal.

El bagaje de conocimientos adquiridos antes de la Conquista no se perdió del todo, sino que se mezcló con los traídos por los conquistadores. Si se suma que el origen del

saber no ha de referirse únicamente a España y al Anáhuac, ya que varias de las plantas utilizadas por los nahuas eran traídas de otras regiones (Michoacán, Perú, etc.), así como las utilizadas por los españoles (África, Australia, etc.); esta mezcla de aportaciones complica el discernir el posible origen geográfico medicinal de la planta.

Del Paso y Troncoso (1985) nos dice:

Hernández refiere que el conocimiento plasmado en su obra fue proporcionado por médicos indios (en algunos casos) y en sus descripciones toca brevemente la forma de la raíz, ramas, hojas, flores y, de la simiente o fruto, la cualidad y grado de ella, su sabor, olor y virtud según la relación de los indios médicos hecha con experiencia y reglas de medicina además de la región y partes donde se crían y aún algunas veces el tiempo en que se recogen, la cantidad que se aplica y la manera de cultivarlas.

A esta cita cabe añadirle el comentario de Hernández Xolocotzi (1978):

Si para formar la historia de nuestra medicina en su primer período bastara extraer las noticias relativas de las crónicas escritas en los tiempos cercanos a la Conquista, exponiendo después esas mismas noticias sin ilación, sin método y sin crítica, la tarea sería muy sencilla, sin duda. Precisamente a causa de que los hechos de los indios fueron registrados casi siempre por escritores pertenecientes a la raza conquistadora, se hace necesario discernir lo que éstos hayan aumentado, acomodando las ideas de su propia civilización, tal vez inconscientemente.

Tomando en cuenta lo referido anteriormente, se puede ver que el caudal de conocimientos proviene de varias regiones; para los fines de este trabajo se las dividirá en dos:

1. Conocimientos adquiridos por los nahuas, ya sea por observación propia o traídos de otra parte, pero relatados en su lengua.

2. Conocimientos aportados por los europeos, ya sean propios o traídos de otras regiones, como Asia.

Las características del saber sobre las plantas que tenían los mexicanos se pueden explicar según Del Paso y Troncoso (1985):

Los mexicanos conocían muy bien las hierbas porque la mayor parte de los de la clase popular se alimentaban y curaban con ellas y las colectaban personalmente, de donde se puede inferirse que habrán adquirido bastante experiencia para saber distinguir las especies alimenticias de las medicinales y las diversas especies de esta última clase entre sí. Generalmente el nombre de la planta iba asociado a su uso lo cual nos da un indicio de nomenclatura entre ellos. A la yerba que sana el dolor de cabeza llámanla medicina de la cabeza; a la que sana del pecho llámanla del pecho; a la que hace dormir llámanla medicina del sueño; añadiendo siempre la terminación hierba o *patli*.

El conocimiento botánico del Anáhuac tomó una "delantería" al conocimiento europeo debido al estancamiento que sufrió éste por siglos, Del Paso y Troncoso (1985):

Cuando los dos grandes innovadores europeos, Gessener y Cesalpini comenzaban apenas a vivir, los magnates de Anáhuac llevaban muchos años ya de haber fundado sus jardines botánicos. El primero de éstos fue fundado por Netzahualcóyotl que además de reunir una colección de plantas regnicolas, las mandó dibujar en sus palacios para conservar la memoria de ellas.

El atribuye a los Toltecas (Tultecas) las primeras nociones de medicina herbolaria en México.

El conocimiento de los recursos vegetales era una práctica común entre los antiguos pueblos mexicanos arraigada desde tiempos muy anteriores a la Conquista; la convivencia con el entorno natural produjo que el pueblo tuviera un profundo saber de los

vegetales, sus formas, cualidades y usos. Al recurso se le asociaba un nombre y en su caso, una cualidad, lo que distingue al vegetal de los demás. Los mexicanos no sólo conocieron su entorno sino que también lo explotaron cultivando diversas especies medicinales y alimenticias, algunas de éstas han llegado hasta nuestros días.

### B. La Etnobotánica y su concepto

La ubicación del trabajo etnobotánico empieza en algo más general que la etnobotánica misma, la etnobiología, que es la rama general que estudia las relaciones humanas con su entorno natural. En su definición de ella, Maldonado (1978) menciona:

Esencialmente la Etnobiología es una descripción de hechos particulares referentes a organismos y su utilización; cualquier investigación etnobiológica debe comenzar por la identificación, descripción y clasificación de los organismos del caso, una vez definida la posición sistemática de una planta o de un animal, debe situarse su conocimiento y modo de utilización en el complejo cultural al que pertenece el análisis, debe llevarse con un criterio histórico, puesto que el desarrollo cultural es esencialmente acumulativo y asimilatorio.

La Etnobiología es un todo que abarca diversos aspectos de la relación Naturaleza-Humanidad; al desglosarse toca varios puntos de esta relación. En el presente trabajo el enfoque principal es la relación Planta-Hombre y particularmente plantas con uso medicinal.

De acuerdo al criterio de Maldonado (1978), se incluye una descripción del organismo y su utilización de acuerdo a un criterio biológico (taxonómico); la mención de la utilización está hecha de dos formas principales, una a través del tiempo mediante la consulta bibliográfica con textos de carácter histórico, la otra por los usos actuales en el poblado, obtenidos por medio del trabajo de campo y comparados con los usos en México tomados de la consulta del catálogo publicado por el IIMELAM (Instituto Mexicano para el Estudio de las Plantas Medicinales).

La Etnobotánica es una de las pocas ciencias que vincula las áreas humanística y natural. Forma parte de la Biología y de la Antropología, lo que la convierte en interdisciplinaria. Para lograr un estudio etnobotánico a fondo se deben abarcar el aspecto humano y el botánico. En la parte botánica se considera el estudio del recurso vegetal desde su descripción biológica hasta los posibles componentes químicos de dicho recurso; en la parte humana se debe incluir un estudio de cómo la población asimila y maneja el recurso en el contexto de su cultura.

Hernández Xolocortzi (1978) define:

La etnobotánica es el campo científico que estudia las interrelaciones que se establecen entre el hombre y las plantas a través del tiempo y en diferentes ambientes; los elementos de las interrelaciones hombre-planta, motivo de estudio de la Etnobotánica están determinados por dos factores:

- a) por el medio (las condiciones ecológicas)
- b) por la cultura

La definición arriba descrita apoya el primer planteamiento de la descripción de los usos y formas, pero resalta profusamente en el aspecto tiempo ambiente.

La relación espacio-temporal de cualquier fenómeno biológico es sumamente importante; no basta entender el uso de la planta en la concepción actual, hay que tratar de encontrar las raíces de este uso.

Para ello en este trabajo se consulta la literatura "histórica" que para estos fines se divide en dos tipos: el conocimiento de los mexicanos, mencionado por Hernández y por el Codice Badiani; y el conocimiento traído del Viejo Mundo. Esto proporciona una ubicación espacio-temporal del uso del recurso que conlleva a la explicación del uso actual.

En otras conceptualizaciones Martínez Alfaro (1978) cita: "La Etnobotánica no consiste en el mero listado de especies vegetales útiles, sino en el estudio de las interrelaciones del hombre primitivo con las plantas". Esto apoya los planteamientos anteriores y el porqué del cómo está fundamentado el presente estudio.

Finalmente, quisiera mencionar algunas interrogantes planteadas por Hernández Xolocotzi (1978) para cualquier trabajo Etnobotánico:

-¿Cómo acumula el hombre conocimiento del ambiente?

-¿Cómo transmite dichos conocimientos?

-¿Cómo preconditiona plantas para su domesticación?

-¿Cuáles son los efectos de la infiltración cultural sobre la relación hombre-planta?

-¿Cuál es el impacto del fenómeno de macrópolis sobre la relación hombre-planta?

-¿Cuáles pueden ser las relaciones hombre-planta en el futuro?

En los marcos de referencia arriba citados, el presente estudio detecta en primer lugar una serie de vegetales utilizados por la comunidad de San Jerónimo Xonacahuacan, los determina y da una descripción botánica. Con base en esto se trata de buscar el uso de estos recursos por los antiguos pobladores teotihuacanos, mexicanos o bien si fueron aportados por otros pueblos. Finalmente se ubica la utilización de la medicina tradicional en el marco cultural del poblado.

En el ámbito específico de la etnobotánica enfocada hacia el uso de las plantas medicinales, cabe mencionar que nuestro territorio es una región que por su diversidad de flora y grupos étnicos es rica en este tipo de conocimiento. En la actualidad se tiene reportado un gran número de especies medicinales y sus usos, la recopilación de estos datos ha sido realizada por varias personas, Francisco Hernández, Martín de la Cruz, F. J. Clavijero y en épocas más recientes por Maximino Martínez, José Luis Díaz, Xavier Lozoya, entre otros.

## **2. La concepción de cómo se toma el recurso.**

Es interesante notar en el ámbito de la Etnobotánica cómo el hombre va transformando su medio y lo va acoplado a su cultura tomando partes de él. El ser se ubica dentro de la naturaleza; en un primer plano la toma, la conoce y después, en segundo plano, la transforma a su conveniencia. Por ejemplo, un terreno que actualmente es de cultivo, anteriormente estaba ocupado por la vegetación natural; al paso del tiempo el hombre toma las especies de la vegetación primaria substituyéndolas y transformando el terreno en un cultivo. Sin embargo, la vegetación inicial en realidad no desaparece en su totalidad sino que parte de ella es tomada: en el caso de una planta medicinal, es trasladada a un lugar de cultivo particular donde se explota, en el caso de una planta alimentaria, es seleccionada y cultivada en el mismo sitio; la selección consiste en lo que Darwin (1981) llamó selección artificial (ejemplificándolo con cerdos, palomas, etc.). El resultado en ambos casos es que la planta con ayuda humana se reproduce y ocupa una parte importante del ambiente con respecto a otras especies no "útiles".

Un ámbito para la concepción de este fenómeno de transformación es el de explicar cómo surge el vegetal, cómo evoluciona y cómo es tomado; para ello es necesario considerar tres factores fundamentales: Espacio, Tiempo y Conocimiento.

Un vegetal aparece en un espacio-tiempo determinado; por evolución de vegetales antecesores, en este tiempo empieza a existir como tal en la naturaleza (momento de aparición), es decir, existe con una discontinuidad respecto a las otras formas de vida y pasa a ser una especie única ocupando un espacio propio. En el transcurso del tiempo este espacio puede: 1. Aumentar, 2. Permanecer igual o 3. Variar aumentando y disminuyendo. Si ilustramos esta idea en dos planos, tendríamos las figuras 1 y 2.

Estas gráficas Espacio-Tiempo están relacionadas con la colonización del vegetal; con su capacidad de adaptarse y ocupar nuevos territorios. La colonización lo hace

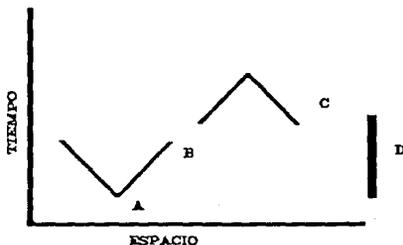
umentar en cantidad y está limitada por los factores del ambiente (mesológicos). Estos son de dos tipos: Físicos y Químicos.

Los factores físicos son preponderantemente los que componen el clima; la humedad (dada por las precipitaciones pluviales) y la temperatura así como el viento; son los que determinan un tipo de clima para una región. Los factores químicos actúan a nivel de la composición del suelo en cuanto a tipo de nutrientes y pH. Posiblemente se puedan considerar otros factores, pero éstos son los más relevantes para limitar la distribución geográfica de una planta con posibles usos medicinales.



Figura 1. Evolución óptima en dos planos.

En esta gráfica se ilustra cómo evoluciona un vegetal; en el momento de su aparición las condiciones del medio (factores mesológicos) le son favorables por lo que se observa una buena colonización del espacio



A. Punto de partida B. Aumento en colonización  
C. Disminución en colonización D. Colonización sin cambio.

Figura 2. Evolución cambiante en dos planos

En esta gráfica se observan dos casos; el primero en el que la planta tiene una gran colonización del espacio y luego ésta disminuye; debe considerarse que estos sólo son modelos y en la realidad la planta presenta diferentes partes de estos modelos en su desarrollo. En el segundo caso la planta permanece igual en el espacio sin una gran colonización.

Los factores físicos y químicos proporcionan zonas perfectamente limitadas donde se desarrollan tipos de vegetación específicos v. gr.: el matorral xerófilo, el bosque espinoso o la vegetación acuática.

Es importante considerar que los ambientes han cambiado en el tiempo dando paso a la aparición y a la extinción de especies vegetales; además, una especie que se encuentre en un momento dado en una zona puede o no extenderse a otras regiones.

Una vez que una planta ha aparecido en el tiempo-espacio y ha creado un triángulo de acción como el de la fig. 1, es susceptible de entrar a un proceso de interacción con

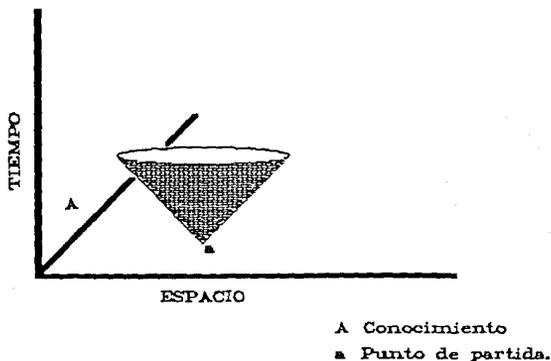


Figura 3.

Cono de acción Espacio-Tiempo-Conocimiento, en el que la planta aumenta en colonización y en el proceso de conocimiento que de ella se tiene.

el hombre; si éste le encuentra cualquier tipo de propiedad útil, la posibilidad de su dispersión aumenta debido a un proceso de domesticación. En este momento la figura 1 pasa de tener dos dimensiones a tener tres al momento de entrar el proceso cognoscitivo humano y con esto tenemos un cono de acción Espacio-Tiempo-Conocimiento sobre una planta dada como el que se ilustra en la Fig 3.

Este cono de acción contiene la expresión de la planta en el espacio, su secuencia en el tiempo y el conocimiento humano (en medicina tradicional, la planta va asociada a su propiedad curativa lo que la separa de su contexto biológico y la transforma al contexto cultural).

Es importante notar que sólo se toma en cuenta la figura 1 en la que la planta aumenta en el espacio-tiempo, ya que se podrían obtener otras figuras en caso de que la planta no colonizara exitosamente el ambiente o se llegara a extinguir (Fig. 4).

Para que se lleve a cabo un proceso de conocimiento hombre-planta, la planta debe aparecer en el medio (cuestión que no cae en el terreno inmediato de la Etnobotánica), debe colonizarlo exitosamente, debe ser conocida y transmitida por el hombre, por lo que el estudio etnobotánico debe recopilar o tratar de entender cómo la planta está en un lugar dado, cómo se toma y maneja y finalmente cómo se transmite este saber. Dentro del conocimiento de la planta están varios factores como son su morfología, sus componentes químicos, sus utilidades, etc.

El proceso cognositivo humano implica una transformación del vegetal que se puede explicar desde la perspectiva de Toledo (1980) en la que se aprecia la toma de un recurso natural planteándolo de la siguiente forma:

Toda sociedad se enfrenta a la tarea de apropiarse de uno o varios ecosistemas, las formas de apropiación de estos pueden ser:

1. Cuando a través del proceso del trabajo los ecosistemas que se apropian

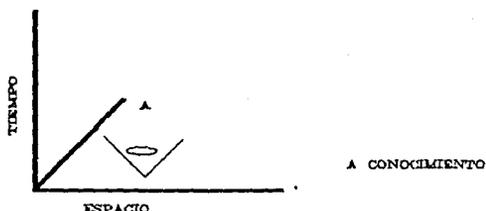


Figura 4.

Cono de acción en que la planta aumenta su colonización, pero el conocimiento sobre ella no aumenta.

sólo se alteran, se desequilibran o se modifican, parcial o temporalmente pero no se destruyen. 2. Cuando en su apropiación la unidad productiva desestructura el ecosistema y en su lugar introduce un artificio "ecológico" o un ecosistema artificial formado de especies previamente domesticadas (agricultura, caza, pesca, etc.). Esta apropiación de los ecosistemas conduce a que en un momento dado nos enfrentemos a distintos tipos de ambiente; el medio natural (MAN) se hallaría representado por el conjunto de ecosistemas naturales que son propiedad de la unidad de producción, es decir, por el fragmento de naturaleza que se apropia tal y como existe de manera natural. El medio transformado (MAT) estaría formado por todas aquellas áreas o espacios que siendo propiedad de la unidad de producción se encuentran dedicados a la agricultura y a la ganadería, es decir, por los ecosistemas artificiales.

Finalmente el medio social (MAS) estaría constituido por aquellos sectores de la totalidad social que estando fuera de los límites interiores de la unidad de producción, intercambian materiales con dicha unidad productiva.

En conclusión, un vegetal aparece primero en un momento espacio-temporal único debido a procesos evolutivos (v. gr. selección natural); dependiendo de su éxito de dispersión, el vegetal puede colonizar nuevos ambientes por sí mismo, este éxito dependerá primordialmente de su carga genética. Posteriormente empezará a formar un triángulo de acción en el espacio tiempo; dentro de este triángulo están por una parte las propiedades del vegetal como tal, su morfología y fisiología que son independientes del conocimiento humano. Por otro lado, es conocido por el hombre y si tiene para él propiedades útiles (en este caso medicinales) lo toma transformándolo al sacarlo de su medio natural y cultivándolo para su explotación. Con esto el conocimiento aumenta y el triángulo formado en el espacio-tiempo pasa a ser un cono en el que la tercera dimensión está dada por la acumulación del saber que del vegetal haga el ser humano.

---

## II. METODO Y OBJETIVOS

---

### METODOLOGIA

La presente investigación se llevó a cabo en tres fases complementarias; la primera consistió en el trabajo de campo, la segunda en una búsqueda bibliográfica y la tercera en la metodología de gabinete. Estas no estuvieron necesariamente separadas por el espacio-tiempo, de hecho se desarrollaron en forma alterna. La metodología se basó en la propuesta por Gispert *et al.* en 1979, modificada para cubrir los objetivos del trabajo.

La etapa de campo consistió en entrevistas con curanderas y gente de la población; con base en estas entrevistas se realizó un listado de plantas y se procedió a su colecta, posteriormente se determinaron a nivel de especie por medio del uso de claves taxonómicas (Rzedowski, 1979) y (Rzedowski, 1985).

Las entrevistas se hicieron en dos períodos; el primero en el año 1987, durante el cual se acudió a la comunidad en un lapso de 15 días (10-25 octubre); en éste se realizó el primer contacto con las curanderas, las primeras colectas y el acercamiento inicial a la comunidad. El segundo período, en el año 1989, en el que se acudió a la comunidad a lo largo de su transcurso, cubriendo un total de 30 días de trabajo. En éste el contacto fue mayor con la gente del poblado visitando también a las curanderas y a las autoridades. Posteriormente entre 1989 y 1990, se acudió a la comunidad en lapsos de 1 ó 2 días, para completar los datos. En total se cubrieron 60 días de trabajo de campo.

Las entrevistas realizadas fueron en forma oral, orientando la conversación hacia el objeto de estudio, practicándose a la gente del poblado y en especial a las curanderas captando lo descrito en cintas magnetofónicas, algunas discretamente para evitar la incomodidad de la persona entrevistada y otras se grabaron en forma libre.

Para reforzar los datos se tomaron notas con el auxilio de una libreta de campo. Los datos de campo son muy útiles, ya que a veces en la cinta magnetofónica no se registra todo el lenguaje expresado; es decir, al hablar con una persona ésta principalmente usa dos tipos de lenguaje, el oral que es registrado perfectamente por la cinta y el mímico no registrado por la cinta para lo que sirven la toma de datos en forma escrita y las fotografías (con el desarrollo de la tecnología, sería de gran ayuda grabar las entrevistas con una videogradora).

La colecta del material botánico se realizó saliendo al campo con las personas entrevistadas o bien colectando en sus huertos, en los cuales cultivan sus propias plantas. Las colectas se realizaron en las cercanías de la comunidad, principalmente en el cauce de la "Barranca del Muerto" (3 Km aproximadamente), esto debido a que las especies silvestres sólo se encuentran en la época de lluvias y la mayoría de ellas crece cerca de este cauce. Aún así, no cualquier momento de la época de lluvias es favorable para la recolección y las personas especialistas prefieren juntar sus hierbas hacia finales de esta época (septiembre) por dos razones: una es que la planta se conserva mejor para el resto del año y la segunda es que tiene flor, fruto o ambos. El especialista lleva la planta a su casa donde es secada y almacenada; el secado se hace exponiendo la planta al sol, se extienden las hierbas frescas sobre un periódico y se dejan secar durante el día, posteriormente se guardan en frascos de vidrio o de plástico. La recolección en los huertos es más sencilla, ya que las plantas son regadas y se

encuentran casi todo el año (cabe mencionar que en invierno la mayoría de las especies muere por las fuertes heladas). De cualquier forma, la época de lluvias también contribuye al buen desarrollo de los huertos familiares y favorece la colecta de especies silvestres o cultivadas.

Para este estudio las especies colectadas fueron prensadas *in situ* utilizando papel periódico, intercalándolas en cartón corrugado y colocándolas en una prensa de madera. Cuando la estancia en la comunidad requirió de varios días, el material fue puesto cerca de una estufa de leña, "fogón", para acelerar el proceso de secado; posteriormente, ya en el laboratorio, el material fue metido a una secadora.

La determinación de las especies se llevó a cabo en el laboratorio de Plantas Vasculares de la Facultad de Ciencias, utilizando las claves taxonómicas anteriormente citadas; los ejemplares determinados se depositaron en el Herbario FCME.

La relación final de las plantas se presenta en forma de fichas, las cuales constan de:

- A. El nombre científico de la especie.
- B. Los usos y formas de uso obtenidos en la comunidad.
- C. El informe proporcionado por los textos de Francisco Hernández, Pío Font Quer o Martín de la Cruz.
- D. La mención del IMEPLAM (Instituto Mexicano para el Estudio de Plantas Medicinales).
- E. El posible origen medicinal geográfico de la planta.

La forma de esta relación obedece, en primer término, a que la determinación taxonómica es fundamental para evitar los errores por sinonimia (nomenclatura vernácula), tanto en el poblado como al buscar en los textos especializados.

Por otro lado, auxiliándose de las descripciones de Francisco Hernández, Martín de la Cruz y Pío Font Quer, se puede obtener una idea del origen geográfico de la planta, en cuanto a su uso medicinal:

El primer testimonio escrito (conocido en nuestros días) de la flora del Anáhuac fue dado por el protomédico Francisco Hernández en su obra: *Historia de las Plantas de la Nueva España*, incluida en la *Historia Natural de Nueva España* escrita entre los años 1571 a 1576.

Sobre la flora medicinal mexicana se tiene otra obra importante, el *Libellus de Medicinalibus Indorum Herbis*, obsequiado en 1552 a Francisco de Mendoza, hijo del Virrey de la Nueva España, escrito por Martín de la Cruz y traducido al latín por Juan Badiano, ambos miembros del Colegio de la Santa Cruz de Tlaltelolco.

La obra referida como *Dioscórides* fue renovada por Pío Font Quer y publicada en 1961. La obra original de Dioscórides, "Materia Médica", fue escrita en la segunda mitad del siglo I; la primera traducción la realizó André Mattioli en 1549, aunque existen numerosas traducciones castellanas (por lo menos seis). Font Quer se basó principalmente en la obra de Mattioli, por lo que su obra contiene plantas mencionadas por Dioscórides en su libro original, otras agregadas posteriormente (Mattioli) y finalmente otras agregadas por él (1961). Afortunadamente en su obra hace referencia a si una planta era mencionada en la *Materia Médica* o si fue incluida posteriormente.

Aunque ninguno de los textos consultados es original, los dos primeros son ediciones casi exactas en las que se respetan los textos originales; el libro de Font Quer tampoco lo es, pero el texto señala si la planta se encuentra en la edición primaria de Dioscórides o si fue incluida posteriormente. Por esto, al consultar estos textos, si una planta es reportada por Hernández, también por De la Cruz y no lo es por Font Quer, lo más probable es que el origen medicinal de la planta corresponda a México. Por otro lado, si la planta es reportada en el original de Font Quer y no aparece en los textos

mexicanos, lo más seguro es que el uso medicinal de la planta no provenga de México. Si la planta es de origen americano y ya es mencionada como tal en la versión actual de Font Quer y además aparece en Hernández o de la Cruz, el origen americano del uso medicinal es indiscutible.

Finalmente, los usos que han sido reportados para la planta son corroborados con el catálogo del IMEPLAM. Esto se hace debido a que este texto, comprende una gran cantidad de plantas y menciona si el efecto señalado ha sido valorado por medio de información oral, clínica o farmacológica.

En base a la búsqueda en los textos, se concluye sobre el posible origen medicinal de la planta.

En el presente trabajo se incluyen plantas que se encuentran en la región, ya sea cultivadas en huertos familiares o que crecen en estado silvestre; también se incluyen en un apéndice final algunas especies que están en la zona pero que no tienen uso medicinal en el poblado y otras con usos medicinales pero que no crecen en la localidad.

La fase de búsqueda bibliográfica se complementa con una revisión histórica con la que se reconstruye precisamente la historia del poblado. Esta búsqueda se realizó en el Archivo General de la Nación, consultando en los libros de la Colonia lo referente a los ramos de Indios, Tierras, Mercedes y en textos indígenas, como el Códice Chimalpopoca.

## OBJETIVOS:

*General:* El presente trabajo tiene como finalidad recuperar el saber que sobre medicina tradicional tienen los habitantes del poblado de San Jerónimo Xonacahuacan, Estado de México.

*Particular:* Esclarecer el posible origen del conocimiento en cuanto a su adquisición, transmisión y colectivización dentro de la comunidad, buscando antecedentes prehispánicos o coloniales para el mencionado origen.

---

# III. DESCRIPCION DE LA COMUNIDAD

---

## CARACTERIZACION ACTUAL

### 1. Ubicación Geográfica:

El poblado de San Jerónimo Xonacahuacan se encuentra entre los 98°56' de longitud Oeste y los 19°44' de latitud Norte, a una altura media sobre el nivel del mar de 2250m; pertenece al municipio Tecamac de Felipe Villanueva en el Estado de México. Los límites de los terrenos del poblado son: al Norte el camino que une a Santo Domingo con San Pedro, al Este la antigua carretera México-Pachuca, al Sur el poblado de Tecamac y al Oeste el cerro Colorado.

El acceso es utilizando las vías que comunican al D.F. con Pachuca por la autopista y la antigua carretera; la desviación a la localidad se encuentra aproximadamente en el Kilómetro 36 (Figura 5).

Llegando por la autopista en dirección México-Pachuca, el asentamiento humano se encuentra al lado izquierdo de la carretera y las tierras de cultivo pertenecientes a éste están a ambos lados. El lugar se puede reconocer por la presencia de un cerro\* al lado derecho de la carretera. La comunicación hacia el poblado es por un camino de tierra y actualmente no existe una indicación para desviarse.

Si se utiliza la antigua carretera se ubica en la desviación que llega a la base aérea Santa Lucía; al llegar ahí, se toma el puente virando a la derecha, encontrándose a 2 Km y está comunicado por un camino revestido existiendo una indicación para llegar a él.

### 2. Caracterización Socioeconómica:

#### A) Demografía:

El número de habitantes no se sabe con certeza, pero se calculan entre 6000 mil y 7000 mil; hay mucha población flotante, es decir, que no permanece en el poblado todo el año.

La principal religión es la Católica aunque existen algunas sectas protestantes.

#### B) Servicios Públicos:

En cuanto a servicios públicos, el poblado cuenta con electricidad desde 1958, agua potable (entubada) desde 1955, drenaje (en parte, un 50% aproximadamente) y alumbrado público. La mayoría de los servicios fueron puestos a partir de la construcción de la base aérea. Hay un sólo teléfono debido a que no hay líneas en esta zona; existen dos calles pavimentadas, Juárez y Nuevo México, las demás son de tierra o en el mejor de los casos, revestidas con cascajo.

Respecto al agua potable y al drenaje, es necesario mencionar que en el costado sur del poblado, en dirección E-W, corre una corriente de agua temporal denominada "Barranca del Muerto", que se ha secado paulatinamente por dos factores: la cantidad de lluvia no es suficiente para hacer circular el agua y la poca que circula es desviada

\* Es una mina de tezontle por lo que su nombre oficial es Cerro Colorado.

a los terrenos de cultivo. Esto trae a su vez dos consecuencias importantes: hasta la década de los 60, el agua limpia que corría por ahí era almacenada y se utilizaba para consumo humano; en la actualidad no sólo no hay agua potable sino que el agua que existe proviene de las casas debido a que no hay un buen sistema de drenaje y la mayor parte de ellas vierte los desechos a esta corriente; esto, aunado a la poca circulación de agua, empieza a ser un importante problema de contaminación y un foco de infección.

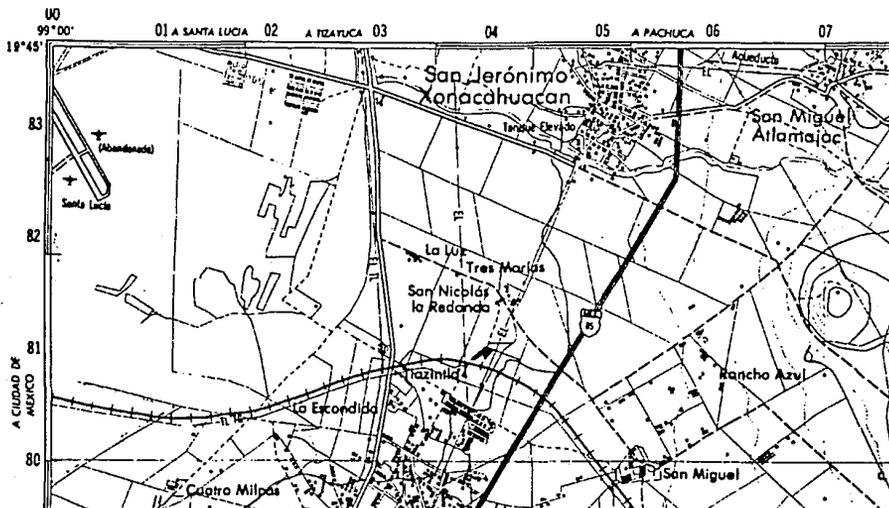


Figura 5. Ubicación de la comunidad. Tomado de INEGI, Texcoco E14B21. 1:50,000.

La corriente de agua baja del cerro Gordo que se encuentra en dirección Este, como a 7 Km. La "Barranca del Muerto" debe su nombre a que la corriente que por ahí circulaba era de tal magnitud que mucha gente llegó a morir ahogada, incluso arrastraba animales y árboles. Hasta el año 1960 corría en el otro extremo del poblado una corriente paralela denominada "Barranca Chiquita".

La comunidad cuenta con jardín de niños, escuela primaria, tele-secundaria, Comisaría, Auditorio y la Iglesia Católica que data de 1678.

En cuanto al tipo de vivienda, la mayor parte de las casas son de adobe con techos de lámina de zinc; hay algunas de concreto y muy pocas de madera. Casi todas cuentan con un patio o al menos un espacio suficiente para la siembra en huerto de hortalizas, árboles, plantas medicinales y ornamentales.

### C) Servicios médicos:

Respecto a salud pública, la comunidad cuenta con dos médicos particulares y un Centro de Salud que funciona desde 1987, atendiendo durante el día en forma de

consultas y un médico permanece en él de guardia toda la noche (se proporciona más información en este aspecto en las entrevistas realizadas con médicos de la comunidad).

A 2 Km se encuentra el hospital de la base aérea que atiende a la población sólo en casos de urgencia pero no presta servicios regulares hacia los habitantes del poblado.

#### D) Estructura Social:

La estructura social es de dos tipos. El primero de ellos Jurídico, donde la máxima autoridad del pueblo es el Primer Juez auxiliado por un Segundo y un Tercer Juez; no existe propiamente policía sino que se forma una ronda que cuida de la seguridad por la noche. Los asuntos jurídicos generalmente son llevados a la Cabecera Municipal en el poblado de Tecamac, el Juez sólo se encarga de levantar el acta y en casos menores, como riñas o pequeños robos, el asunto es arreglado en el poblado. El segundo tipo es la Autoridad Civil y está formado por la Junta de Ejidatarios que maneja todo lo referente a los ejidos y por el Comité de Agua Potable que administra los pozos.

#### E) Economía:

La economía se basa principalmente en la agricultura de temporal y en el trabajo asalariado fuera de la comunidad. Únicamente existen algunos terrenos de riego por lo que la mayoría de los campesinos sólo obtienen una cosecha al año.

Principalmente se siembra maíz (*Zea mays*), que aporta en promedio 2 toneladas por hectárea, trigo (*Triticum aestivum*), que aporta aproximadamente una tonelada por hectárea, cebada (*Hordeum vulgare*) y frijol (*Phaseolus sp.*), que sólo rinden 700 kilos por hectárea. A partir de los años 70 se inició el cultivo intensivo de cebada, apoyado por las empresas de la cuenca lechera que se encuentra en las cercanías de Pachuca; este cultivo es bien remunerado por dichas empresas que compran de inmediato las cosechas.

El BANJIDAL apoya a los campesinos con créditos y comprando las cosechas; en especial se interesa por aquellas que son de cebada.

El único pozo de riego irriga 100 de las 500 hectáreas agrícolas del poblado por lo que las 400 restantes (80%) son de temporal.

En la actualidad existen 112 ejidatarios y se presentan al menos tres modalidades de siembra:

- Cuando el dueño siembra su terreno, ya sea particular o ejidal.
- Cuando el dueño da su terreno a "medias", esto es, se asocia con una persona (mediero) y en el trato el dueño aporta la semilla, el mediero siembra y las tareas de labor se comparten entre ambos; el mediero levanta la cosecha y el producto se reparte a la mitad entre los dos.
- Cuando el dueño da el terreno al "cuarterón", modalidad muy parecida a la anterior, pero en ésta el dueño sólo aporta la semilla obteniendo una cuarta parte de la cosecha.

Entre otros cultivos con menor importancia económica se encuentran: el tomate (*Lycopersicon sp.*), el chile (*Capsicum sp.*) y la calabaza (*Cucurbita maxima*); además la mayoría de los hogares cuentan con un pequeño huerto familiar donde se pueden encontrar árboles frutales de diversas especies como ciruelos (*Cirtocarpa sp.*), granados (*Punica granatum*), duraznos (*Prunus sp.*), etc. El Pirul (*Schinus molle*) y el Mezquite (*Prosopis juliflora*) se encuentran muy difundidos naturalmente en el poblado. Con esto la economía familiar se auxilia, es decir, los hombres siembran en el campo y las mujeres contribuyen a la alimentación con ayuda de los huertos, obteniendo el resto del sustento con trabajo diferente al agrícola.

Por otra parte, la mayoría de la gente joven trabaja fuera de la comunidad (aproximadamente un 70%) prestando sus servicios en las numerosas fábricas que se encuentran en el Estado de México, en el cercano Municipio de Ecatepec y en Tizayuca, Hidalgo. Esto se debe a que por un lado, la mayor parte de los cultivos son de temporal,

lo que obliga a la gente a buscar empleo la restante mitad del año y por otro lado, los terrenos son insuficientes para que toda la gente siembre. A esto podemos agregar que remunera mejor el trabajo de obrero que el trabajo en el campo.

En general la población de San Jerónimo es de bajos recursos; en gran medida ha contribuido a esta condición el que hasta los años 50 la gente podía obtener todavía agua del cercano lago de Xaltocan, así mismo podía sacar recursos para alimentarse (charales, pescado blanco, pato, etc.). El agua se encontraba más cerca de la superficie del suelo lo que facilitaba el cultivo de temporal: según testimonios de la gente, sus pozos han ido bajando de nivel; en los años 40, al rascar a una profundidad máxima de 10 m se encontraba agua, ahora se encuentra a más de 20 m y la mayoría de las veces hay que pagar para obtenerla; esto empieza a repercutir seriamente en la agricultura y por ende la economía. En resumen, al secarse el lago, la población ha perdido el agua para beber y para sus siembras y alimento (animal y vegetal).

### 3. Caracterización Físico-Biótica:

#### A) Geología:

El poblado de San Jerónimo forma parte del extremo Oriente de el valle de Teotihuacan, razón por la que se encuentra cercano al conjunto volcánico del cerro Gordo, de hecho la Barranca del Muerto desciende de él. Por esto las rocas que se encuentran en la localidad son en su mayoría de origen volcánico, al igual que en el resto del valle (Gamio, 1922); principalmente se pueden encontrar tres tipos:

**Basaltos:** Rocas ígneas formadas de feldespato, agüita y olivino; algunas presentan manchas blancas debido al contenido de óxido de fierro.

**Tepetates:** Vidrio volcánico de piedra pómez aglomerado por arcilla ferruginosa compuesto de feldespato sódico-cálcico, agüita, hipertena, hornblenda y apatita; este tipo de roca se origina en la sedimentación de la ceniza volcánica.

**Obsidiana:** Roca magmática compuesta de vidrio volcánico y óxidos de fierro.

Otros tipos de roca son, el cascajo (Tezontle) que es roca porosa, las lavas de brechos y mantos de lajas.

Las rocas se encuentran diseminadas por la población y son más abundantes en los terrenos cercanos al cerro Colorado.

Por otro lado, cabe asentar que el valle de México (Edo. de Méx., 1974) es una gran depresión que durante el Plioceno estuvo ocupada por un mar interior que se extendía hasta el valle de Toluca. En el Período Cuaternario, el mar sufrió un proceso importante de sedimentación quedando la parte más baja del valle ocupada por un gran lago que se redujo hasta formar cinco lagos menores: Chalco, San Cristóbal, Texcoco, Xaltocan y Zumpango.

Estos lagos fueron desecándose paulatinamente y durante la época Colonial, al construir los españoles el tajo de Nochistongo, contribuyeron a la desecación en una forma acelerada, por lo que las depresiones de los lagos se rellenaron de sedimento. En la actualidad el poblado se encuentra sobre los sedimentos del lago de Xaltocan.

El suelo en la localidad es un feozén háplico.

El ambiente geológico está dominado por arenas finas que son parte del sedimento del lago, lo que da un aspecto de planicie a la zona y por rocas de tipo volcánico. Las dos barrancas, "del Muerto" y "Chiquita", están formadas en sus paredes por tepetate.

#### B) Clima:

En la edición del libro de E. García de 1981, no aparece reportada la estación meteorológica de San Jerónimo Xonacahuacan, apesar de que ésta existe desde 1960. Sin embargo en la edición de 1987 (García, 1987) ya aparecen sus datos.

El clima para la estación es Bs<sub>1</sub> Kw(i')g indicando un clima seco, con régimen de lluvias de verano, una variación de la temperatura anual entre -3 y 18°C, con la temperatura del mes más cálido arriba de 18 °C, variación isotermal entre los 5 y 7°C y marcha de temperatura tipo Ganges.

El clima repercute sobre el período de siembra en forma directa debido a que la mayoría de los terrenos son de temporal, cultivados sólo en el verano (durante el régimen de lluvias) y únicamente los terrenos con irrigación son productivos en verano e invierno.

### C) Vegetación:

En el libro de J. Rzedowski (Rzedowski, 1986) sobre la vegetación de México se hace un apartado dentro del rubro de matorral xerófilo para el matorral crasicaule, el que presenta las siguientes características:

Se desarrolla preferentemente sobre suelos someros de laderas de cerros de naturaleza volcánica; la precipitación media anual varía entre 300 y 600 mm y la temperatura promedio anual está entre 16 y 22°C. La flora se caracteriza por un número variado de adaptaciones biológicas: para afrontar la aridez se encuentran plantas suculentas (*Senecio*), plantas rosetófilas (*Agave*), plantas con espinas (*Opuntia*). La pérdida de hojas en la época de frío es muy común, esto se puede ver en las especies de Huizache (*Mimosa* sp.) y Mezquite (*Prosopis* sp.).

En el valle de México este matorral se presenta en forma de una comunidad dominada por los géneros *Opuntia* y *Mimosa*, con la presencia de *Schinus*, incluyendo un gran número de componentes herbáceos. Otro árbol dominante en la vegetación es el Mezquite (*Prosopis* sp.).

Dos de los cultivos más extendidos en la región y que son propios de este tipo de matorral son el del nopal tunero (*Opuntia* sp.) y el del maguey pulquero (*Agave* sp.).

Entre las principales familias de plantas encontramos: Asteraceae (*Artemisa*), Cactaceae (*Opuntia*), Fabaceae (*Prosopis*), Chenopodiaceae (*Chenopodium*).

El tipo de vegetación característico ha sido casi reducido al cerro Colorado, donde se pueden encontrar comunidades naturales de nopal y huizache con otras plantas asociadas, como Pirul y abrojo. Desde el cerro se observa que la especie dominante para el resto de la zona es el Pirul. En los linderos de la barranca se encuentran hierbas, como *Chenopodium* y *Argemone*, asociadas a pastos.

## ¿ Zumpango o Xaltocan ?

La información obtenida en forma oral refiere que el poblado de San Jerónimo se encontraba a las orillas de lo que fuera el lago de Zumpango o su continuación. Esta porción del lago, denominada "laguna", fue secada en su totalidad para construir la base aérea Santa Lucía\*. Por las mismas entrevistas se pudo saber que por el poblado cruzaban dos fuentes de agua que desembocaban a la laguna, la barranca "Chiquita" y la barranca del "Muerto", fuentes que en la actualidad han desaparecido casi por completo. Con base en la información bibliográfica se demuestra que el poblado no estaba en la ribera de la laguna de Zumpango sino en la de Xaltocan.

Como se escribió párrafos antes, el mar interior de la cuenca de México se convirtió en un gran lago que con el tiempo se partió en cinco lagos menores, dos de los cuales eran Zumpango y Xaltocan.

Los Anales de Cuahuitlán (Velázquez, 1975) nos dicen que los límites de Xaltocan tocaban, entre otras poblaciones: Tecaman, Ecatepec, Chiconautla y Tzompanco, de lo cual se deduce por la cercanía del poblado a estos lugares, que éste quedara en las márgenes del citado lago.

En el mapa elaborado por Orozco y Berra durante el tiempo de la Conquista (Díaz, 1960), aproximadamente entre 1519 y 1521, se pueden apreciar los lagos de Xaltocan y Zumpango separados; el poblado (que no aparece en el mapa) quedaría ubicado cerca de Xaltocan.

Al parecer, en 1579 no había una clara separación durante la época de lluvias entre estos lagos y el de Texcoco ya que López de Rivera (López de Ribera, 1985) nos dice que: "Toda la comarca está a la vista de la laguna de México-Tezcucó", refiriéndose a Chiconautla y su partido.

En los 2 mapas elaborados por los españoles referentes a la localidad en 1743 y 1744 (Figura 6), no se aprecia laguna alguna cerca del poblado aunque en el texto (Tierras Vol. 6 AGN) referente a los citados mapas se hace mención a agua cerca del poblado.

En 1787 Clavijero (Clavijero, 1968) menciona: "Al norte de México, en el mismo valle, había otros dos lagos menores, el de Tzompanco y el de Xaltocan.." pero no especifica límites para estos lagos.

En 1883 Cambas (Cambas, 1883) habla sobre Zumpango: "Está situado a 8 leguas de la capital, llámase de la laguna, por tener cerca una bastante grande, la cual, aunque en tiempo de secas disminuye bastante, nunca llegó a extinguirse, este lago se une al de Xaltocan en tiempos de lluvia".

En un mapa editado en 1885 (García Cubas, 1885) se menciona que en el valle se encontraban seis lagos a diferente nivel y en orden de Sur a Norte eran: Chalco y Xochimilco separados por el dique de Tláhuac, Texcoco, San Cristóbal, Xaltocan y Zumpango. Se da una altura para estos lagos respecto a la Ciudad de México de 4 m para Zumpango, 1.57 m para Xaltocan, 1.60 m para San Cristóbal y 1.90 m para Texcoco. En la lámina XII de este texto se muestra un mapa donde se aprecia perfectamente como el poblado se encontraba en los límites del lago de Xaltocan. (Figura 7).

Por último, en la monografía del municipio de Tecamac (Edo. de Méx., 1974) se aclara: "Todo el municipio corresponde a lo que fuera el vaso del Lago de Xaltocan, en el extremo meridional del Valle de México". Con estas citas queda claro que el

\* Una porción del terreno en el que se contruyó la base fue comprado al pueblo en 500 pesos en el año 1951. Esta información fue obtenida en forma oral.

poblado se encontraba en la ribera del Lago de Xaltocan, uniendo el conjunto lacustre Zumpango-Xaltocan- Texcoco en época de lluvias.

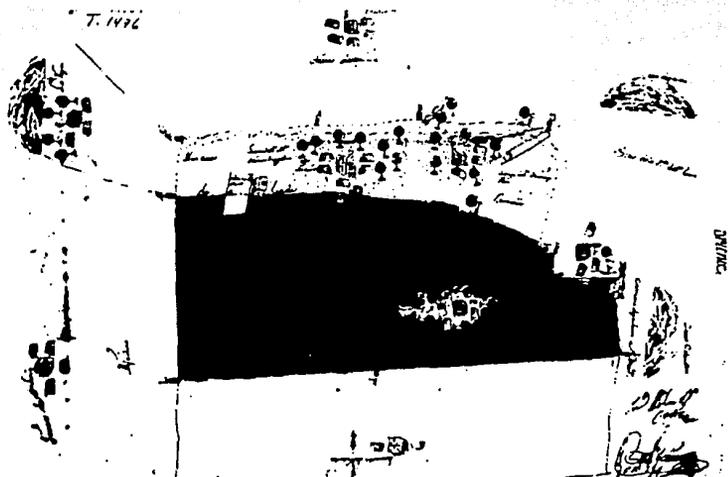


Figura 6.  
Mapa del poblado elaborado por los españoles en 1744.  
Tomado del Archivo General de la Nación 977/1189 T. 1476.

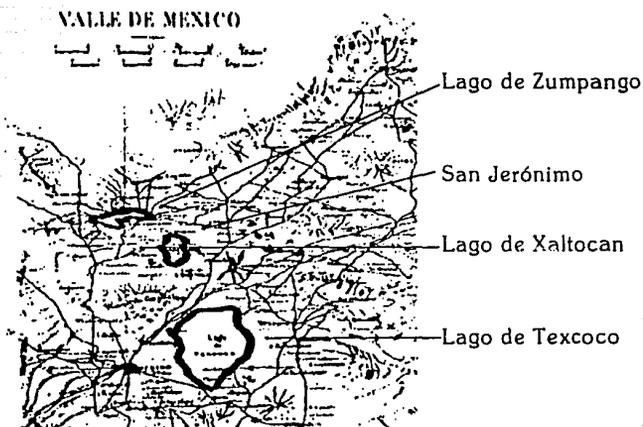


Figura 7.  
Mapa elaborado por García Cubas en 1875.  
Lámina XII.

## CARACTERIZACION HISTORICA

La elaboración de los antecedentes históricos toma en cuenta tres aspectos principales: el primero la tradición oral, el segundo las pequeñas esculturas encontradas en la localidad y el tercero las fuentes bibliográficas.

### 1. Reconstrucción histórica (en base a la tradición oral):

En la localidad se encuentran figuras que pertenecen a las llamadas pequeñas esculturas, han sido halladas en su mayoría por gente de la comunidad; sin embargo, por la poca formalidad de estos hallazgos, no han sido catalogados, es decir, la mayor parte de las piezas se han perdido, roto o vendido y las pocas que se han podido rescatar, observar y comparar con las ilustraciones de Gamio (Gamio, 1922) y las de Séjourné (Séjourné, 1983) son claramente pertenecientes a la cultura Teotihuacana.

Según relatos de la gente mayor del poblado (con más de 70 años), en los años 20 estas figuras se encontraban a flor de tierra y generalmente eran destruidas por ser consideradas cosa del demonio. En palabras textuales de Doña Neri: "...mi mamá nos mandaba al ejido a dejarle la comida a mi papá y nos decía que si encontrábamos ídolos los rompíeramos pues eran cosas del demonio".

Más tarde, las figuras sólo se encontraban al meter el arado en los terrenos (años 40 a 70) y en este tiempo eran rescatadas y vendidas a los curiosos que llegaban a la zona, ya que no hay en el poblado un Museo o casa donde permanezca el tesoro cultural pasado de la comunidad.

Por otro lado, a unos 2 Km del centro del poblado en dirección Este, se hallaban restos de vasijas, ollas, máscaras, etc. (aún en la actualidad con una búsqueda detallada se encuentran piezas). Considerando la gran cantidad de elementos atestiguables, se pueden tomar como índices de un asentamiento humano: si se camina más hacia el Este se encuentran más de estas piezas y se relata que de ahí se han sacado.

Estos hallazgos se han realizado en las faldas del cerro denominado Colorado en palabras de Don Poli (q.e.p.d.): "Antes en los terrenos cercanos al cerro se sacaba mucha figura, yo tenía mi casa llena de caritas y restos de ollas, pero se me fueron perdiendo..."

Este asentamiento humano debió abarcar aproximadamente 1 Km<sup>2</sup> de extensión. Esto se puede suponer en base a que alrededor de 1 Km del cerro, en dirección W, se encuentran grandes rocas cuadradas que la gente denomina clateles, estando algunas al descubierto y otras bajo la tierra (cabe recordar que las lavas del cerro Gordo en forma de lajas eran aproximadamente de forma cuadrada y fueron usadas por los teotihuacanos en la construcción de la ciudad); además hay amontonamientos de tierra que, a mi parecer, son irregulares ya que en toda la región no se encuentra este tipo de montículos porque casi es plana y la acción erosiva del viento impide la formación de estas estructuras. Sin embargo, éstas pequeñas elevaciones como de cinco metros de altura subsisten y en la actualidad han sido cubiertas por vegetación; es aquí donde se encuentran los clateles, restos de vasijas e incluso figuras, todas teotihuacanas. A este sitio se le conoce por la gente como Iglesia Vieja.

Una apreciación personal es que quizá estos clateles y montículos de piedra fueron usados como dique para contener el agua del lago que en ese entonces ocupara más extensión y por esto el asentamiento abarcó desde la ribera del lago hasta las faldas del cerro Colorado. Es digno de considerar que las pirámides de Teotihuacan se encuentran aproximadamente a 10 Km del sitio, en línea recta. Gamio (1922) dice: "La cultura Teotihuacana se extendió aproximadamente a 10 Km a la redonda del Centro Ceremonial".

En la actualidad, el poblado se ha recorrido en dirección W 1.5 Km más allá de Iglesia Vieja y el atrio de la Iglesia actual data del año 1690, con lo que se inicia la etapa de la Colonia, fecha a partir de la cual el poblado no ha cambiado su ubicación.

## 2. La presencia Teotihuacana:

En la localidad, como ya se mencionó, se encuentran restos de la cultura Teotihuacana (Figuras 8, 9, 10, 11 y 12). El valle de Teotihuacán se halla comprendido entre los 19°38' y los 19°45' de latitud Norte y los 98°49' y 98°56' de longitud Oeste, -incluyendo en los límites hacia el W al poblado de San Jerónimo-. Según Gamio (1922):

Ocupa una superficie de 200 hectáreas dentro de las cuales está la zona arqueológica. Al Norte sus límites son una cordillera volcánica cuyas eminencias principales son el cerro Gordo (2 930 m) y el cerro Malinalco (2 530 m), por lo que todo el valle es de naturaleza volcánica. El cerro Gordo proporcionó abundante material de construcción para Teotihuacán; anteriormente a la llegada de los primeros pobladores, el valle debió estar sembrado de piedras y bombas volcánicas que se usaron en la construcción desde las pequeñas figuras hasta las grandes pirámides.

De acuerdo al tipo de cerámica, los asentamientos se han dividido en:

1. *Preclásico de 1880 a 1300 a.C. Los habitantes en este período eran Olmecas y las pequeñas figuras elaboradas eran con la técnica de pastillaje.*
2. *Preclásico Superior de 800 a 200 a.C. En esta época se establecen los primeros Centros Ceremoniales; la cerámica siguió siendo de pastillaje.*
3. *Teotihuacan I de 0 a 100 d.C. Los habitantes son ya de la cultura Teotihuacana; la cerámica es café, gris, roja y blanca sobre rojo.*
4. *Teotihuacan I A (Tzacualli) de 100 a 150 d.C. La cerámica es anaranjado delgado.*
5. *Teotihuacan II (Miccaotli) de 150 a 200 d.C. Cerámica café-negro.*
6. *Teotihuacan II A (Tlamimilolpan) de 375 a 450 d.C. Cerámica naranja; pintado sobre estuco.*
7. *Teotihuacan III (Xolalpan temprano) de 450 a 550 d.C. Cerámica café-negro y anaranjado delgado.*
8. *Teotihuacan III (Xolalpan tardío) de 550 a 670 d.C. Motivos sellados y modelado.*
9. *Teotihuacan IV (Metepc) 670 d.C. Relieve, estuco pintado, negativo y excavado, anaranjado grueso.*

De acuerdo a las pequeñas esculturas (Gamio, 1922), el Valle pasó por tres períodos principales:

**Arcaico:** El modelado es burdo, los ojos son de tipo otomí con incisiones oblicuas u horizontales; los párpados son superpuestos por pastillaje.

**Intermedio:** Paso entre los antiguos pobladores y Teotihuacan; inicios de fusión de estilos.

**Teotihuacán:** Tipos normales, acabados más realistas, vaciados en molde y modelados.

Desde el punto de vista morfológico las pequeñas esculturas se clasifican en:

- **Antropomorfas:** derivadas de formas humanas.

1. Cabeza oval sin vestido ni tocado.



Figura 8.

Máscara modelada, perteneciente a la etapa Xolalpan tardío. Comparada con Gamio, 1922.



Figura 9.

Máscara modelada, perteneciente al período Xolalpan tardío. Comparada con Gamio, 1922.



Figura 10.

Máscara Teotihuacana moldeada perteneciente a la etapa Metepec. Comparada con Gamio, 1922 y Séjourné, 1983.



Figura 11.

Máscara Teotihuacana moldeada perteneciente a la etapa Metepec. Comparada con Gamio, 1922 y Séjourné, 1983.

2. Cabeza hendida sin vestido ni tocado.
  3. Cabeza adornada con vestido.
  4. Estatuas con miembros articulados.
  5. Cabeza, busto y piernas.
  6. Rostros de perfil en relieve.
  7. Máscaras.
  8. Cabezas en relieve.
- *Zoomorfas*: derivadas de formas animales.
  - *Fitomorfas*: derivadas de formas vegetales.
  - *Esqueyomorfas*: formas industriales.



Figura 12.

Dios Teotihuacano, etapa Metepec.

Por la técnica, las pequeñas esculturas se pueden dividir en:

- *Esculpidas*; máscaras, estatuas de jade, de andesita y riolita.
- *Talladas*; siluetas talladas en obsidiana.
- *Modeladas*; esculpidas a mano por lo que las formas difieren entre sí.
- *Moldeadas*; vaciadas en un molde por lo que se pueden encontrar formas casi iguales.

Las formas más abundantes en la población (como se observa en las Figs. 8-12) son las antropomorfas, con cabeza adornada oval y con cabeza hendida; la técnica principal de elaboración es de moldeado y modelado, los restos de vasijas son del tipo anaranjado delgado, por lo que el asentamiento debió pertenecer a Teotihuacán III-Xolalpan tardío y épocas posteriores.

### 3. Fuentes bibliográficas:

El nombre del poblado es una clara fusión "como muchos poblados del Edo. de México" del náhuatl con el español: San Jerónimo Xonacahuacan, Xonac-cebolla, Huacan-lugar, que significa lugar que tiene cebollas (Olagabiel, 1966).

Los anales de Cuatitlán (Velázquez, 1975) dicen que Tecamac, Ecatepec, Chiconauhtla, Zompanco y otras poblaciones pertenecían a Xaltocan debido a que estaban en su límite. En el año 7 Acatl concluyó la guerra entre mexicanos y chichimecas; los mexicanos fueron sitiados en Chapultepec y las xaltocanenses participaron en este sitio con lo que los cuahtitlanenses se enojaron con Xaltocan; peleando con ellos, los xaltocanenses se fueron a desbaratar a Tecaman, indicando que esta cabecera ya existía antes de la Conquista y estaba poblada por chichimecas.

En el año 3 Tochtli (1430) se acrecentó la guerra entre los tepanecas y Cuahtitlán, los habitantes de ésta última se escapaban hacia Tzompanco y hacia Xonacapayan...; y se especifica bien la ubicación de Xonacapayan pero se deduce que estaba en la ruta de Cuahtitlán a Tzompanco. Probablemente se refiera a Xonacahuacan, debido a que ese nombre no vuelve a aparecer en los libros de la Conquista.

La relación de Chiconauhtlan (López de Rivera, 1985) y su partido fue realizada en el año de 1577 por Pedro López de Ribera, Corregidor de dicho poblado el cual era cabecera de los pueblos de Tecama, Xaltocan y Ecatepeque.

Sobre Tecama nos dice: "Tiene 410 tributarios, con veinte barrios sujetos dél, que se llaman San Martín Jumetla... San Miguel, Santiago y San Francisco y San Jerónimo y Santa Ana y Santo Domingo... A Tecama la conquistó y descubrió Hernando de Cortés, Marqués de Valle".

López de Ribera menciona de manera especial al maguey: "Hay gran cantidad de un árbol que llaman maguey del cual se saca vino y vinagre y se hace conserva del cogollo, y, el zumo dél caliente, es medicina muy principal para heridas; y ansimismo, dél hacen vestidos e hilo para coser basta y sogas".

Las lenguas principales eran el mexicano y el otomí, prevaleciendo el mexicano. Los frailes que visitaban la cabecera de Tecama eran Agustinos.

En los documentos depositados en el Archivo General de la Nación, se hace referencia a San Jerónimo en las siguientes fuentes:

En el año de 1591, *Ramo Indios\**: "Se manda al corregidor de Chiconauhtla a fin de que compela a los naturales de Xonacahuacan y Tepantongo, sujetos de Tecamac, que con el fin de substraerse lleven el servicio a Tacuba, lo hagan por la misma vía".

En el año 1613, *Ramo de Mercedes\*\**, se menciona: "Se dió mandamiento acordado para que el corregidor del partido San Juan Teotihuacan, vea dos caballerías de tierras del pueblo de Temascalapa que lindan con la estancia de Chiapa por una parte y por la otra el camino que va a San Jerónimo".

En el año 1683, *Ramo Indios\*\*\**: "Se manda al alcalde de Ecatepec, no permita que se impida a un español tener un chinchorio de 5 ovejas en los terrenos de Santa María y San Jerónimo".

- \* AGN, Indios Vol.6 Exp. 328. F. 73.
- \*\* AGN, Mercedes 1639 Vol.28 F. 54.
- \*\*\* AGN, Indios Vol.27. Exp. 359 F. 241. Vta.

En el año de 1720, Ramo Indios<sup>\*</sup>, referente a Tolcayucan: "Se ordena que en dicho pueblo no se nombre la Justicia, por los inconvenientes que manifiestan los naturales de Santo Domingo, Santa María y San Jerónimo".

En el mismo Ramo<sup>\*\*</sup> del mismo año se ordena al teniente de Tezoyuca pase a la jurisdicción de Ecatepec y averigüe los excesos que los naturales expresan en contra del alcalde Mayor y sus tenientes; lo firman los pueblos de Santa María Ajolapan, Santo Domingo y San Jerónimo Xonacahuacan.

En el año de 1744, Ramo Indios<sup>\*\*\*</sup> se hace referencia a la elección de alcalde para el poblado y del cómo Antonio Flores gana dicha elección y posteriormente es desconocido por ser hijo de madre india.

En el año de 1791 Ramo Indios<sup>\*\*\*\*</sup>: "Se ordena que la justicia informe sobre la representación de los naturales de los pueblos de Santa María, Santo Tomás, Ozumbilla, San Pedro, San Francisco, San Pablo, Tecamac, San Jerónimo, Santo Domingo, los Reyes Tacoteque y San Bartolomé, hicieron sobre la contribución de 5 pesos para el edificio de las casas reales, por lo que desamparan sus pueblos."

Finalmente se menciona en Tierras<sup>□</sup> (1793) el problema entre San Jerónimo Xonacahuacan (escrito Zonacahuacan) y Santa María Azoloapan sobre la propiedad de dos pedazos de tierras de magueyes, nombrados Santiago Tocayucan y San Pedro Teucpilapa, siendo lo demás del terreno agua. Los límites que se dan para el poblado son al norte Santa Ana, al oriente el cerro colorado, al poniente el paraje tuna colorada y al sur el aisladero.

Con estas citas queda claro que el poblado existía en tiempos de la Colonia, sus límites hacía 1800 abarcaban más terreno que en la actualidad y por la parte sur el poblado colindaba con agua (seguramente los restos del Lago de Xaltocan).

En el México independiente, después de 1810, no hay acontecimientos importantes en el poblado.

De lo anteriormente descrito se puede deducir que el primer asentamiento en terrenos del poblado debió ocurrir después del año 1000 d.C. y los habitantes pertenecieron a la cultura teotihuacana, probablemente a la fase Xolalpan tardío. No hay un indicio claro de que la cultura azteca ocupara el poblado, pero si López de Ribera menciona que Hernán Cortés conquistó la localidad, es obviamente por que había pobladores en ella. Después de la Conquista, la existencia del poblado en la ubicación actual es clara.

\* AGN, Indios Vol.44 Exp. 46 F. 51.

\*\* AGN, Indios Vol.44. Exp. 45 F. 49

\*\*\* AGN, Indios Vol.68. Exp. 19 F. 36 e Indios Vol 68. Exp. 57 F. 115.

\*\*\*\* AGN, Indios Vol.67. Exp. 302 F. 332.

□ AGN, Tierras Vol.6. lcg 1470. F. 33.

---

## VI. RESULTADOS

---

### Entrevistas

El principal recurso en el quehacer etnobotánico es la entrevista directa con las personas. Esto proporciona una gran cantidad de información que debe de ser recopilada cuidadosamente ya que presenta algunos problemas, siendo el principal la distorsión que puede surgir en el momento de la interpretación si ésta no es fiel a la versión de los informantes; para evitarlo se recurre al uso de grabadoras y libretas (véase metodología) y se procura que la transcripción del trabajo de campo sea lo mas cercana a la versión del entrevistado. Otro problema es cuando las personas no brindan datos obtenidos por fuentes propias sino que dan información oída a terceras personas, lo cual hace que la información tenga que ser filtrada para evitar transcribir datos que sean dudosos.

En el presente trabajo se realizaron entrevistas en forma oral a la gente del poblado preguntando si tenían conocimiento de plantas medicinales, cómo y cuándo las usaban. A las personas consideradas como aportadoras fundamentales para la comprensión del objeto de estudio, se les entrevistó en repetidas ocasiones. De las entrevistas realizadas, siete de ellas se presentan a manera de ejemplo (ver apéndice 2), ya sea por que la gente tiene un conocimiento previo del uso del recurso y lo ha confirmado usándolo personalmente, aplicándolo a terceras personas, o bien porque la información proporcionada por el entrevistado es de caracter trascendente para el conocimiento de la historia del poblado.

El resultado de las entrevistas se presenta a lo largo del trabajo en tres secciones principalmente; en la descripción de la zona, en las fichas de las plantas y en la discusión y análisis final.

Es notorio en las entrevistas que a pesar de la poca diversidad vegetal que queda en la zona, el conocimiento de la población sobre plantas es aún vasto, por lo que la tarea de rescate es crucial en este momento en el que aún permanece este saber y se encuentra a punto de perderse.

Debido a que la dinámica económica del poblado depende en gran medida de recursos fuera de la comunidad, se han originado dos tipos principales de personas en cuanto al empleo de medicamentos: las que trabajan fuera de la comunidad y las que laboran en el poblado. Las gentes que siempre permanecen en el poblado y sólo ocasionalmente trabajan fuera, invariablemente utilizan la medicina tradicional; las que trabajan fuera por lo regular acuden al médico, pero en casos leves, como un cólico, utilizan la medicina tradicional. Por esto las plantas son usadas cotidianamente en el poblado y sólo en el caso de enfermedades graves se acude al médico.

Como gran parte de la población utiliza la medicina tradicional, mucha gente menciona nombres de plantas y sus usos que en las más de las ocasiones coinciden con los proporcionados por gente que en especial se dedica a curar.

La gente entrevistada ha sido sectorizada para fines del presente trabajo en: *Especialistas*, que son personas que saben sobre plantas medicinales y atienden a gentes fuera de la familia; *Informantes Mayores*, que son personas que saben sobre plantas y ocasionalmente las recetan a su familia (hijos, sobrinos, hermanos, etc.); *Informantes Menores* que son personas que tienen un menor conocimiento sobre las plantas y lo aplican en ellas mismas. Como el trabajo también comprendió una reconstrucción

histórica del poblado, los tres tipos de personas aportaron datos para dicha tarea.

De acuerdo con esta sectorización de los informantes se entrevistó en total a 30 de ellos: Especialistas 2, Informantes Mayores 10, Informantes Menores 12, Otros 6.

Es importante recalcar que para lograr obtener información "completa" sobre uso y forma de utilización de las plantas, es necesario hablar en diversas ocasiones con la persona debido a que en un principio ésta no tiene la confianza suficiente para verter su saber en los primeros contactos y en las primeras entrevistas no se obtiene un conocimiento abundante, haciéndose necesario acudir varias veces (5 ó 6) con una misma persona para que se lleve a cabo. Del mismo modo, no es posible obtener toda la información en una sola visita ya que cada vez se descubren cosas nuevas.

Para este tipo de trabajo, el tiempo es una limitante importante, por lo que se hace necesaria la planificación de las actividades para la consecución de los objetivos y lograr una mayor profundidad en la temática de los diálogos.

### Las plantas de la localidad

Como parte de los resultados se presentan a continuación las fichas obtenidas para cada planta (en el capítulo de metodología se explicó el por qué se adoptó esta forma para informar). Se describe en primer término la información referente a la comunidad, ésta incluye la época del año en que se encuentra la planta, cómo se colecta, de qué forma se conserva y el cómo y para qué se usa; la descripción dada en los textos de carácter histórico para México, Hernández y De la Cruz; la descripción proporcionada por Pio Font Quer; los usos informados por el IMEPLAM y finalmente otras citas que pudieran resultar de interés.

Respecto a la existencia de las plantas, se les agrupa generalmente en dos tipos: las plantas que crecen en forma silvestre y que se encuentran en la época de lluvias, ya sea en los diversos terrenos que no son sembrados, en el borde de la "Barranca del Muerto" o en el cerro Colorado y las que son cultivadas y se encuentran en los huertos familiares, jardines y macetas.

La forma de recolecta está íntimamente ligada a la estacionalidad de la planta; si sólo aparece esporádicamente se colectan las partes que se usan, raíces, hojas, tallos o frutos y se secan, extendiéndolas en un petate o cartón y exponiéndolas directamente a los rayos del sol, después se almacenan envueltas en papel periódico o, en el mejor de los casos, en frascos de vidrio. Si la planta es parte del huerto o se tiene a disposición todo el año, entonces en el momento de usarse se cortan las partes necesarias.

La mayoría de los remedios requieren de agua, ya que muchas hierbas se hierven; para tomar una equivalencia de las medidas usadas por las personas y el sistema métrico decimal, se utilizaron dos de las medidas más distribuidas en el poblado, el vaso de vidrio "de veladora" que contiene 500 ml y el jarro de barro que contiene 350 ml. Cuando se usó una olla u otro trasto para hervir, se le pidió a la persona que fuera llenándolo usando el jarro o el vaso, lo que permitió saber la cantidad de agua empleada.

Respecto a la equivalencia del peso de las plantas, se hizo una transformación a gramos de la siguiente manera:

Cogoyito de árbol	0.5 g
Ramita de árbol	5 g
Rama de árbol	7 g para infusión
Puñado de hojas de árbol	1.5 g
1 a 3 hojas de hierba	1g

3 ó 4 hojas de hierba	1.3 g
5 ó 6 hojas de hierba	1.5 g
Más de 6 hojas de hierba	1.6 g a 5 g
Ramita de hierba	2 g
Rama de hierba	3 g
Rafz de hierba	4 g
Frutos	variable

Para todos los casos se usó la planta seca, que es como se emplea. La equivalencia se sacó en base a mediciones realizadas con Pirul y Mezquite, para el caso de los árboles, y con Ruda, Malva y Epazote para el caso de las hierbas. Se escogieron estas plantas por ser las más utilizadas.

La transcripción del reporte de las plantas, encontrado en cada texto, se realizó para tener una idea precisa de la información que se vierte en los libros sobre cada ejemplar. En el caso especial del IMEPLAM, cuando coinciden los usos obtenidos en el poblado con los del texto se resalta en letra "bold". Al hacer esta revisión se nota que no todos los usos mencionados en el poblado están contemplados en los textos, lo que indica que aun de las plantas de las que se tiene recopilada una buena cantidad de información, se siguen obteniendo usos, forma de uso y terapéuticas nuevas.

Respecto a los usos mencionados por el IMEPLAM, en ocasiones sólo se transcribieron los que tienen una valoración, con el fin de no llenar el texto de usos no comprobados. Las claves se adaptaron para procurar darles un significado más fácil de entender. A continuación se explican:

En la primera columna se presenta la enfermedad para la que se usa. En la segunda columna se presenta la valoración Clínica (C), Farmacológica (F) y Vulgar (V) de la siguiente forma: CFV. Los significados para estas siglas son:

**Vulgar E:** uso informado en varias regiones, referencias independientes del uso, observación directa de persona calificada, autoexperiencia. **M:** observación directa por persona no calificada, observación oral de un curandero. **P:** información oral de terceras personas, revisión, dicho popular y **S:** sin información.

**Clínico E:** reporte de 5 casos tratados con éxito o mejoría de más del 50% de los pacientes tratados. **M:** reporte de 3 ó 5 casos tratados, mejoría del 20 al 50% de los pacientes. **P:** reporte de 1 ó 2 casos tratados o mejoría al menos del 20% de los pacientes. **S:** sin información.

**Farmacológico E:** confirmado en preparaciones animales. **M:** no se confirma el uso en una preparación animal adecuada. **P:** Se presenta una acción farmacológica diferente. **S:** sin información.

En la tercera columna se presenta la vía de administración y las siglas son:

I- Inhalado.	L- Local.	O- Oral.
R- Rectal.	V- Vaginal.	P- Parenteral.
Va- Varios.	A- Amuleto.	Ot- Otros

Finalmente, en la cuarta columna se presenta la parte de la planta que se utiliza:

Ho- Hoja.	Ra- Raíz.	Ta- Tallo.
Fl- Flor.	Fr- Fruto.	Se- Semilla.
Ju- Jugo.	Ex- Extracto.	Pe- Planta entera.

En ambos casos; S- Sin información.

*Agave atrovirens* Karw  
*Agave mapisaga* Hemsl  
**Magüey**

El Magüey es una planta extendida en el poblado, que se encuentra principalmente en forma cultivada. Hasta los años 50 era muy abundante debido a que existían haciendas que se dedicaban a producir pulque; en la actualidad esta bebida ya no es tan cotizada y las haciendas se han retirado, siendo pocas las personas que se dedican a esta actividad. En opinión de estas personas, la venta de pulque bajó radicalmente al momento de aparecer las grandes industrias cerveceras, puesto que la gente actualmente prefiere una cerveza fría a un vaso de pulque. Esto ha propiciado que la cantidad de magüeyes disminuyera en el poblado. Hoy, los pocos que quedan se han descuidado.

El pulque en sí es considerado como medicinal, tomado antes de los 15 años, en dosis de medio vaso diario por las mañanas, ayuda a la buena nutrición y a la prevención de la tuberculosis, ya que se piensa que tonifica los pulmones. Así mismo, ayuda en la misma dosis a cualquier enfermedad que debilite el pulmón, también tomado en ayunas. En dosis de un vaso diario combate la diabetes.

Las hojas del magüey (pencas) se cortan desde la base y se ponen al fuego directo; este fuego debe ser una fogata, ya que las hojas deben carbonizarse; la ceniza que se obtiene de procesar 5 ó 6 hojas se le unta en el vientre a la mujer para calmar los dolores (cólicos) de la menstruación.

La fibra del magüey (ixtle) se usa para dar masajes en partes afectadas por golpes. Se deja secar la penca y se le extrae la fibra, formándose con ella pequeños montones con los que se frota a la persona en la parte afectada.

**Hernández en el Libro VII (LXXI):**

Del Metl o Magüey. Echa el metl raíz gruesa, corta, fibrosa, hojas como de álce pero mucho mayores y más gruesas, pues tienen a veces la longitud de un árbol mediano, con espinas a uno y otro lado, terminadas en punta dura y aguda; tallo tres veces más grande y en el extremo flores amarillas, oblongas, estrelladas en su parte superior y más tarde semilla semejante a la de asfódelo, innumerables son los usos de esta planta. Toda entera sirve como leña y para cercar los campos; sus tallos se aprovechan como madera; sus hojas para cubrir los techos, como tejas, platos o fuentes para hacer papiro, para hacer hilo con el que se fabrica calzado, telas y toda clase de vestidos. De las puntas hacen clavos y púas, con que solían los indios perforarse las orejas para mortificar el cuerpo cuando rendían culto a los demonios; hacen también alfileres, agujas, abrojos de guerra y rastrillos para peinar la trama de las telas. Del jugo que mana y que destila en la cavidad media cortando los renuevos interiores u hojas más tiernas con cuchillos de iztli fabrican vinos, miel, vinagre y azúcar; dicho jugo provoca las reglas, ablanda el vientre, provoca la orina, limpia los riñones y la vejiga, rompe los cálculos y lava las vías urinarias. También de la raíz hacen sogas muy fuertes y útiles para muchas cosas. Las partes más gruesas de las hojas así como el tronco, cocidos bajo la tierra, son buenos para curarse y saben a sidra aderezada con azúcar; cierran además de modo admirable las heridas recientes pues su jugo, de suyo frío y húmedo se vuelve glutinoso al asarse. Las hojas asadas y aplicadas curan la convulsión y calman los dolores aunque provengan de la peste india, principalmente si se toma el jugo mismo caliente; embotan la sensibilidad y producen sopor. Por la destilación se hace más dulce el jugo y por la cocción más dulce y más espeso, hasta que se condensa en azúcar. Esta planta sola podría proporcionar fácilmente

todo lo necesario para una vida frugal y sencilla, pues no la dañan los temporales ni los rigores del clima, ni la marchita la sequía. No hay cosa que de mayor rendimiento. Se hace vino del mismo jugo diluído con agua y agregándole cortezas de sidra y limón, quapatli y otras cosas para que embriague más. Del mismo jugo sin ponerlo a fuego, echándole raíces de quapatli asoleadas durante algún tiempo, machacadas y "secándolas después" se hace el llamado vino blanco, muy eficaz para provocar la orina y limpiar sus conductos.

**El IMEPLAM informa los siguientes usos:**

Uso	CFV	A	P
Antigonorreico	SSM	O	Ju
Antisifilítico	SEE	O	Ho,Ra
Antitumoral	SSM	S	Ho
Contusiones	SSM	S	Ho
Depurativo	SSM	O	Ho
Diáforético	SSE	S	Ra
Diurético	SSE	L,O	Ju
Gingivitis	SSM	L	Ho
Hemolítico	SSM	S	Pe
Analgésico	SSM	L,O	Ho,Ju

Esta planta es de origen Mexicano y ya era usada como medicinal por los Aztecas.

*Aloe vera* L.  
**Sávila**

La sávila es una planta que sólo se encuentra en forma cultivada, en la mayoría de los jardines existe al menos un ejemplar. Es usada para curar enfermedades bronco-pulmonares: se toma una hoja mediana (20 cm de largo) y se parte con un cuchillo por la mitad, en un corte longitudinal, y se pone a asar en un comal o sartén. Una vez realizado esto, se coloca sobre la espalda del enfermo, envolviéndolo con una venda, dejando la hoja entre la venda y la espalda. El enfermo permanece bien tapado durante toda la noche; a la mañana siguiente se le retira la venda y si es necesario se le vuelve a aplicar otra hoja durante la noche.

También se usa para ayudar a cicatrizar las heridas, para lo que se toma una hoja, se le extre el jugo y se unta en la parte afectada. La cantidad depende del tamaño de la herida; para una de 2 cm, aproximadamente, con 5 ml de jugo es suficiente. La aplicación se repite según lo requiera el enfermo. Es adecuada en la misma forma para ayudar a sanar pequeñas quemaduras de la piel.

**La descripción de Font Quer:**

Las especies del género son casi siempre leñosas pero con las hojas grandes y carnudas dispuestas en grandes rosetones y con una espina recia en su extremo armadas además de otras espinas marginales más pequeñas. Echan uno o diversos bohordos axilares que rematan en hermosos ramilletes. Las flores son tubulosas de color rojizo, anaranjado o amarillento. En medicina se utiliza el jugo de sus hojas cuajado en una masa sólida de color muy oscuro y muy

amarga, llamada acbar. Generalmente se obtiene dejando escurrir el licor que brota de sus hojas cortadas transversalmente y dejándolo secar al sol. Este acbar contiene aloínas que por hidrólisis dan emodina que es el principio activo. Estas emodinas tienen virtudes purgantes a dosis de 0.20 g y a menores son aperitivos.

### El IMEPLAM informa:

Uso	CFV	A	P
Ablactación	SSM	L	Ho
Antídoto del Fósforo	SSM	L	Ta
Catártico	SSE	O	Ju,Pe
Cólicos, provoca los	SSE	O	Ho
Eupéptico	SSE	O	Ju,Pe

Esta planta proviene de la región Mediterránea.

### *Alternanthera repens* (L.) Kuntze **Tianguis Pepetla**

Es muy común encontrarla en la época de lluvias, sobre todo siguiendo el cauce de la barranca, reptando a nivel del suelo y cubriendo grandes extensiones de terreno; como es una planta de temporada, para conservarla se recolecta entera cuando está viva, se pone a secar durante uno o dos días y posteriormente se almacena entera o en pequeños trozos, en frascos de vidrio o en papel periódico.

Los principales usos de esta planta son para la tifoidea y para curar golpes. En el primer caso se aplica de dos maneras: se toma una planta entera (3 a 5 g), se seca y muele, poniendo el polvo que queda en una bandeja de agua tibia y se embebe un trapo limpio con esta agua, se aplica en el vientre del enfermo dejándose ahí hasta que se enfríe y posteriormente se repite la aplicación hasta que el vientre se desinflame. Para tomarla se ponen dos ramas de la planta fresca o seca a hervir en 1/2 l de agua y se le da en una toma al enfermo, ayudando a bajar la fiebre. Para lavar las partes inflamadas por cualquier tipo de golpe se aplica una cataplasma similar a la que se usa en el caso de la tifoidea.

### **Hernández en el Libro XVII (LXXI):**

Del Tianquizepetla: Una especie de chalcuflatl es la llamada Tianquizepetla o alfombra de los mercados porque casi donde quiera arrastra por el suelo cubriéndolo y tiene hojas más anchas, más verdes y redondeadas. Su jugo es frío y astringente; alivia las anginas, cura las úlceras de la boca y de las partes sexuales así como las hemorroides, sana las encías inflamadas, tomado o aplicado cura a los disintéricos, y es bueno contra cualquier flujo de sangre, sobre todo si proviene de excesivo calor. Su cocimiento bebido cura el ardor de la orina. Nace donde quiera y no rehusa ningún lugar ni clima.

## El IMEPLAM Informa entre otros usos:

Uso	CFV	A	P
Antiséptico intestinal	SSE	S	Pe
Aperitivo	SSP	O	Ta,Fl
Astringente	SSE	O	Pe
Cálculos, arroja los	SSE	O	Pe
Diafóretico	SSE	O	Pe
Diurético	SSE	O	Ta,Fl,Pe
Fiebre Tifoidea	SSP	O	Ta,Fl
Tifus exentemático	SSP	O,R	Ta,Fl,Ju

El uso medicinal de esta planta proviene de México.

### *Argemone mexicana* L. **Chicalote ó Duraznillo**

Este cardo se encuentra en forma silvestre, crece en las orillas de los terrenos de cultivo y en el cauce de la barranca; se recolecta durante la época de lluvias tomando toda la planta, incluida la flor y la raíz, se seca y se almacena. En la recolección de la planta hay que poner especial cuidado en buscar las de flor amarilla, porque la de flor blanca no surte tan buen efecto.

Para aliviar la tosferina se ponen de tres a cinco flores a hervir en 1 l de agua; las flores pueden ser secas o frescas. Se dan al enfermo tres tomas al día de esta agua, repartiendo el litro durante la administración. Para obtener un mejor resultado se combina con hojas de sauco y con quemado de armadillo.

Otro uso es para curar el aire, existiendo para esto diversos ramos que se preparan con varias plantas. Uno de ellos incluye una rama de Pirul, una de Hierba del Aire y una planta de Duraznillo; con este ramo se frota a la persona afectada en todo el cuerpo. Posteriormente se queman las plantas.

### **Hernández en el Libro V (CXLII):**

Es un cardo con raíz ramificada de donde echa tallos blanquecinos y espinosos, hojas como de cardo santo, largas, angostas, sinuosas, espinosas y de color ceniciento flores redondas y amarillas y a veces blancas, parecidas a las de amapola; fruto oblongo, estriado, áspero y lleno de semilla negra y pequeña, que molida y tomada en dosis de 2 dracmas evacúa todos los humores, pero principalmente los pituitosos y los que dañan a las articulaciones. Tiene sabor y olor parecidos a los del siser. Su leche mezclada con leche de mujer que haya dado a luz una niña y aplicada a los ojos cura las inflamaciones de los mismos; es eficaz contra los accesos de las fiebres y cura las úlceras de las partes sexuales, la flor aplicada cura la sarna. El sabor de esta hierba es amargo, su temperamento caliente y seco. Dicen algunos que el jugo destilado de ella con el de los renuevos de mizquitl, disuelve las nubes de los ojos, consume la carne superflua, calma el dolor de la jaqueca y auxilia notablemente otras enfermedades semejantes.

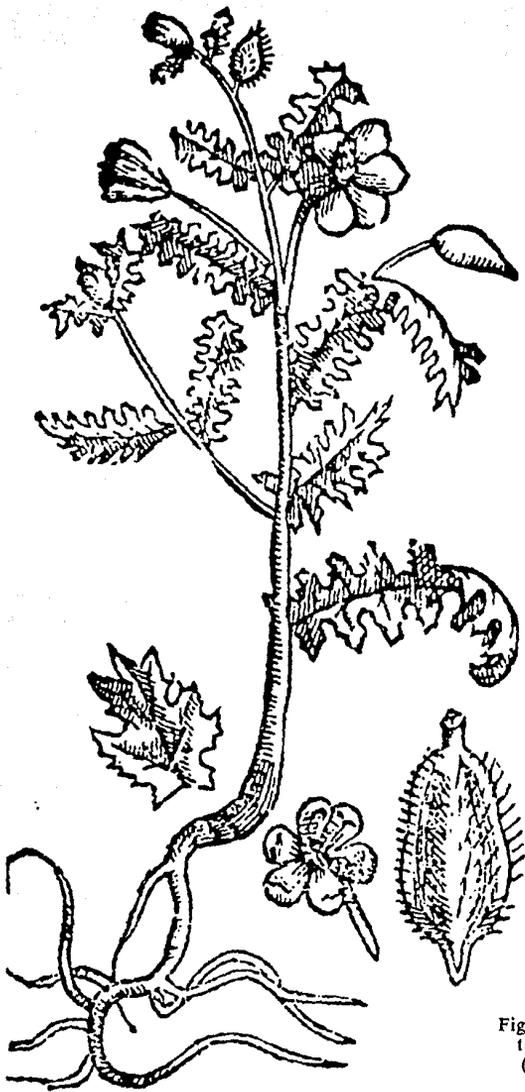


Figura 13. Representación tomada de Hernández (1959) del Chicálote.

# CHICÁLLOTL

## El IMEPLAM informa entre otros usos:

Uso	CFV	A	P
Antitusígeno	SEM	O	Pe
Hipnótico	SEM	O	Fl, Ex
Tosferina	SEM	O	Pe

En "Plantas Tóxicas de México" se menciona que es originario de América tropical; presenta dos alcaloides principales: berberina y protoepina, las semillas contienen, sanguinarina y dihidrosanguinarina, que poseen efecto irritante en zonas cutáneas y mucosas. La berberina produce disnea, hipotensión, paresia, congestión pulmonar y lesiones en el riñón. La protoepina es narcótico y produce congestión pulmonar.

Esta planta es originaria de América, ya conocida por los mexicanos como planta medicinal.

*Artemisa ludoviciana* spp. *mexicana* (Willd.) Keck

*Artemisa ludoviciana* Nutt

### Estafiate

Es común encontrarla en forma cultivada; la mayoría de los huertos poseen un ejemplar, se encuentra casi todo el año exceptuando la época de frío (diciembre-enero) en la que se llega a congelar. En algunos casos las macetas son protegidas para evitar la pérdida de la planta.

El principal uso del Estafiate en el poblado es para enfermedades del estómago, especialmente se usa cuando una persona tiene vómito y diarrea. Se toman unas ramitas (3 ó 4, de preferencia frescas), se lavan perfectamente y se ponen en un recipiente con 1/2 l de agua hirviendo; se dejan en el fuego aproximadamente 3 min. y se retiran, dejándose reposar unos minutos y se cuele el agua, retirando las ramas. Este té se da al enfermo según lo requiera. Cuando un niño se empacha se usará para curarlo en forma similar, preparando un té que se le da en el biberón hasta que se alivie.

Otro uso de esta planta es en el Temazcal; después de que la mujer "da a luz", se mete al baño y el agua de hierbas que usan para producir el vapor se compone de 1 ó 2 plantas de estafiate, 4 ó 5 de romero, unas 10 hojas de laurel y 1 ó 2 ramas de hierba del aire.

### Hernández en el Libro XI (XXV) II:

Iztáuhyatl o sal Amarga, es una hierba parecida en forma y propiedades al ajeno, al que por lo mismo substituye con frecuencia. Lo hay de dos géneros: latifolio y tenuifolio. Ambos quitan los dolores que provienen del frío o flatulencia, son favorables al pecho y curan los cólicos y dolores de intestino. Agregándole quáuhyetl o pícetl fortalece las partes internas; alivia instilado en la boca a los infantes que vomitan la leche o sufren empacho; abre las obstrucciones mezclado con ecapatli o laurel de las Indias cura a los relajados y con su cocimiento se lavan con muy buen resultado las piernas débiles o hinchadas. Nace en lugares templados o cálidos y podría, según creo, trasladarse fácilmente a España llevando la semilla.

El estafiate conocido por los aztecas como Yztáuhyatl, es mencionado en los comentarios botánicos al Libellus Medicinalibus Indorum Herbis como *Artemisa mexicana* (279 pp.).

## El IMEPLAM informa entre otros, los siguientes usos:

Uso	CFV	A	P
Acaricida	SSM	L	Pe
Ansiofítico	SSM	L	Pe
Antipirético	SSM	L	Pe
Antireumático	SSM	O	Ho,Ta,Fl
Antiparasitario	PEE	O	Ho,Fl
Aperitivo	SSE	I	Ho,Ta,Fl
Debilidad de las manos	SSM	L	Pe
Dermatosis	SSM	L	Pe
Emenagogo	SSM	S	Ho
Estimulante	SSM	O	Ta
Eupéptico	MSM	O	Fl
Hipoclorhidria	ESP	S	Pe
Parálisis, productor de	ESP	P	Pe

El origen de la planta es Americano y ya era usado en medicina tradicional por los mexicanos.

### *Buddleia sessiliflora* HBK.

#### **Tepozán**

Esta planta se encuentra en el poblado en forma silvestre; por su gran resistencia se le puede hallar casi todo el año y en cualquier sitio, tanto en huertos como en la barranca o en las calles, por lo que prácticamente no se almacena.

El principal uso del Tepozán es para lavar heridas, tanto de animales como de personas. Se toman 5 ó 6 hojas de la planta y se ponen a hervir en 1 l de agua. Se remoja un trapo en el agua y se aplica sobre la herida. En la mayoría de los casos se usa en burros o vacas y sólo en pocas ocasiones se utiliza para lavar a la gente; de hecho sólo se aplica en las personas cuando no hay otro remedio al alcance. También sirve para problemas de úlcera de la piel; se toma una hoja grande y se lava perfectamente, se pone posteriormente en el comal y se soasa, esta hoja se aplica en la herida y se deja ahí por espacio de 1 hora.

Si se combina con otras hierbas, se utiliza para curar las hemorroides. Una rama grande de Maravilla, una Hierba del Negro, 5 ó 6 hojas de Tépozan y 1 ó 2 frutos de Toloache se hierven juntos en 10 lts. de agua, cuando está hirviendo se pone a la persona para que reciba los vapores en la parte afectada durante 5 ó 6 minutos. Posteriormente se untan las hojas (ya hervidas) en la herida. Este proceso se puede repetir a los 3 días.

Un uso obtenido de forma indirecta (ya que hace referencia a un Temazcal usado en otra localidad) es para el baño en Temazcal: se pone una rama de Tepozán, una rama de Pirul, una de Ruda, una de Epazote y una Siempreviva. Con estas hierbas se prepara el agua que se ha de usar dentro del Temazcal.

#### **Hernández en el Libro I(XIX):**

Del Axixquáhuil o del árbol o tronco que provoca la orina: Aunque este árbol tomó su nombre de la eficacia para provocar la orina, se dice que la corteza del tronco o de las ramas, reducida a polvo, mitiga también la fiebre y quita las inflamaciones de los ojos, pues es de naturaleza fría y salivosa, por lo que lubrica el conducto urinario y es favorable a los ojos.

**El IMEPLAM informa para el genero Buddleia:**

Uso	CFV	A	P
Anhidrótico	SEE	S	Pe
Anticatarral	SSE	O	Ta,Fl
Antifímico	SSE	O	Pe
Aperitivo	MEE	O	Se
Cirrosis	SSE	O	S
Diurético	EEM	O	Ho,Ra
Hígado, altera el	SEP	O	Ra
Sudores tísicos	SSE	O	Pe

Esta planta es de origen Americano, usada ya por los mexicanos como planta medicinal.

*Castilleja tenuiflora* Benth  
**Cola de Borrego.**

Esta especie se encuentra en forma silvestre en las orillas de la barranca, aparece en la época de lluvias; su uso medicinal no es muy conocido en el poblado por lo que no es recolectada como otras plantas. Generalmente se usa cuando florece y es sustituto de la Santa María Blanca. Para calmar los cólicos estomacales, se pone una ramita con hojas a hervir en 1/2 l con agua, y se bebe lentamente.

**El IMEPLAM informa para el género:**

Uso	CFV	A	P
Diurético	SSM	O	Ho,Pe
Estómago, enfermedades del	SSM	O	S
Eupéptico	SSM	O	S
Sialogogo	SSM	O	Pe

Debido a que no se reporta en los textos consultados, probablemente el origen medicinal de esta planta sea mexicano.

*Citrus aurantiacum* L.  
**Naranja**

Este árbol se encuentra medianamente difundido en el poblado y sólo existe en huertos familiares. Esto se debe a que no es muy resistente al clima tan extremo de la localidad y en ocasiones se seca o muere. Para su recolección se toman las hojas cuando se necesitan, las flores, por el contrario, son cortadas en la época de floración y se almacenan (secándolas previamente).

Se utiliza como tranquilizante y como tónico, poniéndose para ello 4 ó 5 hojas a hervir en agua; una vez realizado esto se cuele en una taza y se les agrega azúcar o miel. Otra manera de hacer el té es poniendo en el agua un puño de flores de naranja y endulzándolas de igual forma. Este árbol es de naturaleza caliente.

### Font Quer describe:

Composición. Las hojas dan la esencia llamada petitgrain que se compone de d-limoneno, l-linalol y acetato de linalilo, con geraniol. En las hojas se forma también un alcaloide, la l-estaquidrina. En las flores se haya hesperidrina y de 1 a 1.5 g de esencia de azahar por cada kg. El producto más importante es el agua destilada de la flor llamada agua de azahar siendo antiespasmódica y ligeramente hipnótica. La corteza es un tónico estomacal y un carminativo que facilita la expulsión de los gases intestinales. El agua de azahar sola o mezclada con espíritu de melisa compuesto, llamado usualmente agua del Carmen, se da a beber contra los desvanecimientos en los estados nerviosos de la mujer o se añade a una infusión de flores de tilo para reforzar su acción sedante. Como tónico estomacal cuando el paciente ha perdido la gana de comer, se emplea el cocimiento de la corteza de naranja. En el Libro I capítulo 131 de su "Materia médica", Dioscórides hace mención al naranjo. Aunque en los comentarios de Laguna se recalca que " no conoció sino tan solamente las cidras".

### El IMEPLAM informa los siguientes usos:

Uso	CFV	A	P
Antiepiléptico	SSP	O	Ho
Antiespasmódico	SSP	O	Ho, Ta
Antiinflamatorio	SSP	O	Pe
Antiparasitario	SSP	O	Pe
Antitusígeno	SSP	O	Ho, Fl
Aperitivo	SSP	O	Ho
Digitálico	SSP	O	Pe
Dispepsia	SSP	O	Pe
Diurético	SSP	O	Pe
Eupéptico	SSP	O	Pe
Gastralgia	SSP	O	Ho
Hipo	SSP	O	Ho, Fl
Sedante	SSP	O	Ho, Fl
Tónico	SSP	O	Ho

Este árbol fue introducido por los españoles a México.

*Teloxys graveolens* (Willd.) Weber  
*Teloxys ambrosoides* (L.) Weber  
(Sin., *Chenopodium*)  
Epazote

Esta hierba es muy frecuente en los huertos familiares del poblado y aún se le encuentra silvestre en los linderos de la barranca; algunas personas la siembran en macetas y casi no existe un hogar sin un ejemplar por lo menos, debido a que casi siempre se halla fresca, la planta se corta en el momento de usarse.

La raíz es utilizada para sacarle los animales (lombrices) a los niños; se saca una planta de la tierra y se le corta la raíz, la mitad de esta raíz es puesta a hervir en 1 l de agua, se espera a que enfríe un poco y se le da a tomar al niño en ayunas. Esta operación se repite por las mañanas durante tres días. Periódicamente (cada 3 meses) se usa para purgarles el estómago. También las hojas del Epazote se usan contra los animales; para ello se toma una rama y se hierve en 1/2 l de agua, se le tapa la nariz al enfermo (para evitar que lo huela, si no ya no surte efecto) y se le da en ayunas durante tres días.

La especie llamada de Zorillo se usa cuando una persona tiene diarrea; se corta toda la planta y se hierve en 1 l de agua; se dan tomas hasta que la diarrea para.

En el poblado es usado para el baño en el Temazcal: se ponen 5 ramas de Pirul, 3 ó 4 plantas de Epazote y 5 plantas de Marrubio a hervir en un bote (20 l) con agua; esta agua es la que se arroja en las rocas calientes para producir el vapor que se aspira en el Temazcal y aparte es bebida por los enfermos. Al igual que el Tepozán, se obtuvo su uso en forma indirecta en el Temazcal. Para otra localidad, se pone una rama de Tepozán, una rama de Pirul, una de Ruda, una de Epazote y una Siempreviva. Con estas hierbas se prepara el agua que se ha de usar dentro del Temazcal.

Por último, cuando la mujer tiene cólicos debidos a la menstruación, se le da a tomar una rama de Epazote hervida en 1/2 l de agua para menguar el dolor; no es recomendado en mujeres embarazadas en ninguna aplicación. El Epazote es considerado de naturaleza caliente.

### **Hernández en el Libro VIII (XL):**

**Del Epázotl (Hierba olorosa):** Es una hierba con raíces ramificadas de donde nacen tallos de un codo de largo con hojas oblongas, craneladas y rojizas. Es acre oloroso y calorífico en tercer grado; es comestible crudo o cocido, y agregado a las comidas fortalece, alivia a los asmáticos y enfermos del pecho y proporciona alimento agradable. El cocimiento de las raíces contiene las disenterías, quita las inflamaciones y arroja del vientre los animales nocivos. Nace en regiones cálidas o templadas y se cultiva en los huertos de las mismas o de otras a causa de su utilidad.

### **Font Quer describe:**

En esencia, el Epazote contiene en las hojas y flores una proporción del 0.25 %. La cantidad de esencia es mayor cuando en lugar de las hojas se destilan las inflorescencias porque las glándulas oleíferas abundan sobre todo en la parte superior externa del fruto. En América del Norte crece, indígena, una variedad de esta planta (antihelminticum) que da normalmente de 0.60 a 1 % de esencia. Para destilarlos, se utilizan los frutos rodeados de la cubierta floral persistente. La esencia del Epazote contiene alrededor del 60 a 73 % del llamado ascaridol, un peróxido terpénico de olor desagradable y sabor acre que es el principio activo de la misma. Además de ascaridol, la esencia de Epazote contiene p-cimol, terpineno alfa, metadieno, limoneno levógiro, alcanfor dextrógiro, safrol, ácido salicílico, salicilato de metilo, ácido butírico, etc. por lo que se trata de una esencia muy compleja. Virtudes: la esencia de Epazote y en ella el ascaridol, confieren a esta planta una notable virtud antihelmíntica; sus efectos contra los gusanos intestinales parece que superan los de la santonina. No sólo es útil para combatir ascárides sino también a los temibles anquilóstomos. El Epazote es así mismo un buen estomacal. Uso: como estomacal, las sumidades floridas del Epazote se administran en infusión que se toma bien caliente y recién preparada a guisa de té. Como vermífuga esta hierba no puede emplearse al natural porque resultaría ineficaz; se usa su esencia. A los niños se les administra a razón de una gota por año de edad, por la mañana en ayunas con un poco de jarabe o simplemente con agua azucarada, o bien mezclada con aceite de ricino que por su acción es purgante facilitando la expulsión de los gusanos. Se aconseja no pasar de 10 gotas y aún así no está exenta de peligros. Historia: por ser planta de origen americano, no fue conocida por los grandes simplistas de la antigüedad clásica, pero a mediados del s. XVII cuando en Europa se empezaba a cultivar, en España había invadido casi todo el país.

**El IMEPLAM informa los siguientes usos:**

Uso	CFV	A	P
Antidientérico	SSM	O	Ra
Antiodontálgico	SSM	L	Ta
Antiparasitario	SSE	O	Ho, Fl, Pe
Antirreumático	SSP	O, L	Pe
Asma	SSM	O	Ho, Fl
Corea	SSE	O	Ho, Fl, Pe
Diaforético	SSE	O	Ho, Fl
Diurético	SSE	O	Ho, Fl
Emenagogo	SSE	O	Ho, Fl
Enfermedades nerviosas	SSE	O	S
Eupéptico	SSE	O	Ho, Fl
Obstrucciones	SSM	O	Ho, Fl
Tónico	SSE	O	S
Ventosidades	SSM	S	Ra

En "Plantas Tóxicas de México": "El Epazote contiene principalmente ascaridol que es un antihelmíntico. El exceso en la toma de este compuesto puede producir, hipotensión, disminución de la frecuencia cardíaca, irritación del tubo digestivo y vértigo, náusea y vómito."

Otra especie de Epazote usada en el poblado es el de Zorillo o Epazote morado (*Teloxys graveolens*).

**El IMEPLAM informa los siguientes usos:**

Uso	CFV	A	P
Contra el aire	SSP	O	Pe
Antiparasitario	PSE	O	Pe
Antitusígeno	SSP	O	Pe
Contra dolor de costado	SSP	O	Pe
Espanto	SSP	O	Pe
Eupéptico	SSP	S	S

El uso medicinal de estas plantas proviene de México.

***Chrysanthemum parthenium* (L.) Bernh**  
**Santa María Blanca**

Nace en forma silvestre esta planta de la familia de las Compuestas, se le encuentra en los terrenos no dedicados al cultivo y en los huertos familiares; cuando se almacena se cortan las flores y hojas que se secan y conservan.

Para bañar a los niños recién nacidos se prepara un agua de la planta junto con otras hierbas, con el fin de desinfectarlos y protegerlos "para que no vayan a agarrar un aire o mal de ojo". Se ponen unas ramas chicas de Hediondilla, unos cogoyitos de Pirul, unos de Santa María Blanca y otros de Amarilla; se hierven en 5 lts. de agua y se vacían en una tina, inmediatamente que nace el niño se le sumerge en esta agua tibia.

Para favorecer la buena digestión y confortar al estómago se pone una rama de la planta con hojas y flores a hervir en 3/4 de l de agua, se deja enfriar un poco y se da a beber al enfermo según lo requiera.

## El IMEPLAM informa los siguientes usos:

Uso	CFV	A	P
Antiblenorrágico	SSP	O	Pe
Antiespasmódico	SSM	O	Ho, Fl, Pe
Conjuntivitis	SSP	L	Pe
Derrame Biliar	SSP	S	S
Emenagogo	SSM	O	Ho, Fl
Eupéptico	SSP	O	9
Insecticida	SSM	L	Ho, Fl
Tónico	SSM	O	Ho, Fl

No es mencionada por Hernández, Font Quer o el Códice Badiano. Esta planta es nativa del sureste de Europa (Linares, 84).

### *Datura stramonium* L. Toloache

Esta planta crece en forma silvestre, se le encuentra en los terrenos que no son cultivados y en el cerro Colorado; en las casas del poblado no existen ejemplares pues es considerada como peligrosa. La planta generalmente se recolecta cuando está verde, pero el fruto se usa seco, por lo cual se pone al sol después de cortado y se almacena.

Si se hierven las hojas y el fruto seco de la planta en agua (aproximadamente 2 lts.), se prepara un bebedizo que se le da a los hombres (no puede obtener una explicación del por qué sólo a los hombres). Esta bebida se les mezcla en su café o en el pulque o en cualquier cosa, pero procurando disimular el sabor, se da a tomar una o dos veces por semana por un tiempo (2 ó 3 meses) y con esto el hombre no se va de la mujer y le permanece fiel.

Al igual que el Tepozán, el Toloache cura las hemorroides en la receta ya descrita: Una rama grande de Maravilla, una Hierba del Negro, 5 ó 6 hojas de Tepozán y 1 ó 2 frutos de Toloache se hierven juntos en 10 lts. de agua, cuando el agua está hirviendo se pone a la persona para que reciba los vapores en la parte afectada durante 5 ó 6 minutos; posteriormente se untan las hojas (ya hervidas) en la herida. Este proceso se puede repetir a los 3 días. Las hojas del Toloache y su fruto pueden usarse en forma separada de las demás plantas con los mismos efectos, para lo cual se ponen de 10 a 12 hojas de la hierba junto con 4 ó 5 frutos y se aplica de la misma manera que la receta anterior.

### Hernández, Libro XVIII (LXIII):

Del Toloatzin, Es una hierbecilla de raíz larga y delgada, de donde echa tallo voluble y ramoso, hojas como de olivo, pero menores y de punta más obtusa, ralas opuestas, blanquecinas y flores purpúreas en racimo. Es de naturaleza fría y seca en segundo grado, por lo que molido y tomado en agua contiene las disenterías.

Del Nacazcul: Es una especie de tlapatl que habita en la provincia de Huexotzinco. Su fruto es al principio espinoso, pero tira al fin las espinas; es redondo y está dividido en cuatro partes a la manera de melones. La semilla es leonada y parecida a la de rábano y ya seca, molida y mezclada con resina, suelda y consolida admirablemente los huesos rotos y reduce los luxados; para esto ponen los indios encima plumas de aves, entablillan y llevan a los enfermos al baño aéreo que suelen llamar temaxcalli en su lengua patria, repitiendo tal

curación cuantas veces lo creen necesario. Nace por todas partes entre los escombros y en las cercas de Pahuatlán, y es muy estimado por los indígenas como remedio de los males dichos. Su forma es la del tlapatl, pues tiene hojas como de vid, olorosas blandas, carnosas y vellosas tallo como de higuera y raíces blancas y ramificadas. Cuatro hojas machacadas se toman con agua contra los dolores de todo el cuerpo, aún los que provienen del mal gálico, o bien se untan mezcladas con chilli amarillo, pero hay que cuidar de no exeder la cantidad dicha, pues produciría enajenación visiones y delirios.

**En De la Cruz:** Azcapan yxhua tlahcolpahtli. "Según Emmar, se trata de *Datura arborea* L. por la posición erecta del tallo. Para Reko sería *D. stramonium*, por el aspecto de las hojas podría tratarse de *D. stramonium* (248 pp.)".

**Font Quer describe:**

Nombres: Estramonio, higuera del infierno, chamico, vuélvete loco. El alcaloide más importante del estramonio es la l-hiosciamina, que se distribuye por igual en las raíces, las hojas y las semillas, todas las cuales desecadas, contienen una proporción de 20 a 50 %. Parte de la hiosciamina puede hallarse convertida en atropina y a menudo ambas van acompañadas de escopolamina. Las semillas son ricas en aceite del 20 al 40%.

Virtudes: parecidas a las del beleño y de la belladona es decir, esta especie se ha utilizado como hipnótico y como nervino, contra la tos, sobre todo la convulsiva, el efisema pulmonar, la ninfomanía, el reumatismo articular y sobre todo contra el asma.

Uso: como medicamento de uso interno queda exclusivamente reservado a los facultativos. El polvo de las hojas de estramonio se toma en dosis que, para los adultos, no deben rebasar los 20 centigramos; la cual puede repetirse hasta tres veces al día.

Las cataplasmas pueden emplearse para apaciguar los dolores del reumatismo articular; la articulación se envuelve con hojas machacadas y se venda todo alrededor, las lavativas con infusión deben desecharse. El uso más corriente de las hojas de estramonio se limita en la actualidad a la preparación de cigarillos antiasmáticos. La intoxicación es parecida a la belladona.

Historia: no parece que dioscórides ni los otros tratadistas de la antigüedad conocieran el estramonio, porque según se cree, no se hallaba en sus tiempos en los países mediterráneos. Fournier la supone venida de América y K. Wein, dice que procede de México introducida en España en el año 1577.

**EI IMEPLAM informa los siguientes usos:**

Uso	CFV	A	P
Alucinógeno	SSE	O	Ho,Ra,Se
Anoréxico	SSM	O	Se
Antiescorbuloso	SSM	O	Pe
Antiespasmódico	SSE	O	Ho,Se
Antiinflamatorio	SSP	S	S
Antineurálgico	SSE	L	Ho,Se
Antiperético	SSM	L	Pe
Antipodágrico	SSP	L	Pe
Antireumático	SSE	L	Se
Antitusígeno	SSP	O	Ta,Se
Astringente	SSP	O	Ho,Se
Eupéptico	SSP	O	Pe
Narcótico	SSE	O	Ho,Ra,Ta,Se
Otitis purulenta	SSM	L	Ho

Oxitócico	SSM	O	Ho
Sedante	SSE	O	Pe
Tosferina	SSP	O	Ho, Se
Analgésico	SSP	O	Ho, Se
Asma	SSE	I, L	Ho, Ta, Se

El "Plantas Tóxicas de México" se menciona: "El género *Datura* contiene en mayor o menor grado los alcaloides del tropano: atropina, hiosciamina y escopolamina, la mayor concentración se encuentra en la semilla".

El origen de esta planta es Americano y era usada como planta medicinal por los Mexicanos.

*Dichondra argentea* H. & B.  
**Oreja de ratón**

Esta planta crece en forma silvestre, se le puede encontrar en las partes más húmedas, como es el lindero de la barranca, y ocasionalmente en terrenos que no son cultivados; como es una planta anual se recolecta durante la época de lluvias toda la planta entera y se pone a secar. Posteriormente se almacena en frascos de vidrio o en papel periódico.

Se usa para desinflamar golpes producidos por contusión, para esto se toma una planta y se pone en un recipiente al que se le agrega aproximadamente 1 l de agua hirviendo, se deja enfriar y se aplica sobre la herida, poniéndosela en la lesión y si se puede se sujeta a ella por medio de una venda. En el campo, cuando alguien se lastima se aplica la planta directamente sobre el golpe para evitar que se inflame.

**El IMEPLAM informa:**

Uso	CFV	A	P
Antiinflamatorio	SSP	O	S
Enfermedades biliosas	SSM	O	Ho
Idiotéz, produce	SSP	O	S

No es mencionada por Font Quer, Hernández o De la Cruz. El origen medicinal probablemente sea Mexicano.

*Echeveria glauca* Baker.  
**Concha**

Sólo se encuentra en forma cultivada en algunos huertos del poblado, cuando se requiere su uso se corta y se aplica: Si los ojos se inflaman por algún motivo, por ejemplo, que les entre alguna basura, se pone una planta con todo y la raíz a hervir en 2 lts. de agua, con ésta se lavan perfectamente los ojos. Es conveniente aplicar este tratamiento antes de dormir para que el ojo descansa, además de evitar que le de aire. Si los ojos están cansados, se puede usar este tratamiento durante 3 ó 4 días para que descansen.

## El IMEPLAM sólo informa:

Uso	CFV	A	P
Estomatitis	SSM	O	Ho

Planta común de la flora del Valle de México.

### *Eucalyptus globosus* Labell **Eucalipto**

Este árbol se encuentra en la mayoría de las casas, tanto en los huertos familiares como en los patios o entradas; es uno de los árboles cultivados que se ha desarrollado mejor, prácticamente todo el año presenta hojas, para recolectarlas se toman las que estén frescas en las ramas bajas. Para combatir la bronquitis se toman varias hojas de la planta (10 ó 12) y se ponen a hervir en 2 lts. de agua; se toma un paño y se empapa con el agua, éste se exprime perfectamente y se coloca sobre la garganta del enfermo, con precaución, se puede aplicar también en el pecho, a esta forma de aplicación se le llama compresa. Otra forma de uso es para combatir la tos (de frío); se ponen 4 ó 5 hojas de la planta a hervir en 1/2 l de agua, este té se le da al enfermo lo mas caliente posible durante la noche. Se puede combinar el Eucalipto con flores de Bouganvillea, para obtener un mejor resultado y para obtener un mejor sabor del té se le puede endulzar con miel de abeja o azucar. Además se le puede agregar un puñado de frutos.

Es de naturaleza caliente.

#### **Font Quer describe:**

Se cría por su natural en Australia y Tansmania, donde fue descubierto por Labillar Diére a finales del s XVIII. Introducido en europa en 1856. Se recolecta unicamente las hojas falciformes de las ramas adultas, cuando están perfectamente formadas y se desecan en sitio ventilado.

Composición: las hojas contienen tanino, resina, ácidos grasos etc., y sobre todo, esencia de eucalipto, que, operando con hojas secas varía desde 1.2 hasta 3%. Esta esencia se compone de cincol o eucaliptol, que predomina hasta alcanzar más del 80 % de la esencia; luego da pineno, canfeno, etc. los aldehídos valerianico, butílico, caproico; los alcoholes etílico y amílico; los ácido fórmico y acético esterificados.

Uso: la infusión de eucalipto se prepara con una o dos hojas, divididas en pedacitos, por cada tasa de agua hirviendo. Contra la bronquitis y los catarros de las vías respiratorias en general, tómesese un par de tasas al día, endulzadas con azúcar o miel bien calientes. Las inhalaciones se hacen con una olla de agua hirviendo a la cual se agrega un puñado de hojas de eucalipto; se cubre la cabeza con una toalla y se respira el vapor de agua que arrastra la esencia. Para el mismo fin, puede tenerse preparada una mezcla constituida por 5 onzas de hojas de eucalipto y 0.5 onzas de cada una de las siguientes plantas: hisopo, espliego, orégano, romero y menta, se hacen inhalaciones de gran eficacia, otra mezcla anticatarral se prepara con partes iguales, en peso, de hojas de eucalipto, sumidades de melisa e hisopo, hojas de malva y pétalos de amapola. La tisana se prepara con un puñado de la mezcla y el agua hirviendo; se endulza y se toma caliente.

## El IMEPLAM informa:

Uso	CFV	A	P
Anticatarral	SSP	I	Ho
Antidiabético	SPE	O	Ho
Antiséptico	SSM	I, O	Ho
Asma	SSP	O	Ho
Bronquitis	SSE	I	Ho
Cistitis	SSP	O	Ho
Enteritis	SSP	O	Ho
Laringitis	SSE	I	Ho

Esta planta es de origen Australiano.

## *Jacobinia spicigera* (Schl.) Bailey

### Muicle

Esta especie se da sólo en forma cultivada en algunos huertos, generalmente se le encuentra protegida recibiendo un cuidado especial para evitar que se hiele en la época de frío.

Para curar el mal de orón (dificultad en la micción) se ponen a hervir 6 ó 7 hojas de la planta, cortadas en pedazos, en un recipiente con 3/4 l de agua; este preparado se le da al enfermo como agua de día durante 2 ó 3 días.

Cuando falta la sangre y la persona se siente débil, se hierven 4 ó 5 hojas partidas de Muicle en 1 l de leche, esto se da a beber a la persona; el tratamiento se puede tomar todos los días durante una semana. También tonifica los pulmones. La leche así hervida toma un color rojizo característico que es asociado a su poder tónico de la sangre.

### Hernández en el Libro II (C):

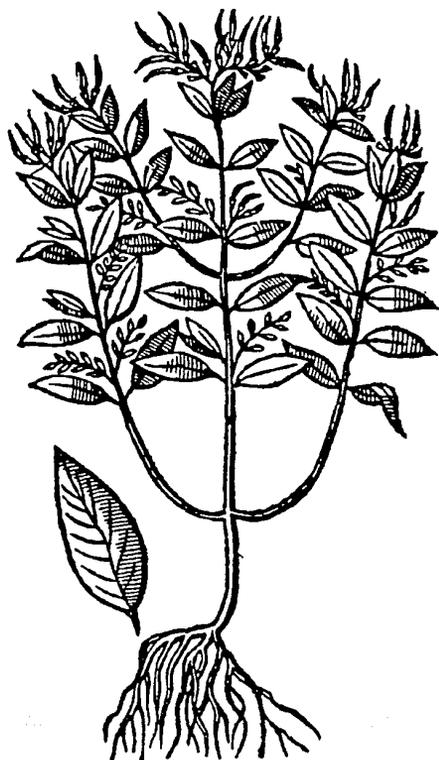
Del Mohuitli o hierba purpúrea: Es una hierba con raíces ramificadas, de donde nacen tallos de dos palmos, sarmentosos, torcidos y cilíndricos, y flores escarlata alargadas; hojas como de hierba mora algo blanquecinas por debajo, que tienen un sabor exactamente como pepino. Es de naturaleza fría y glutinosa. Cura las disenterías y detiene el flujo menstrual excesivo tomando cuantas veces sea necesario el agua donde se haya remojado, machacada por algún tiempo; cura la sarna y tiñe las lanas de color púrpura. Nace en los lugares planos o en alturas. (Figura 14).

## El IMEPALN informa:

Uso	CFV	A	P
Antidiarréico	SSP	O	Pe
Antidisintérico	PPM	O	Ho, Pe
Antiepiléptico	SSM	O	Ho
Antiescabático	SSM	S	Ho, Pe
Antiespasmódico	SSP	O	Pe
Antigonorreico	SSM	S	Pe
Antipirético	SSM	S	Pe
Apoplejía	SSM	S	Pe

<b>Estimulante</b>	<b>SSM</b>	<b>O</b>	<b>Ho</b>
<b>Menopausia</b>	<b>SSP</b>	<b>O</b>	<b>Pe</b>
<b>Metrorragia</b>	<b>SSM</b>	<b>O</b>	<b>Ho,Pe</b>
<b>Nervios, fortalece los</b>	<b>SSM</b>	<b>O</b>	<b>Ho</b>

Esta planta no es mencionada por Font Quer y sí por Hernández, era una planta medicinal ya usada por los Mexicanos.



**MOHUITLI**

Figura 14.  
Representación tomada de Hernández (1959) sobre el Muicle.

*Lycopersicum* sp.  
**Jitomate**

Comunmente esta hierba no se encuentra sembrada, en algunas casas existen plantaciones de Jitomate, ya que es utilizado como alimento. Es considerada como fresca, por lo cual es muy útil para curar enfermedades de tipo caliente, sobre todo las que afectan la parte superior del tracto respiratorio. Si una persona padece de las amígdalas, si están inflamadas o tiene molestias, se pone a asar el fruto de la planta (Jitomate) en un comal. Una vez que la cáscara está cocida, se toma el fruto y se unta en las amígdalas del enfermo, esta operación se realiza con la mano y es muy dolorosa, pero las anginas se "quiebran" y la persona se alivia, si se realiza este tratamiento es muy difícil que el paciente vuelva a enfermar de las anginas, por lo que solo se aplica una vez. Si el enfermo es un niño, el Jitomate se asa en igual forma y se le da a chupar. También sirve para quitarles la tos de calor y de igual forma se utiliza chupado.

**El IMEPLAM informa los siguientes usos:**

Uso	CFV	A	P
Afecciones del oído	SSP	V	S
Aftas	SSP	I,L	Ho,Fr
Astringente	SSP	V	S
Cefalalgias	SSP	L	Ho,Fr
Fístulas lagrimales	SSP	L	Ho,Fr
Garganta, inflamación de la	SSP	V	S
Gastralgia	SSP	V	S
Menstruación, detiene la	SSP	S	S
Quemaduras	SSP	S	Ho,Fr
Sedante	SSP	S	Fr

El uso medicinal de esta planta proviene de México.

*Malva crispa* L.  
**Malva**

Esta hierba se encuentra en forma silvestre en el poblado, crece en los terrenos que no son de cultivo y es epecfica de la época de lluvias; se recolecta cuando la planta ha madurado, si tiene flores es mejor; se saca toda la planta de la tierra, se envuelve en un periódico y se cuelga boca abajo; una vez que se seca se le corta la raíz, ésta puede almacenarse en frascos o envuelta en periódico para ser utilizada en el resto del año (Fig. 15).

Al igual que el Jitomate esta planta es considerada como planta fresca y su principal uso es para bajar la fiebre; se toma una raíz y se pone a hervir en 1 l de agua; el té obtenido se da en una toma al enfermo, de preferencia en la noche, para que la fiebre ceda.

Otro uso para la malva es como desinflamante; para esto se colecta toda la planta y se pone a hervir en 2 lts. de agua, se aplica con un trapo en la parte inflamada. También se puede aplicar la planta sola, una vez hervida; si se toma el agua sirve como desinflamante interno.

Esta hierba es de naturaleza fresca.

No es mencionada por Hernández, De la Cruz o Font Quer ni tampoco por el IMEPLAM. Es originaria de Asia y fue introducida por los europeos.



Figura 15.

Figura 12. Representación de *Malva crista*, tomada de la localidad

**Marrubium vulgare L.**  
**Marrubio**

Esta especie crece en forma silvestre y es muy común en la época de lluvias; se encuentra en los terrenos de cultivo, por lo que a veces es considerada como plaga, también se da en los terrenos que no son de cultivo, en los huertos familiares y en los linderos de la barranca. Al llegar la época de frío la planta se seca, pero persiste (seca), por lo que rara vez es colectada, cuando esto ocurre se toma la planta fresca y se pone al sol, envolviéndola en papel, posteriormente se almacena en frascos o en el papel.

Sirve para mejorar las raíces del cabello, cuando es débil y se cae con facilidad; se aconseja tomar 1 ó 2 plantas de Marrubio y ponerlas a remojar en agua limpia durante 1 día, con esta agua se lava el cabello y se deja húmedo el mayor tiempo posible, se puede sumergir la cabeza en el agua y dejarla ahí por algunos minutos. El cabello se enjuaga después con agua sin hierbas y se deja secar, este tratamiento se puede aplicar 1 ó 2 veces a la semana dependiendo de la persona.

Si se toman 4 ó 5 hojas de la planta y se hierven en 1/2 l de agua, es buena para detener la diarrea bebiéndose en una sola toma.

Para el baño en el Temazcal se usan en el poblado el Marrubio, el Pirul y el Epazote, con estas hierbas se prepara el agua que se arroja a las piedras para producir el vapor, además de ser tomada por los integrantes del Temazcal.

**Font Quer describe:**

Las semillas de Marrubio contienen cantidades variables de marrubina. En las sumidades floríferas contiene pequeñas cantidades de esencia (0.055%) algo de resina, materias grasas, cera, taninos y cierta cantidad de un glucósido y una saponina ácida. Entre las virtudes mencionadas están: afecciones del aparato respiratorio, úlceras del pulmón, expectorante, febrífugo y modificador de la mucosa respiratoria, contra la fiebre tifoidea, aumenta el apetito y es tónico para el estómago. Para prepararlo Leclerc recomienda poner 2 onzas de sumidades floridas en 1 l de vino de España se deja en maceración durante una semana, posteriormente se filtra y se cuele el vino. Künzle recomienda la infusión, endulzada con miel, 1 onza de sumidades floridas en 1 l de agua en dosis de 2 tasas diarias después de las comidas. Los baños de marrubio se preparan con 5 ó 6 lts de agua en una olla grande, se hierven con 1 kg de sumidades, se cuelean y se echa esta agua al baño, es muy bueno para enfermedades de la piel, pero ha de tomarse. Dioscórides habla del Marrubio en el capítulo 113 del libro III.

**El IMEPLAM informa los siguientes usos :**

Uso	CFV	A	P
Antiparasitario	SSM	L	S
Antipirético	SSM	O	Pe
Antitusígeno	SSM	O	S
Asma	SSM	O	S
Astringente	SSM	S	S
Bilis, contra la	SSM	O	Pe
Dispepsia	SSM	O	Pe

Emenagogo	SSM	S	S
Estreñimiento, produce	SSM	I	S
Expectorante	SSM	O	S
Hepáticos padecimientos	SSM	O	S
Larvas de mosco, expulsa	SSM	S	S
Obesidad	SSM	O	S

Planta originaria de Europa.

*Mentha piperita* L.

**Mentha**

Esta hierba no crece en forma silvestre, se le encuentra en los huertos familiares o en macetas dentro de las casas, se colectan las hojas cuando se van a emplear.

Un uso para esta planta es contra el mal aliento, para lo que se cortan 4 ó 5 hojitas y se mastican por espacio de unos 15 min. La operación se puede repetir según sea necesario.

Para los cólicos etomacales, se hierven 2 ramitas en 1/2 l de agua y se da el té en una toma.

Para calmar a una persona que ha sufrido un susto y se encuentra agitada, se le da un té compuesto de 5 ó 6 hojas de Naranja, un puño de flores de tila y 2 ó 3 ramas de Menta; con este preparado la persona se tranquiliza.

**Font Quer describe:**

El principal componente es la esencia, que varia según las diversas razas de menta, su edad y las circunstancias en que se ha criado. Las hojas frescas dan alrededor de 0.25 % de esencia, las secas por lo menos un 1%. La esencia se compone de d-mentol libre y en combinación con ácido acético y valerianico, en proporciones así mismo variables, el mentol oscila entre 50 y 86 % y los ésteres entre el 6 % y el 26 % además contiene mentona (8 a 20%), cineol, piperonita, menteno y otros terpenos. El componente principal es el mentol, del cual una buena esencia ha de contener 50 % de mentol libre y esterificado.

Virtudes: La menta es tónica y estimulante, estomacal y carminativa. Sobre los nervios capaces de transmitir la sensación de dolor la menta amortigua tal sensación; por ejemplo cuando se recomienda introducir un pedacito de algodón empapado en la muela cariada y dolorosa o cuando tratándose de agentes (fríos) que sienten en los pies se les aconseja que se pongan hojas de menta entre la piel y los calcetines. También es importante su acción sobre la vesícula biliar. Se considera no sólo colerética sino movilizante de la secreción biliar esto es, colecínética. La menta se administra en forma de tisanas que se preparan con 5 ó 6 g de hojas de sumidades floridas por taza, así que hierve el agua se retira de la lumbre y la menta se echa. Únicamente cuando se ha extinguido el herbor. Esta tizana exitando la producción de jugo gástrico favorece las funciones digestivas del estómago.

## El IMEPLAM informa los siguientes usos:

Uso	CFV	A	P
Anemia	SSE	O	S
Antiespasmódico	SSE	O	Ho
Antiparasitario	SSE	O	Ho
Carminativo	SSE	O	Ho
Cefalalgias	SSP	O	S
Estimulante	SSP	O	Ho
Eupéptico	SSE	O	Ho
Naúseas	SSE	O	Ho

Esta planta mencionada, por Font Quer, es de origen Europeo, en específico, de Inglaterra.

### *Mentha sativa* L. Hierbabuena

Al igual que la menta esta planta se encuentra sólo en forma cultivada generalmente, en macetas o en los huertos familiares, por lo que para su uso se toman las hojas al momento de ser necesarias. La Hierbabuena es considerada como planta cordial, es decir, una planta que compone cuando la persona está descompuesta, la planta tiene la cualidad de volver el equilibrio al organismo cuando éste ha sido perdido por alguna causa; en específico se usa para mantener en buen estado el estómago. Se toman 2 ó 3 ramitas de la planta y se ponen a hervir en 3/4 de l de agua, este té se da según lo requiera el organismo.

Para extraer las lombrices intestinales se aplica de igual forma, hirviendo 2 ó 3 ramitas en 3/4 de l de agua, el té se da en ayunas durante tres días.

#### Font Quer describe:

"Según Dorronso, una de estas mentas considerada como sativa tiene las mismas propiedades de la menta y no consta que haya sido conocida, entre los dones de que la naturaleza dotó el mayor y el de más estima es el que tiene de confortar el estómago débil. La na'na' de los arabes corresponde a la Hierba buena".

La Hierbabuena es originaria de Europa.

### *Metastelma aff angustifolium* Turcz Desparramadora

Crece en forma natural, por lo que sólo se encuentra durante la época de lluvias, generalmente está asociada al Maguey y se encuentra alrededor del mismo. Se colecta en los meses de lluvia y de preferencia cuando florece, almacenándose una vez que se ha secado.

Para lavar heridas infectadas se toman 3 dedos de la planta seca y se ponen a hervir con 1/2 l de agua; la herida se lava primero con agua y jabón, posteriormente se enjuaga

con el agua de Desparramadora. Este tratamiento se vuelve a repetir al día siguiente ó hasta que sane la herida.

Para desinflamar golpes producidos por contusión se aplica el agua de esta planta, se prepara poniendo a hervir 2 ó 3 ramitas de la planta en 1 l de agua, en ella se remoja un trapo o algodón y se aplica sobre el golpe, dejándolo ahí por espacio de 20 min.

Cuando el alimento no le cae bien al estómago, se prepara un agua con 1 rama de la planta y se hierve en 1/2 l de agua, este té se da en una sola toma.

La planta no es mencionada por Font Quer, Hernández, De la Cruz o el IMEPLAM. Es originaria de México.

### *Mirabilis jalapa* L.

#### **Maravilla**

Nace en forma silvestre, siendo común en la época de lluvias; se le encuentra principalmente en los linderos de la barranca. Se le recolecta cuando está fresca, cortándose las ramas con flores; para coleccionar el camote (raíz) se saca la planta entera, se le corta la raíz secándose al sol, suele almacenarse en frascos de vidrio o envueltas en papel periódico.

Uno de los usos de esta planta ya fue dado en los reportes del Tepozán y del Toloache y consiste en: una rama grande de Maravilla, una Hierba del Negro, 5 ó 6 hojas de Tepozán y 1 ó 2 frutos de Toloache se hierven juntos en 10 l de agua; cuando está hirviendo se pone a la persona para que reciba los vapores en la parte afectada durante 5 ó 6 minutos, posteriormente se untan las hojas (ya hervidas) en la herida. Este proceso se puede repetir a los 3 días.

Para combatir los tumores en el estómago se ponen a hervir 2 camotes de Maravilla en 1 l de agua; este té se da al enfermo todos los días hasta que la enfermedad se pase.

Si se ponen a hervir hojas de Maravilla con una planta de la Hierba del Negro en 1 l de agua, este té es bueno para aliviar las úlceras del estómago; se toma también una vez al día hasta que la enfermedad se atenúe. Esta agua así preparada sirve además para lavar la cara cuando tiene acné.

**Hernández en el libro XVIII capítulo (XXVII):** Del Tlaquilin. "Es una hierba de raíz grande y fibrosa, de donde hecha tallos de tres a cuatro codos de largo con muchas ramificaciones, hojas como de solano, pero mayores, y flores largas de varios colores. La raíz es de naturaleza fría, húmeda y mucilaginosa, por lo que suele tomarse y untarse para refrescar. Nace en diversos lugares de México y suele cultivarse en los huertos como adorno y por sus flores".

**De la Cruz:** Xiuitl tonalco mocxhiua hahuachcho, Reko la considera posiblemente como *Mirabilis jalapa*:

"Es conocido todavía con el nombre de tlaquilín en algunos lugares de la mesa central. Aunque la planta no está muy bien dibujada en el Badiano, todos los autores que la han tratado la identifican como *Mirabilis jalapa*."

## El IMEPLAM informa los siguientes usos:

Uso	CFV	A	P
Antidiarreico	SSP	S	S
Antiescabático	SSM	S	Ho
Antiséptico	SSM	L	Ra
Carminativo	SSP	S	S
Catártico	SSP	O	Ra
Dolores por frío	SSP	S	S
Eupéptico	SSP	S	S

Esta planta no es mencionada por Font Quer y sí por De la Cruz y Hernández, por lo tanto, ya era usada por los Aztecas como planta medicinal.

### *Montanoa tomentosa* Cerv. **Zihuapatli**

Nace en forma silvestre y sólo se encuentra en la época de lluvias, crece primordialmente en el lindero de la barranca; la colecta de la planta se realiza cuando ésta florece o un poco antes, se lava perfectamente con agua y se pone a secar al sol, después de 3 ó 4 días se recoje y se almacena ya sea en papel periódico o en frascos.

Para curar heridas se prepara un agua con una planta de Zoapantle hervida en 2 lts. de agua, con esta agua se lava la herida para que no se infecte.

Sirve también para acelerar la menstruación; se usa con otras plantas, 3 ramas grandes de Ruda, 5 puños grandes de hojas de Zoapantle, 1/2 taza de Orégano (seco) y 2 ramas de Epazote se hierven en 1 l de agua, por la mañana la mujer toma todo el litro en ayunas y a las pocas horas menstrua. Esta receta es peligrosa en mujeres embarazadas, ya que puede provocar el aborto, sin embargo para lograrlo se triplica la dosis de las plantas y se les agrega el fruto del Enebro, ramas de Gobernadora y corteza de barbasco; esta mezcla se hierve con 5 lts. de agua durante 7 a 8 horas, agregando un poco de agua caliente cuando haga falta. El preparado se da a beber por 3 días en ayunas.

### **Hernández en el libro VI capítulo (LII):**

Del Cihuapatli: Esta hierba que los mexicanos llaman Cihuapatli hemionítico porque cura las enfermedades de las mujeres y tiene hojas parecidas a las de hemionitis, y que las mujeres españolas llaman hierba uterina, echa de una raíz fibrosa muchas ramas delgadas, rectas, cilíndricas y vellosas; hojas espaciadas a uno y otro lado del tallo gruesas, vellosas, oblongas, blandas y hasta cierto punto parecidas a las de hemionitis, de donde el sobrenombre, y flores y flores blancas dispuestas en umbelas. Es caliente y seco en tercer grado, y así su cocimiento o jugo suele administrarse con muy buen resultado a las o parturientas, en dosis de dos o tres onzas, para que den a luz más fácilmente. También aprovecha el jugo extraordinariamente al pecho. Un puñado de las hojas trituradas y tomadas con agua o con alguna bebida conveniente, mitigan la hinchazón del vientre, curan la hidropesía, provocan la orina y las reglas, y proporcionan muchos otros usos semejantes a estos y que suelen ser propios de los medicamentos simples, calientes en tercer grado y de substancia tenue.

Nace tanto en regiones frías como cálidas; se siembra con raíz o por semilla, y se cultiva con esmero no sólo en huertos y jardines, sino también en macetas. Nace en cualquier región y en todo tiempo.

**El IMEPLAM informa los siguientes usos:**

Uso	CFV	A	P
Antiespasmódico	SEE	O	Ho,Fl
Diurético	PEE	O	Ho
Fibriomatosis uterino	SEE	S	S
Hemostático uterino	SEE	O	Ho,Fl,Pe
Oxitóico	EPE	O	Ho,Ta,Fl,Ju

Esta planta no es mencionada por Font Quer, era ya usada por los mexicanos como medicinal.

***Nicotiana glauca* Graham  
Tabaquillo**

Se cría durante la época de lluvias. Es muy común encontrarla en los terrenos no dedicados al cultivo, en los linderos de la barranca, los huertos familiares o aún en los patios de las casas. Cuando la planta está fresca se colecta, se lava y se prepara con ella el siguiente remedio: cortar en trozos las hojas de una planta de Tabaquillo, poner 4 ó 5 ramitas de ruda, poner un puño de hojas de Pirul y macerar todo esto en alcohol, para obtener mejores resultados se le agrega una tableta de alcanfor; esta mezcla se deja en la obscuridad por espacio de 15 días hasta que el alcohol se torne verde, se saca y se cuela; el remedio se aplica frotado en los huesos con reumas, para esto en la noche antes de dormir se le dan fricciones al enfermo con la mezcla, cuidando que no se vaya a mojar o enfriar pues sería contraproducente; estas fricciones se pueden repetir según lo necesite la persona. Para curar el acné de la cara se toma una hoja de tabaquillo y se le desprende la cutícula, ésta se pone sobre la parte afectada hasta que se seque.

**El IMEPLAM informa los siguientes usos:**

Uso	CFV	A	P
Antiabortivo	SSP	L,V	Pe
Anticatarral	SSP	S	S
Antiespasmódico	SSP	R	Pe
Antineurálgico	SSP	L	Pe
Antiodontálgico	SSP	S	S
Antiparasitario	SSP	O,R	Ho,Pe
Antipodágrico	SSP	S	S
Apoplejía pituitaria	SSP	V	Pe
Asma	SSP	I	Pe

Astringente	SSP	V	Pe
Caries	SSP	V	Pe
Dentrífico	SSP	V	Pe
Excitante	SSP	S	Ho
Gingivitis	SSP	S	S
Parálisis de la lengua	SSP	V	Pe
Peristaltia intestinal	SSP	R	Ho
Tóxico	ESP	S	Pe
Veneno	SSP	V	Pe
Analgésico	SSP	L	Ho

Esta planta no es mencionada por Font Quer, Hernández o de la Cruz, por ser una planta de la flora del Valle de México; posiblemente su uso medicinal provenga de México.

*Opuntia megacantha* Salm-Dick

*Opuntia streptacantha* Lem.

*Opuntia ficus-indica* (L.) Mill

#### Nopal

Son pocas las plantas de la vegetación dominante (matorral crasicale) que quedan en la zona, algunas de ellas son las pertenecientes al género *Opuntia*; las más distribuidas son el Nopal Tunero (*Opuntia megacantha*.) y el Xoconostle (*Opuntia xoconostle*). Se hallan distribuidas por el poblado, pero si se desean observar en su condición natural (no sembradas por el hombre) se encuentran en la punta del cerro Colorado, el último manchón de vegetación natural donde hay comunidades de éstas.

Generalmente la planta no se almacena y es colectada en el momento de utilizarse.

El principal uso del nopal como medicina es para combatir la diabetes; se toman tres nopales (cladodios) tiernos de tamaño mediano (aprox. 15 cm de ancho x 25 cm de largo), se les quitan las espinas con ayuda de algún cuchillo, se lavan perfectamente y se licúan. Este licuado se toma diariamente.

Otro uso es para apaciguar el calor, ya que es considerado como planta fresca; se pone un nopal y se licúa con 1 l de agua, ésta se bebe como agua de día.

El fruto del Nopal, la Tuna Taponá (*Opuntia robusta*) se corta, se limpia y se unta en un trapo, este trapo se amarra a una fractura y ayuda a soldar el hueso.

**Martín de la Cruz señala:** "Tlatonochtli; Reko interpreta este nopal como *Opuntia microdasys*, la figura del Badiano muestra espinas largas que no dejan duda que se trata de esta especie".

El IMEPLAM informa para el género los siguientes usos:

Uso	CFV	A	P
Antipirético	SSP	O	Ho
Aperitivo	SSP	S	Ju
Astringente	SSP	S	Pe
Bilis, contra la	SSP	O	Fr

Dentrífico	SSP	V	Pe
Digitálico	SSP	V	Pe
Enfermedades exantemáticas	SSP	S	Ho,Ra
Eupéptico	SSP	V	Pe
Flujos	SSP	S	Fr
Galactogeno	SSP	O	Ju
Heridas	SSP	V	Pe
Hidrante	SSP	O	Fr
Llagas	SSP	O	Ju7
Oxitóxico	SSP	S	S
Pecho, dolor de	SSP	S	S
Refrescante	SSP	O	Ho
Riñones, templa los	SSP	S	Ex
Tónico	SSP	V	Ho

Planta de origen Mexicano, ya usada en medicina tradicional por los Aztecas.

*Prosopis juliflora* DC.  
**Mezquite**

Otra de las pocas especies de la vegetación dominante es este árbol, que alcanza grandes dimensiones, sirviendo además como madera y sombra. Por sus cualidades se encuentra muy difundido en el poblado (Fig. 16).

Se colecta el fruto del mezquite en los meses de octubre a diciembre y se almacena en frascos de vidrio o alguna bolsa de malla. Es remedio contra la tos de frío (que da en época de invierno). Para combatirla se hierven 4 ó 5 frutos del árbol en 1/2 l de agua, se le agregan 3 ó 4 rajas de canela entera y 5 cucharadas de azúcar, este jarabe se le da al enfermo con una cuchara durante la noche.

Cuando los niños tienen tos, se les da a masticar el fruto de la planta para que se les apacigüe, esto se hace en el día.

Esta planta es considerada de naturaleza caliente.

**Hernández capítulo IX:**

Es el mizquitil un árbol frecuentísimo en la Nueva España, que nace espontáneamente en cualquiera lugares, pero principalmente en los montuosos y templados fríos.

Desaliñado y espinoso con hojas delicadas parecidas a pluma de ave y dispuestas en hilera a uno y otro lado de las ramas, flor semejante a la del abedúl de nuestra tierra y vainas comestibles, largas de sabor dulce muy agradable y llenas de semilla de donde viene el nombre, y que cuelgan por todas partes. Preparan con ellas los chichimecas unas tortillas que les sirven de pan, así como otros los hacen de varias semillas raíces o frutos.

Es esta la verdadera acacia de los antiguos que produce la legítima goma llamada arábica, y se encuentra aquí en gran abundancia. Hay de ella no sólo una sino muchas especies, es de naturaleza fría, seca y astringente. El líquido que mana o se exprime de los cogollos se este árbol, o bien el agua en que se hayan remojando por algún tiempo, alivian admirablemente untados las enfermedades de los ojos.

El cocimiento de las cortezas contiene el flujo menstrual excesivo. algunos clasifican entre las variedades de la acacia el hoaxin y algunos otros árboles. Figura 17.

**De la Cruz:** En nombres sin figura del Badiano Mizquitil *Prosopis juliflora*.

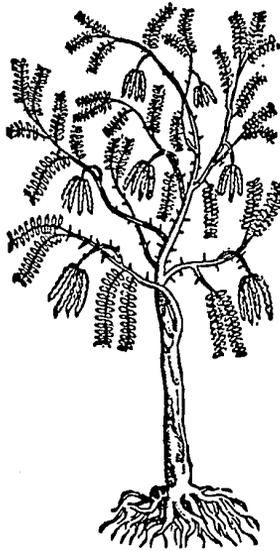


Figura 16.

Mezquite tomado de la localidad.

**El IMEPLAM informa los siguientes usos:**

Uso	CFV	A	P
Antidisentérico	SSE	O,R	Ta,Se,Ex
Antiséptico	SSE	L	Ex
Astringente	SSP	O	Ta
Emoliente	SSP	O	Ho
Faringitis	SSP	L	Ta,Se
Gastritis	SSP	O	Ta,Se
Laringitis	SSP	L	Ta,Se



**MÍZQUITL**

Figura 17.

Mezquitl o Vaina (Hernández 1959).

Menstruación, detiene la	SSP	O	Ta
Ojos, limpia los	SSE	L	Ho
Tónico muscular	SSP	O	Ta,Se
Uretritis blenorragica	SSP	O	Ta,Se

Árbol no mencionado por Font Quer y sí claramente en los textos de Hernández y de la Cruz, por lo que la planta ya era usada por los mexicanos como medicinal.

*Punica granatum* L.  
**Granado**

Este árbol se encuentra cultivado en varios huertos familiares del poblado, parece ser una especie que se adaptó al clima de la localidad, ya que florece en la mayoría de las casas. El fruto se colecta cuando se encuentra en la planta y las hojas en el momento en que se necesitan y se usan, o bien se secan al sol y se almacenan.

Si se prepara el fruto del árbol (un fruto sin cáscara) y se hierve con la cáscara de la piña y las barbas del coco (endocarpo), sirve esta agua para contener la disentería, se da a tomar al enfermo como agua de día.

Cinco ó seis hojas hervidas en agua sirven para preparar un té que contiene la diarrea.

El Granado es considerado como planta de naturaleza caliente.

**Font Quer describe:**

Las flores nacen de una en una, esparcidas por todas las sumidades del arbusto; rojo tienen el cáliz, en forma de urna carnosa, abierto a manera de estrella de cinco a siete puntas, y entre cada dos de sus lóbulos nace un pétalo del mismo color, esta flor pues tiene tantos, pétalos, como gajos el cáliz. Tiene también numerosos estambres, con los filamentos del mismo rojo escarlata pero con las anteras amarillas. El fruto es singular sin otro parecido en el reino vegetal, coronado por el cáliz carnoso y persistente, algo deprimido y repleto de infinitas simientes prismáticas, de cubierta de color granate, carnosas y muy jugosas. El arbolito pierde sus hojas en invierno, y tiene ramitas endurecidas y espinosas, que nacen enfrentadas, lo mismo que las hojas. Estas tienen un rabillo corto, y son, prolongadas, obtusas de bordes enteros, lustrosas y de un alegre verdor, con ligero tinte amarillento. El granado contiene diversos alcaloides localizados principalmente en la corteza de la raíz, menos abundantes en la del tronco y las ramas, sobre todo pseudoisopelletierina, en cantidades que varían, en total, de 0.3 a 0.7 %. Contiene también hasta un 25 % de materias tánicas, la actividad de la corteza se conserva durante muchos años. Los granos del fruto, aparte de agua contienen glucosa, ácido cítrico, ácido málico y gran cantidad de vitamina C.

Virtudes: La más importante se refiere al poder tenífugo y, en general, contra toda suerte de gusanos intestinales. Los efectos de los alcaloides producen que la tenia quede pronto paralizada y muere poco después. La acción de estos alcaloides sobre el hombre, y en general sobre los mamíferos, es parecida en parte a la que ejerce la nicotina. Para evitar tales acciones sobre el organismo humano, hay que emplear dichos alcaloides combinados con los taninos. Lo mejor es utilizar la corteza de raíz, no los alcaloides puros, en la cual se encuentran combinados en la forma indicada. De esta manera se disminuye la absorción intestinal de los alcaloides. La forma de uso es la siguiente; en un recipiente adecuado, y con dos vasos de agua, se ponen a macerar, durante 24 horas, 2 ó 3 onzas de la corteza seca; al día siguiente se calienta con suavidad a fuego lento, y después se deja que hierva con toda su fuerza hasta reducir el líquido a la mitad, se toma frío dos o tres veces por la mañana en ayunas. El Granado fue conocido y cultivado desde remotísimos tiempos

prehistóricos; en las tumbas egipcias de 2500 años a.c. se han encontrado restos de sus frutos. El árbol estaba consagrado a la diosa Rimmel, en Siria, y en Grecia, a Afrodita.

**El IMEPLAM informa los siguientes usos:**

Uso	CFV	A	P
Antiparasitario	SSM	O	Ra, Ta
Astringente	SSP	O	Fl, Fr
Emético	SSM	O	Ta
Estomatitis	SSP	O	Fl
Náuseas, produce	SSM	O	Ta
Refrescante	SSP	O	Se
Vértigos, produce	SSM	O	Ta

Esta planta, mencionada por Font Quer, es originaria del Este y Centro de Asia.

**Rosmarinus officinalis L.**  
**Romero**

Esta hierba se encuentra en forma cultivada en algunos huertos del poblado y en algunos terrenos donde se ha echado la semilla, naciendo en la época de lluvia. La planta se usa fresca, es decir, se corta en el momento de aplicarse.

Uno de sus usos es para bañar a la mujer en el Temazcal antes de "dar a luz". Se ponen 5 ó 6 plantas de Romero a hervir en un bote con 15 lts. de agua, se le puede agregar Pirul, Estafiate, laurel y Hierba del Aire. Una vez que ha hervido, se utiliza para producir el vapor dentro del Temazcal.

El Romero se puede poner a macerar en alcohol, esto es, se ponen 1 ó 2 plantas de Romero en 1 l de alcohol de 96° y se deja en la obscuridad una semana, cuando el líquido se torna verde se usa para untar en las partes afectadas por la reuma.

El Romero es considerado de naturaleza caliente.

**Font Quer describe:**

Las hojas y sumidades del romero contienen tanino un principio amargo, 15 % de saponina ácida y pequeñas cantidades de glucósido. Pero el más importante de sus componentes es la esencia de romero, que se obtiene de las hojas y sumidades floridas en cantidades variables. En general las hojas contienen en la proporción de 1.2 a 2% un líquido incoloro o con un ligero tinte amarillo o verdoso, de olor alcanforado y sabor amargo. Esta esencia está formada principalmente por alfa- pineno, canfeno, cineol, alcanfor de romero y borneol.

Virtudes: estimulante, antiespasmódico y ligeramente diurético; actúa asimismo como colagogo, esto es sobre la secreción biliar, los herbolarios levantinos lo recomiendan para "rebajar la sangre". Al exterior se emplea como vulneraria y para combatir los dolores articulares, así como para tonificar el cuerpo fatigado.

Uso: Para lavar las llagas se utiliza la infusión de sumidades floridas, a la proporción de 1 onza por litro de agua. Luego se cubre la herida con una poca de gasa estéril. Para uso externo también se emplea el espíritu de alcohol de

romero, que se puede preparar con 10 g de esencia de Romero y 1 l de alcohol fuerte del 95. Este espíritu sirve para friccionarse las partes doloridas o para los desparnados por fatigas de mucho andar. El Romero del que suelen hacer guirnaldas, llamado Rosmarino de los Latinos, tiene facultad calorífica, sana la ictericia, su cocimiento hecho con agua y dado a beber antes de que se ejercite al enfermo. El nombre latino de rosmarinus se le creyó formado por *ros*, rocío y *marinus*, marino, porque siendo el romero una planta mediterránea que no suele alejarse mucho de las costas, se creía que esa voz venía a expresar justamente ese fenómeno. Pero actualmente los entendidos se inclinan a favor de otra interpretación según la cual *ros* sería la voz griega, *rhops* que significa arbusto, y *marinus* derivaría de *myrnos*, es decir aromático. Dícese que fue Arnau de Vilanova el primero que obtuvo la esencia de Romero en disolución alcohólica, hacia el año 1300.

**El IMEPLAM informa los siguientes usos:**

Uso	CFV	A	P
Alopecia	SSE	L	Fl
Antineurálgico	SSP	L	Ho
Antireumático	SSP	L	Ho
Bilis, contra la	SSM	L	Ho
Cáustico	SSP	L	Ho,Fr
Contusiones	SSP	L	Ho
Emenagogo	SSP	O	Ho
Eupéptico	SSM	O	Ho,Fl
Lavados vaginales	SSM	Va	Ho

Esta planta, mencionada por Font Quer, es de origen Europeo.

**Rumex mexicanus Meisn**  
**Lengua de vaca**

Al caminar por los terrenos no dedicados al cultivo, se puede encontrar durante la época de lluvias, por ser sólo estacional. Se colecta cuando está fresca, para ello se cortan las hojas de los tallos, que se secan y almacenan.

El único uso de esta planta en la localidad es para combatir las enfermedades del estómago; cuando una persona tiene diarrea se ponen a hervir 3 hojas de la planta en 1/2 l de agua que se administra al enfermo hasta que pare la diarrea. Cuando hay malestar estomacal se puede dar también el mismo té en una toma.

**Hernández en el libro III (CLXXX):**

Del Amamaxtla purgante, o rubibarbo llamado de los frailes. La raíz de esta planta de tal modo reproduce e imita a la raíz del verdadero rubibarbo en sabor, color, olor substancia y propiedades, por esto creemos que esta romanza de hierbo es congénere del verdadero rubibarbo y puede substituirlo en su defecto y hacer casi sus mismos oficios; pues desde luego purga la bilis suavemente y con cierta tonicidad, que proviene de sus propiedades crasas y astringentes, según lo hemos experimentado desde hace aproximadamente 30 años. Acostumbran los indios usar el jugo exprimido en dosis de una dracma

y medio como purga, y lo que queda, en la misma dosis, como medicina para estreñir el vientre; tomado por entero en cantidad de dos dracmas, es suficiente para purgar la bilis de aquellos cuyo vientre no es muy duro. Se mezcla a veces una dracma de su jugo con dos dracmas de electuario hecho con las vainas más tiernas de casia negra, y de este modo purga en primer lugar la bilis, y en segundo lugar los humores flemáticos. Crece cultivado, en cualesquiera lugares, pero principalmente en los más cálidos. Al cabo de cuatro años de sembrado es útil la raíz como medicina; se arranca ésta al entrar la primavera, se limpia, se corta en pedazos llamados boletos, se colocan sobre tablas y se voltean a menudo diariamente para que no salga el jugo en que abundan. Pasados cuatro días se ensartan en un hilo fuerte y se cuelgan a la sombra, en lugares apropiados a donde no lleguen los rayos de sol, y de este modo al cabo de dos meses suelen estar completamente secos se recojen y se guardan. Recalca el parecido con el rubibarbo.

**En De la Cruz:** "Mamaxtla, Reko la interpreta como *Iresine* y, además, hace el comentario de que el Mamaxtla de Hernández es *Rumex*. Por el aspecto de la planta parece que se trata, de alguna especie de *Rumex* (259 pp.)

**El IMEPLAM informa:**

Uso	CFV	A	P
Antidiarréico	SEE	V	Ho,Ra
Antifímico	SSE	O	Ra
Antipirético	SSM	O	Pe
Antiséptico intestinal	SSP	V	Ho,Ra
Astringente	SSP	O	Ra
Cáncer de vías digestivas	SSE	O	Ra
Oligorrea	SSM	O	Ra

Esta planta, mencionada en los textos que corresponden a México, era ya usada como remedio por los Mexicanos.

**Ruta graveolens L.  
Ruda**

Entre las especies más importantes en la localidad se puede mencionar a esta planta, ya que casi no hay huerto familiar u hogar que no tenga un ejemplar de Ruda. Existe la creencia que la planta es buena para alejar los malos espíritus de las casas, para protegerlas de los aires y de cualquier brujería, por lo que la mayoría de la gente siembra su planta.

Quando un niño se empacha, se hierve una ramita de ruda en un poco de agua (300 ml). Esta agua se le da en el biberón en una toma. Cuando un adulto no se siente bien del estómago se le da un té con una rama de Ruda hervida en 1/2 l de agua.

Para limpiar el aire se usa un ramo con una rama chica de Pirul, una rama de Santa María, una rama de Ruda y una rama de Hierba del Aire, se juntan las plantas en el "ramo", que se pasa por el cuerpo de arriba hacia abajo, posteriormente las hierbas se queman. Para el baño en el Temazcal, cuando la mujer se alivia del parto, se usan: Tepozán, Hierba del Aire, Tololiche, Pirul, Ruda y Siempreviva; las plantas se hierven

en un bote de agua (20 lts) y se emplea para producir el vapor en el Temazcal.

Como ya se mencionó anteriormente, se pueden cortar en trozos las hojas de una planta de Tabaquillo, poner 4 ó 5 ramitas de Ruda, poner un puño de hojas de Pirul y macerar todo esto en alcohol; para obtener mejores resultados se le agrega una tableta de alcanfor, esta mezcla se deja en la obscuridad por espacio de 15 días hasta que el alcohol se torne verde, se saca y se cuele. El remedio se aplica frotado en los huesos con reumas, para esto, en la noche, antes de dormir, se le dan fricciones al enfermo con la mezcla, cuidando que no se vaya a mojar o enfriar pues sería contraproducente; estas fricciones se pueden repetir según lo necesite la persona.

Esta planta es considerada de naturaleza caliente.

### Font Quer menciona:

Procede de los países mediterráneos orientales y del Asia menor. Composición: Las hojas contienen, aparte pequeñas cantidades de un principio amargo, resina, goma, materias tánicas, 3-l-glucósido rutina, que un fermento llamado ramnodiasatasa descompone en quercetina y rutinosa, y ésta finalmente en glucosa y ramnosa. Por destilación en vapor de agua las hojas de Ruda pueden dar hasta 7 g/kg de esencia la que es un líquido incoloro o amarillento, por lo común fluorescente de olor intenso y fastidioso, si no está extremadamente diluída, la composición de esta esencia es de metilheptilcetona, metilnonilcetona en un 90 %, l-limoneno (1%) y metil-n-nonilcarbinol.

Virtudes: La más importante se deduce de la acción de la rutina, que aumenta la resistencia de los capilares sanguíneos, evita su ruptura y las hemorragias consiguientes. La ruda es rica en vitamina C; pero como es sabido, la acción antiscorbútica del ácido ascórbico no es tan intensa como el limón. La ruda se usa no sólo contra el escorbuto sino para combatir ciertas hemoptisis, nefritis hematúricas, se emplea para prevenir toda suerte de percanes producidos por la fragilidad de los vasos sanguíneos capilares a este fin, se emplea así mismo en cirugía ocular. El uso más frecuente y popular de la Ruda como emenagoga, parece bien fundado; a condición de que no se emplee en un momento cualquiera sino en tiempo oportuno, esto es, cuando normalmente debería presentarse la menstruación. La dosis empleada debe ser corta, porque esta planta es tóxica. Ejerce una notable acción sobre las fibras musculares uterinas, y, a cierta dosis, congestiona los órganos de la pelvis, como consecuencia de ambas acciones puede provocar el aborto. Esta acción se ha atribuído a la esencia. Otras virtudes más o menos estimadas son la antiespasmódica, la sudorífica, la antihelmíntica y como rubefaciente. Para su uso se recomiendan 0.5 g de las hojas secas en té. Historia: Llámase en griego *peganon*, aunque los antiguos solían llamarla *rhyte*, de donde vino después a llamarse ruta en latín.

### El IMEPLAM informa los siguientes usos:

Uso	CFV	A	P
Acaricida	SSP	O	Ra
Amenorrea	SSP	O	Ta,Fl
Antiblenorrágico	SSP	O	S
Antidiarréico	SSP	O	S
Antidisentérico	SSP	O	S
Antiepiléptico	SSP	O	Ta,Fl,S
Antiespasmódico	SSP	O	Ta,Fl
Antiparasitario	SSP	O	Ta,Fl

Antitusígeno	SSP	O	Ta, Fl
Cefalalgias	SSP	O	Ta, Ho
Siática	SSP	O	Ta, S
Diuretico	SSP	S	S
Emenagogo	SSM	S	Ho
Histeria	SSP	O	Ta, Fl, Ho
Oxitóxico	SSP	O	Ho, Fl
Sist. respiratorio. infec.	SSP	O	S, Fl
Úlceras	SSP	L	Ho, Ra
Vientre astringe.	SSP	S	S
Analgésico	SSP	O	S
Gastroenteritis	SSP	S	Ho

El origen de esta planta es Europeo y era ya conocida por los antiguos Griegos.

*Salvia sp.*  
**Salvia Real**

Nace en forma silvestre, se le puede encontrar en diversas partes del poblado, como en los linderos de la barranca o en los huertos familiares; esta hierba generalmente se usa cuando se corta y no hubo mención alguna en el poblado de que se usase almacenada.

Se toman unas 6 ó 7 hojas de la planta fresca y se ponen a hervir en 1/2 l de agua, este té se deja enfriar un poco y se suministra al paciente como agua de día; esta bebida es reconfortante para el estómago empleada cuando hay diarrea o dolor.

Para bañar a los niños se prepara un agua con 5 plantas de Salvia hervidas en 3 lt. de agua, se espera hasta que el agua se enfríe y con esto se lava al niño. Esto sirve para refrescarlo.

**Font Quer nos dice:**

En la salvia se encuentran materias tánicas y sustancias amargas, resina, fécula y albuminoides, ácido fosfórico, oxálico y nítrico, en forma de sales y en la planta seca cerca del 10% de pentosas. La esencia contiene d y l-alcanfor 31.5% de a-tuyona, 20% de sesquiterpenos, 15% de sineol. Entre las principales virtudes se encuentran: Evita o disminuye en gran manera los sudores nocturnos en los febricitantes. Normaliza las funciones menstruales, en cantidad y período. Es antigluceante. Dioscórides trata de la salvia en el libro III capítulo 36 de su materia médica.

**El IMEPLAM informa:**

Uso	CFV	A	P
Alopecia	SSM	L	S
Bilis, contra la	SSE	O	Se
Catártico	SSE	O	Se
Otalgia	SSP	S	P

Esta planta, de origen Europeo, fue conocida por Dioscórides e introducida a México por los españoles.

*Sambucus mexicana* Presl.

### **Sáuco**

Este árbol se encuentra únicamente en el poblado en forma cultivada, no todos los huertos familiares cuentan con él pero si hay algunos hogares donde existe; la parte más usada del árbol es la hoja la cual se colecta en el momento de su uso, como la especie no es muy abundante, en ocasiones la hoja se corta con todo y rama, estas se secan y posteriormente se almacenan. En el caso de utilizar la flor, se debe colectar cuando el árbol florea e igualmente se seca y se almacena.

El Sauco, combinado con el Chicalote, es remedio contra la tosferina; se hierven 2 ó 3 flores de Chicalote con 7 ó 8 hojas de Sauco en 1 l de agua, que se administra a sorbos al enfermo, lo más caliente posible.

La flor, con canela, leche caliente y una yema de huevo, sirve para enfermedades de los bronquios; se ponen a calentar 3/4 de l de leche, por otro lado se bate el huevo, a la leche caliente se le agregan canela (dos rajas), el Sauco (4 ó 5 flores), el huevo batido, una copa de alcohol de caña y se endulza con miel, se le da al enfermo hasta cuatro veces a la semana por las noches antes de que se duerma. Este árbol es considerado de naturaleza caliente.

### **Hernández en el libro XX (XLV):**

Del Xúmetl o Sauco: Es el saúco de nuestra tierra este que los indios llaman Xúmetl, y cuyas hojas aplicadas dicen que quitan el dolor de cabeza que proviene de causa cálida, puestas sobre frente y nariz detiene el flujo de sangre, y tomadas curan los accesos de las fiebres terciarias o cuartanas, evacuando la causa de la enfermedad por el conducto superior y por el inferior; dicen también que machacado y aplicado cura los dolores del mal gálico y los de las parturientas. Los mechoacanenses llaman a este árbol, cundemba, y aseguran que el agua colada en que se hayan echado raíces, purga el cuerpo conteniendo así las diarreas, corta las fiebres y cura otras enfermedades del vientre y del estómago, y que su jugo introducido limpia los intestinos. Nace dondequiera, en lugares fríos o cálidos.

### **Font Quer describe:**

La flor de saúco contiene pequeñas cantidades de una esencia de consistencia mantecosa, colina, materias tánicas y resinosas, azúcar, mucílago y edrina, ácidos málico, valeriano y tartárico y un glucósido nítrílico, en las hojas se ha encontrado un alcaloide sambucina. Las flores echadas a la lumbre sirven para sahumar partes inflamadas, son sudoríficas y calmantes de la tos, la infusión se utiliza para lavar los ojos, en gargarismos contra las anginas, los frutos cocidos hacen brotar el sarampión y las viruelas, la corteza es también diurética. El Sauco fue mencionado por Dioscórides.

**El IMEPLAM informa los siguientes usos:**

Uso	CFV	A	P
Antidiarréico	SSM	O	Se
Antidisintérico	SSM	O	Se
Antiescabiático	SSP	S	S
Antiinflamatorio	SSP	L	S
Antitusígeno	SSE	O	Ho,Ra,Fl
Bilis, contra la	SSM	O	Se
Catártico	SSM	O	Fl,Se
Diaforético	SSP	O	Fl
Diurético	SSP	O	Fl
Embarazo Gástrico-Febril	SSP	O	Fl
Estimulante	PPM	O	Fl
Intoxicación alimenticia	SSP	O	Fl
Resolutivo	SSP	L	Fl

Esta planta, parecida al Saúco europeo, es de origen Mexicano.

*Senecio salignus* DC.

**Hierba del Aire**

Otra de las especies de la vegetación dominante es esta planta de la familia de las compuestas; florece y se llena de hojas en la época de lluvias y al final de ésta se colectan las ramas, se secan y se almacenan o se cortan frescas cuando se necesitan.

La Hierba del Aire, junto con el Estafiate, el Romero y el Laurel, se usa para bañar a la mujer en el Temazcal después del parto; se hirven las plantas como ya se mencionó anteriormente y se usan como agua para producir el vapor en el baño.

Para curar el aire se toma una rama de Pirul, una planta de Chicalote y un rama de Hierba del Aire, con esto se forma un ramo que se usa para tallar a la persona. También se puede elaborar con Santa María y Ruda.

Es considerada de naturaleza caliente.

**Hernández en el Libro II capítulo (LII):** " Del Quetzalatzóyatl: Es un arbusto de la altura de un hombre, con hojas como de sauce algo aserradas, y flor pequeña y cabelluda, que al fin se deshace en vilanos donde está la semilla blanca y menuda. Es de naturaleza caliente, de suerte que según dicen, madura y abre los tumores".

**De la Cruz:** Quetzalhatzonyatl. Hernández traduce como atzoyatl, hierba de olor fuerte. Por la descripción de Hernández es evidente que se trata de una compuesta, lo mismo que el atzoyatl. Reko sugiere *Senecio salignus*.

## El IMEPLAM informa:

Uso	CFV	A	P
Antipalúdico	SSM	S	Ho
Antipirético	SSP	R,O	Pe
Antireumático	SSM	L	Ho,Pe
Frío, expele el	SSP	O	Pe
Ojos, enfermedades de los	SSP	L	Ho
Tétanizante	ESP	O	S

Esta planta no es mencionada por Font Quer y ya era usada por los Mexicanos en medicina tradicional.

### *Schinus molle* L.

#### **Pirul**

De los elementos de la vegetación dominante, el más difundido en la comunidad es este árbol que la gente llama Pirul (Fig. 18), o simplemente "Arbol". Es curiosa la denotación de árbol, pero quizá esto muestra que para el vivir cotidiano de las personas un elemento muy importante es esta planta, que forma parte del entorno diario, sobre todo esto queda grabado en la memoria de la gente más grande; del árbol se obtiene leña para los fogones de las cocinas, para las cercas de los corrales y para construir el Temazcal. En los tiempos en los que escaseaba el azúcar, con el fruto (bolilla) se hacía atole dulce; se toma el fruto y se le quita la cáscara con cuidado, ya pelada se coloca en agua y se deja remojando. Al otro día el agua está azucarada y con ella se prepara el atole.

En la parte medicinal tiene varias aplicaciones: si un campesino tiene agruras al momento de estar trabajando en el campo, toma un cojoyito tierno de Pirul y lo mastica para calmar el estómago.

Si un niño tiene tos en la época fría del año, se le da a chupar un puñito de bolilla.

Como ya se mencionó anteriormente, a los niños cuando acaban de nacer se les baña con una agua, que se prepara con Hediondilla, Pirul, Santa María Amarilla y Blanca, para desinfectarlos y protegerlos; el agua se prepara hirviendo una rama chica de Hediondilla, un cojoyito de Pirul, uno de Santa María Blanca y otro de Amarilla, esta agua se pone en una tina (5 lts. de agua) donde se sumerge al niño.

Cuando una persona toma "aire" se le restriega con una rama de Pirul, una rama de Hierba del Aire y una de Chicalote, se forma un ramo que se pasa por todo el cuerpo o por la parte afectada. O se le puede restregar con Pirul, Ruda y Siempreviva.

Para el baño en el Temazcal el agua de hierbas se puede preparar con 4 ó 5 ramas de Pirul, 2 ó 3 plantas de Epazote y 2 ó 3 de Marrubio, hervidas en 20 lts. de agua.

Un último uso es para aliviar al ganado; cuando éste se "avienta" (se avalanza sobre las personas), se le amarra en el hocico un tlancualejo de Pirul (ver entrevista con el Párroco) para calmarlo. Esta planta es considerada de naturaleza caliente.

#### **Hernández en el libro II capítulo (CLI):**

Del Molle: Hace ya mucho tiempo fue conducida y transplantada desde las tierras de Perú a Nueva España y también a Europa, esta planta que llaman

molle (Fig. 19). Es un árbol alto, de hermoso aspecto y muy a propósito para adornar los patios de las casas y plazas públicas. Es frondoso y extiende por todos lados sus ramas, verdes con púrpura con hojas como de olivo, pero mucho más angostas y delgadas. Las flores son menudas y blancas en racimos que después se convierten en fruto verde, como semilla de espino o un poco mayor y que ya maduro es de color blanco con rojo y encierra un hueso duro revestido por fuera de una membranilla de igual color. Las hojas y el fruto huelen y saben a lentisa y a su goma, pero mezclados con hinojo, su sabor es

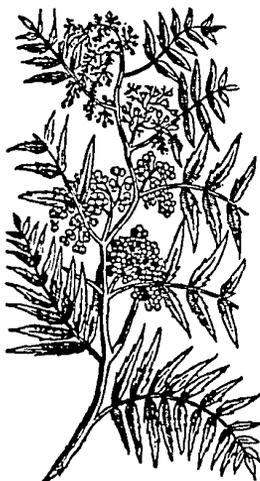


Figura 18.

Pirul, tomado de la localidad.

acre, presenta amargor un poco dulce con astringencia y es de naturaleza caliente y seca en tercer grado. la pulpa del fruto es dulce, pero el hueso es del sabor que hemos dicho. Fortalece y da calor al vientre superior, estríñe el inferior y según dicen algunos hace las veces del terebinto, en tanto que la semilla hace las veces del cardamomo; evacua la orina, cierra las heridas recientes o inveteradas, detiene el flujo de sangre, cura las hemorroides, alivia

a los artríticos, hace desaparecer las nubes de los ojos, quita la flatulencia y fortalece los miembros; seca los cuerpos demasiado fluidos y húmedos y mezclado a los lavatorios disuelve los edemas; todo esto lo produce más eficazmente el fruto, sea que se aplique exteriormente o que se tome. Afirma también las encías y los dientes y cura las úlceras de la boca. Destila este árbol una goma calorífica y astringente que además de ser útil para todo lo dicho, purga disuelta en agua los humores flemáticos y mixtos. suelen preparar los indios de este fruto, según me dicen, vino, vinagre y miel eficaces para las mismas cosas. Las hojas y los frutos duran todo el año. Es árbol silvestre y no necesita para nacer ningunos cuidados. Crece en todas partes, sea que se siembre por semilla, por estaca o por planta, pero se desarrolla mejor en las regiones cálidas.



MOLLE

Figura 19.  
Molle, tomado de Hernández 1959.

**El IMEPLAM informa los siguientes Usos:**

Uso	CFV	A	P
Antiblenorrágico	PPP	S	Ta
Antifímico	SSE	O	Fr, Ex
Antiinflamatorio	PPP	S	Pe

Antiséptico	SSP	L	Ex
Antitumoral	PPP	S	Pe
Astringente	SSP	O	Ex
Balsámico	SSP	L	Ex
Bronquitis	SSP	L	Ex
Catártico	ESE	O	Ex
Diurético	SSM	S	Se
Encías enfermedad	PPP	S	Ta
Enfermedades genito-urin.	SSE	S	Pe
Heridas	SSM	L	Ex
Disuelve las nubes	SSP	L	Ju
Ojos enfermedades	PPM	S	Ex
Ventre astringe	SSM	S	Se

Este árbol es originario del Perú, usado como medicinal por los Aztecas.

*Spheralcea angustifolia* St. Hill.  
**Hierba del Negro**

Esta hierba nace en forma silvestre, se le puede encontrar en la época de lluvias en las orillas de la barranca o en los terrenos del poblado, se colecta cuando este fresca, a mediados de las lluvias (agosto), se seca y se almacena para su uso posterior, si se dipone de la planta fresca se usa recién cortada.

Si se combina con otras hierbas, se utiliza para curar las hemorroides. Una rama grande de Maravilla, una Hierba del Negro (si no esta "tierna" nada mas las puras hojas), 5 ó 6 hojas de Tépozan y 1 ó 2 frutos de Toloache se hierven juntos en 10 lts. de agua, cuando está hirviendo se pone a la persona para que reciba los vapores en la parte afectada durante 5 ó 6 minutos. Posteriormente se untan las hojas (ya hervidas) en la herida. Este proceso se puede repetir a los 3 días.

Si se ponen a hervir hojas de Maravilla con una planta de la Hierba del Negro en 1 l de agua, es bueno este té para aliviar las úlceras del estómago, se toma también una vez al día hasta que la enfermedad se atenua. Esta agua así preparada sirve también para lavar la cara cuando presenta acné.

**El IMEPLAM informa:**

Uso	CFV	A	P
Amigdalitis	SSP	L	Ho
Antipirético	SSP	L	Pe
Antitusígeno	SSP	L	Ho
Bronquitis	SSP	O	Ho, Ta
Conjuntivitis catarral	SSP	L	Ho

Contusiones	SSP	L	Ho
Emoliente	PPM	S	Ho
Enteritis	SSP	L, O	Ho
Gastritis alcohólica	SSP	O	Ho, Ta
Gastritis por corrosivos	SSP	O	Ho, Ta
Hemorroides	SSP	R	Ho

Esta hierba es propia de la vegetación del Valle de México.



Figura 20.

*Zaluzania augusta*, tomada de la localidad.

*Zaluzania augusta* (Lag.) Sch. Bip.

**Santa María Amarilla**

Esta planta, de la familia de las compuestas, nace en forma silvestre, es muy cercana de la Santa María Blanca (conceptualmente) y se le encuentra en los terrenos de cultivo como "mala hierba". Se colecta cuando aparece en la época de lluvias y se almacena; cuando existe fresca se usa así.

El principal uso es: a los niños, cuando acaban de nacer se les baña con un agua, que se prepara con Hediondilla, Pirul, Santa María Amarilla y Blanca, esto es para desinfectarlos y protegerlos; el agua se prepara hirviendo una rama chica de Hediondilla, un cojoyito de Pirul, una rama de Santa María Amarilla y otra de Blanca. Esta agua se pone en una tina donde se sumerge al niño.

Esta planta no es mencionada por el IMEPLAM, Hernández o Font Quer.



---

## V. DISCUSION FINAL

---

### Conceptualizaciones Nosológicas:

Gran parte del saber sobre medicina tradicional en México está basado en ritos y mitos; estas formas de manejar las ideas son parte de una identidad popular ya que en toda cultura, las enfermedades generalmente van asociadas a conceptos y una parte importante del papel del curandero, hierbero o terapeuta está dedicada a atender los padecimientos relacionados con dichos conceptos. Algunos autores se han dedicado a estudiar esto, Lozoya (1986) los llama *Entidades Nosológicas de Filiación Tradicional*:

Por entidades nosológicas de filiación tradicional, nos referimos a un conjunto de signos y síntomas multifacéticos no siempre uniformes ni constantes, que pueden obedecer a diferentes etiologías y etiopatogenias, en las que existen elementos de causalidad natural y/o mágicas del entorno, de deidades, de animales, cosas o personas. La terapéutica para estas enfermedades es un bien, resultado de convocar las fuerzas que decantan con elocuencia actos de fe: obras y acciones que se emprenden desde el misticismo que devendrá en salud. Estas enfermedades no siempre son las mismas en una y otra región del territorio nacional.

Como lo menciona la descripción anterior, estos padecimientos tienen elementos de causa natural o mágica del medio y actúan sobre la salud (de la persona). En el poblado, la entidad más común de este tipo es el *aire*; existen también en menor grado el *Mal de Ojo* y el *Empacho*.

Un concepto muy difundido en el poblado es el de *aire*, un mal *conceptual* que puede manifestarse de diversas formas, alterando al ser en su equilibrio. Haciendo una reflexión sobre este concepto, no se puede pensar cómo, un elemento prácticamente intangible, pueda ser tan dañino. Es decir, el aire no puede ser captado por el olfato, el oído, el gusto o la vista, únicamente el tacto es capaz de percibirlo; los demás sentidos sólo lo captan de una manera indirecta a través de elementos que conlleven a la persona a percatarse su presencia: el oído, por la música o el sonido que viaja por él; el olfato, por algún aroma que lleve; la vista, por el movimiento de una rama u hoja. Sin embargo, el tacto sí lo puede captar; el aire se siente, recorre cada centímetro del cuerpo dejando una sensación difícil de explicar, sólo se puede exclamar ¡hay aire!

Si se toma el sentido estricto de la palabra, el aire se refiere a la mezcla de gases que conforman la atmósfera en reposo y al movimiento de éste se le denomina viento; lo que en realidad se siente es el viento, sin embargo, el concepto de aire está muy difundido entre los diversos grupos étnicos de México: en un estudio, Kearney (1969) lo considera como "el espacio vital en el cual nos movemos".

El aire en sí no es un concepto físico sino un concepto nosológico, se le atribuyen propiedades intrínsecas y posee cualidades propias que son capaces de dañar a alguien en cierto momento, tiene una carga energética.

Por su importancia, se presenta la visión de tres personas sobre el concepto de aire, explicado en sus propios términos:

### Relato de Felipa Buendía

El *aire*, por ejemplo, se agarra si se pasa por la barranca y como hay tanta cosa cochina, el cuerpo no lo resiste; a los niños les da vómito y les salen ronchas en el cuerpo, estas ronchas son similares a las que salen cuando pica

algún animal, pero son rojas y salen para afuera. El aire lo agarran los niños que salen sin taparse, cuando baja el agua les da una comezón que no se les quita, les da más a los niños con sangre dulce, se les van las ganas de comer y se enronchan todos.

Para curarlos se usan la Ruda y la Santa María Amarilla, con un manojo de las plantas se restriega en todo el cuerpo.

A las personas grandes les da poco, pero cuando lo agarran les da un dolor de ojo, les llora y les escurre, hasta que se limpian con las hierbas.

Para que la gente no levante aire se le pone un manojo de ruda en el pecho, para que la proteja.

**Comentarios:** Para la Sra. Buendía, el *aire* es un mal que se "agarra" al momento de pasar por una corriente de agua sucia asociada a una corriente de viento que levanta dicha suciedad y la lleva a la persona que está caliente. Este padecimiento les da preferentemente a los niños y más a los de "sangre dulce". A la gente mayor se le manifiesta como dolor de ojo. Para contrarrestarlo se usa la Ruda y la Santa María.

### **Relato del Sr. Adolfo Marín**

El aire es un parpadeo que uno no ejerce; el ojo tiene determinado movimiento, puede adquirirse al pasar por lugares sucios en donde se hallan animales muertos o basura en descomposición, al pasar por el lugar, el aire transporta esa esencia o mal humor y se agarra, hay molestia y lagrimeo, da sobre todo cuando uno trae los ojos calientes. Se cura pasando por el ojo hierbas calientes como una ramita de Ruda o Santa María Amarilla.

**Comentarios:** Para el Sr. Marín, el *aire* tiene un significado parecido al de la persona anterior; es un mal que va asociado a algo sucio e insalubre y es transportado por una corriente de viento.

### **Relato de la Sra. Neri**

Una vez estábamos aquí en la cocina comiendo, en esa ocasión se preparó mole -considerado como caliente- y algunos de mis hermanos nos acompañaban. Después de comer su plato, Baldo se paró y se salió hacia la barranca, pues se habían espantado sus animales y corrían, cuando volvió de atajarlos, traía la boca de lado, se le enchucó por el aire, lo quisimos limpiar con hierbas calientes (Ruda y Pirul), pero no se dejó y dijo que luego se le pasaría. Pero no se le pasó. Después, cuando quiso limpiarse, lo curamos, pero las hierbas ya no tuvieron buen efecto, pues había pasado tiempo y la boca le quedó un poco chueca, por eso cuando comemos algo caliente no salimos inmediatamente, pues podemos coger un *aire*.

**Comentarios:** Para la Sra. Neri, el *aire* es un fenómeno asociado al concepto de frío-calor; al comer algo caliente pareciera ser que el alimento transmite su propiedad al cuerpo y éste pasa de su estado de equilibrio al estado de calor, posteriormente le da el aire (elemento asociado al frío, el polo opuesto) y el organismo rompe abruptamente su equilibrio, pasa rápidamente del calor al frío y el equilibrio es roto definitivamente. Para restaurar al organismo se aplica una planta considerada de "naturaleza caliente", como si la planta transmitiera su calor al organismo restableciendo nuevamente el equilibrio.

En general, el *aire* es algo abstracto que transporta propiedades y cualidades, como suciedad o frío. Es un ente que rompe el equilibrio corporal; cuando éste se encuentra en un estado caliente, lo pasa súbitamente a un estado frío, desestabilizando el organismo. Para curarlo se recurre a plantas calientes, Santa María o Pirul, que le devuelven su equilibrio natural al cuerpo.

Otro concepto nosológico difundido en el poblado es el del frío-calor:

Para tratar sobre este problema, es necesario tomar en cuenta las dos proposiciones en torno a él que existen; la primera de Foster (1972) dice: "La concepción de la teoría frío-calor es una degeneración de la teoría de los humores, propuesta por Galeno, que divide a las cosas en cuatro categorías; frías, calientes, secas y húmedas." Para Foster la concepción fue introducida en América por los españoles, perdiendo en el proceso de culturización los términos seco, húmedo y conservando los de frío y caliente.

La otra concepción esta dada por Alfredo López Austin (1980) y propone que la teoría del frío y calor es de origen americano, pareciéndole muy difícil que en todas partes del continente se hayan perdido los términos de seco y húmedo.

En el poblado, la curandera maneja los términos frío, caliente y cordial sin saber a ciencia cierta el por qué de ellos, es decir, ella aprendió qué plantas son calientes, cuáles son frías y cuáles cordiales.

Traté de investigar si alguna característica diferenciaba a los tipos de plantas, pero no obtuve resultado; las plantas tienen su cualidad y esta cualidad les permite curar enfermedades contrarias. Por ejemplo, para curar enfermedades consideradas calientes, como la fiebre, se requiere una planta fresca o fría, como la raíz de Malva; para curar enfermedades frías, como la tos, se requiere una planta caliente, como el "árbol" (Pirul). Si el organismo está descompuesto, se requiere una planta cordial para que asiente, como el Estafiate.

### **Análisis de los resultados:**

El presente trabajo no tuvo un objetivo de reconocimiento taxonómico de la flora del lugar, pero se colectaron las plantas silvestres encontradas durante el transcurso del trabajo de campo.

Se obtuvo mención de un total de 95 plantas (ver cuadro 1), de las cuales se colectaron 52 y de 43 sólo se obtuvo información de su uso. De las 95 plantas, 84 tienen un uso medicinal, de éstas se colectaron 41 (ver cuadros 2 y 3), se obtuvo mención de 38 y 5 existieron, pero no se lograron colectar (Gráfica 1). Esto significa que de las plantas medicinales usadas en la zona, el 48% es aportado por la vegetación natural y el 52% restante son plantas introducidas, principalmente por compra-venta (Gráfica 2).

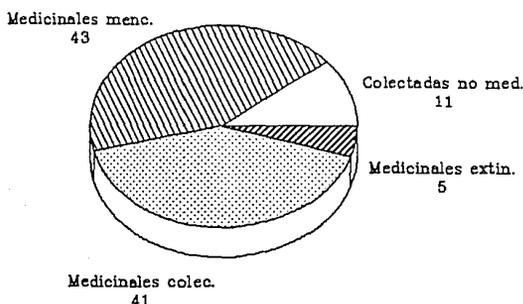
Como se aclaró en la metodología, el presente estudio sólo abarcó las plantas colectadas en la zona con uso medicinal, que en total son 41; de éstas 25 pertenecen a la vegetación natural y 16 son cultivadas (Gráfica 3).

De las especies medicinales colectadas (41 en total) se observa, en cuanto a su forma biológica, una predominancia de las hierbas, con 28 especies, arbustivas 7 y arbóreas 6 (Gráfica 4). Esto se debe en gran parte a que la vegetación primaria es matorral xerófilo que no presenta mucha diversidad de árboles o arbustos, además de la gran perturbación de la zona.

Respecto a las partes de las plantas empleadas en medicina tradicional, se observa que los principales órganos utilizados son los tallos junto con las hojas, útiles en 36 especies; la hoja sola es usada en 28 casos, la planta entera en 12, el fruto en 7, la flor en 5 y la raíz en 2 y el jugo también en 2 especies (Gráfica 5). Esto puede explicarse porque la mayoría de las especies sólo están presentes con todos sus órganos en la época de lluvias y el resto del año lo que generalmente se encuentra son los tallos y las hojas.

La forma de preparación más empleada es hirviendo la planta en agua (denominada té), preparándose así 32 especies, 12 son utilizadas en cataplasmas y compresas, 6 son usadas directamente sobre la parte afectada, 4 se cuecen directamente en el comal, de 3 se usa el fruto chupado, en 3 casos se usa licuada y en un caso el fruto se unta internamente (en la garganta). Gráfica 6.

Las principales enfermedades para las que se usan las plantas se enumeran a continuación :



Total de especies = 95

Gráfica 1.  
Plantas Colectadas.

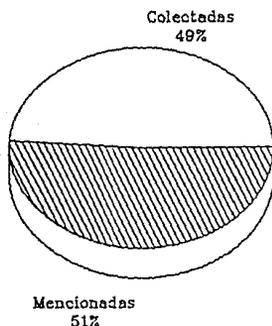
Acné	2	Tabaquillo, Hierba del Negro.
Aire, contra el	5	Ruda, Pirul, Hierba del Aire, Santa María Amarilla, Chicalote.
Baño a niños	4	Santa María Blanca y Amarilla, Hediondilla, Pirul
Baño en Temazcal	7	Estafiate, Romero, Laurel, Hierba del Aire, Marrubio, Pirul.
Cicatrizantes	2	Tepezan, Sávila.
Cólicos estomacales	11	Cola de Borrego, Menta, Hierbabuena, Epazotes, Estafiate, Granado
Diabetes	5	Lengua de vaca, Cola de Borrego.
Diarrea	6	Nopales, Maguey.
Dolores menstruales	5	Epazotes, Estafiate, Santa María Blanca, Hierbabuena, Lengua
Fiebre, contra la	2	de vaca, Granado.
Golpes, desinflamar	5	Ruda, Epazotes, Zoapanlle, Romero.
Hemorroides	4	Malva, Jitomate.
Heridas	3	Oreja de Ratón, Tepezán, Tianguis Pepetla, Desparramadora,
Nutrición	3	Hierba del Negro.
Parásitos intestinales	3	Hierba del Negro, Tepezán, Toloache, Maravilla.
Prob. Renales	1	Desparramadora, Tepezán, Zoapanlle.
Pulmones y bronquios	5	Nopales, Maguey.
Reumas	4	Epazotes, Hierbabuena.
Tifoidea	1	Muicle
Tosferina	1	Saúco, Eucalipto, Mezquite, Pirul, Muicle.
Tranquilizante	2	Tabaquillo, Ruda, Romero,
Tumores estomacales.	2	Tianguis Pepetla.
Total		Chicalote.
		Naranja, Menta.
		Maravilla, Hierba del Negro.

83

Como puede observarse, las principales plantas usadas son para las enfermedades estomacales, 22 menciones (26%), seguidas de las usadas para enfermedades conceptuales y plantas para curar golpes y cortaduras, con 9 menciones (11%) para cada caso; para baños en Temazcal, 7 (9%) y para aliviar la tos y la diabetes, 5 (6%) para cada caso (Gráfica 7).

Estos resultados corroboran lo reportado por los médicos, notándose que los principales problemas de salud en la comunidad son estomacales, heridas en el campo y tos, resaltando aquí las enfermedades conceptuales y el baño en el Temazcal, no detectado por la medicina alopática.

Respecto al origen medicinal de las plantas, se observa que 24 especies (58%) provienen de México, 9 especies (22%) del continente Europeo, 5 especies (12%) de otras partes del continente Americano, 2 especies (5%) del Asiático y 1 especie (3%) del Australiano.



Especies Medicinales

Gráfica 2.

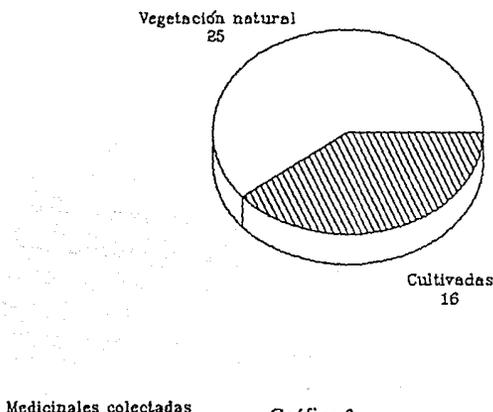
En cuanto a las menciones, el IMEPLAM reporta 38 de las especies (93%), Font Quer 12 (29%), Hernández 21 (51%) y De la Cruz 9 (21%); comunes para De la Cruz y Hernández son 9 especies y para Font Quer y Hernández son 3 especies, de éstas 2, el Epazote y el Toloache, son reconocidas por Font Quer como Mexicanas y el Saúco existe en ambas partes y es diferente, por lo que ninguna de las 3 plantas reportadas por Font Quer y Hernández es de origen europeo (Gráficas 8 y 9).

Como conclusión de esto tenemos claramente que los antiguos mexicanos aportaron a esta localidad el uso de 29 especies medicinales (70%) y los europeos el uso de 12 (30%).

## La problemática de los medicamentos:

Un problema extenso de tratar es el de los medicamentos y en esta breve discusión se pone de manifiesto.

Un vínculo importante entre la Etnobotánica y los informantes es el de poder confirmar sus conocimientos aportando alguna validación científica para los mismos; para complementar esto se hacen necesarios estudios fitoquímicos que lo hagan, propugnando así por la continuidad del uso de las plantas para este fin, aislando sustancias activas que puedan ser adquiridas a bajo costo por las personas, ya que la medicina de patente generalmente está muy lejos del alcance de un salario real. A continuación se toca brevemente este problema y se compara con los precios de algunos jarabes utilizados para curar la tos.



Gráfica 3.

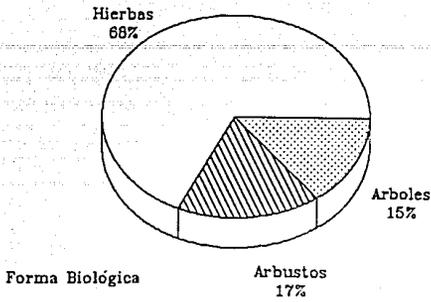
Antes de empezar a desglosar el problema, quisiera citar un párrafo de la declaración Tzotzil de 1974 (Lozoya *et al.* 1986):

"La medicina de yerbas es buena, pero no basta para combatir siempre las epidemias. Sabemos que de las yerbas sacan pastillas; pero nadie estudia nuestras yerbas para que nos diga cuáles son buenas y para qué."

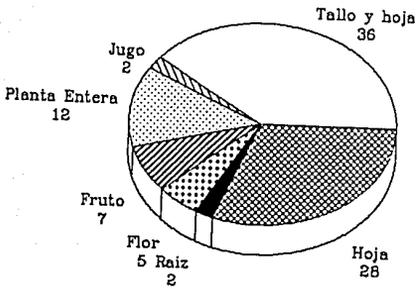
Esto resalta por un lado, la necesidad de introducir más medicamentos a las comunidades rurales y, por otro, el hecho de conocer a fondo las plantas medicinales.

Al inicio del s. XX la medicina sufre un cambio considerable; la medicina tradicional y los productos mezclados por un farmacéutico son rápidamente substituidos por las medicinas patentadas producidas por los grandes consorcios internacionales (Brudon, 1987).

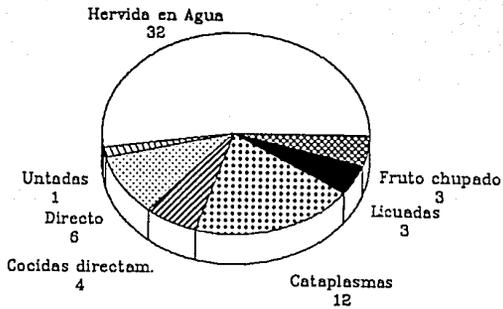
A partir de la década de los años 50 estos grandes consorcios empiezan a hacer un verdadero oligopolio de los medicamentos ya que en un principio los compuestos aislados de productos naturales eran muy difíciles de ser controlados y explotados debido a que por su mismo origen era imposible patentarlos. Un ejemplo de esto es el



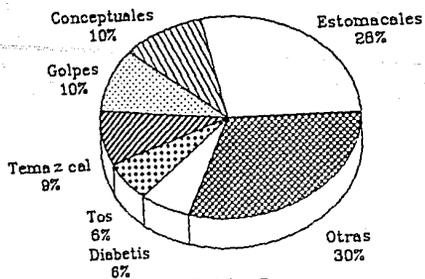
Gráfica 4.



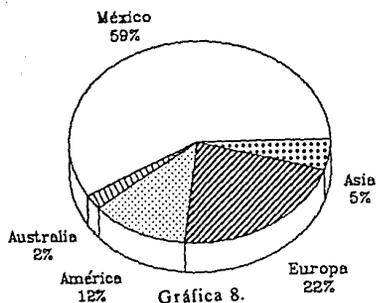
Gráfica 5.



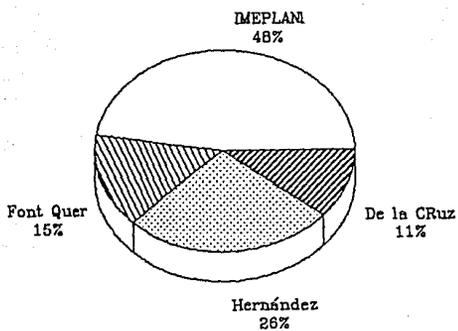
Gráfica 6.



Gráfica 7.



Gráfica 8.



Gráfica 9.

descubrimiento de la penicilina por I. Fleming en 1929; al no ser susceptible de patente, este medicamento fue producido simultáneamente por varias empresas provocando que en pocos años el costo del mismo se redujera drásticamente (Brudon, 1987). Para afrontar esto, las grandes compañías sintetizan compuestos paralelos con una estructura química no conocida previamente; así, la penicilina es substituida por Cloramfenicol, Tetraciclina y Aureomicina. Estos nuevos medicamentos son susceptibles de patente, con lo que las grandes empresas empiezan a generar sus ganancias.

Para evitar la competencia, las compañías han adoptado la técnica de la superespecialización, es decir, una firma produce un tipo de medicamentos preferentemente. Para la década de los 70 la firma Roche producía un 50% de los tranquilizantes del mercado y Merck la misma proporción en antiartríticos.

A esto hay que sumar que la industria farmacéutica es una de las que más ganancias deja, claramente superiores al promedio de todas las industrias y a menudo las mayores del sector manufacturero (Brudon, 1987).

En el caso de México, son 30 los consorcios que manejan la industria farmacéutica, de éstos, 16 son Norteamericanos, 6 Alemanes, 4 Suizos, 3 Británicos y 1 Francés. Los principales medicamentos del mercado (60% aprox.) contienen un total de 223 ingredientes activos, de éstos sólo 80 se fabrican localmente (Brudon, 1987).

En 1975, el 85% de las hormonas, el 71.2% de las vitaminas, el 70% de los alcaloides y el 51% de los antibióticos se importaron (Brudon, 1987).

Es alarmante ver la realidad de la industria farmacéutica en México, sobre todo si consideramos que las divisas se van al extranjero.

Una meta fija en el que hacer etnobotánico (medicina tradicional) debe de ser el facilitar que la gente se alivie utilizando su entorno natural y con esto conservar un poco su gasto. Es lógico que un medicamento resulta incoesteable debido a que la materia prima es de importación y la industria que los produce es transnacional.

No se pretende proponer que la medicina alopática sea substituída por medicina herbolaria; **se propone la utilización de la medicina herbolaria como una medicina conjunta a la alopática.** Hay enfermedades que se pueden tratar exitosamente con hierbas, mientras que otras necesitan forzosamente de medicina patentada; una infección debe tratarse con antibióticos, pero quizá un empacho no requiera un medicamento manufacturado y baste un té de Estafiate para curarlo.

Aumentando a estos factores el problema de la adquisición de recursos: en Enero de 1991, el salario mínimo en el D.F. (la zona económica más alta de México) es de 11,000 pesos M.N. aproximadamente, un antibiótico cuesta, en promedio, alrededor de 12,000 pesos M.N., lo que indica que un obrero necesita un día de salario, o lo que es lo mismo, no hacer otro gasto económico ese día más que comprar el medicamento (**¿cómo pretender que se alivie sin comer?**) y esto, suponiendo que viva solo. La medicina tradicional debe ser un auxilio para las clases bajas y deberá tender a evitar en lo posible el gasto de estas familias en medicamentos innecesarios que puedan ser substituídos por tratamientos tradicionales, es necesario difundir en forma científica los alcances de la medicina tradicional; fomentarla en las comunidades rurales y clases bajas y llegando, por último, a poder aislar los compuestos activos de las plantas.

## Comparación de los precios en Jarabes para la tos

Marca	Laboratorio	Precios (pesos)	
		D.F.	San Jerónimo
Histiciil	Columbia	2350	4830
Breacol	Cinerobs	1520	2860
Brenadon	Organon	1350	2800
Toa	Ayesrt	1640	2280
Benadryl	Parke Davis	3224	3680
Brocovital		1904	2380

La medicación tradicional del poblado nos da los siguientes remedios para contrarrestar los padecimientos bronco-pulmonares:

1. Los frutos de mezquite chupados para parar la tos o hervidos con canela y azúcar. Costo de \$0 a \$100.

2. Para los pulmones, cuando hay bronquitis, se usa la cebolla morada con ajo y canela, se muele el ajo junto con la cebolla y se le agrega la canela; se toma tres veces al día. Costo \$200.

3. La flor de Saúco con canela, leche caliente y una yema de huevo, sirve para enfermedades de los bronquios. Se pone 1 taza de leche a calentar, se bate el huevo y se le agrega, se añaden la canela, el Saúco y una copa de alcohol de caña, endulzándose con miel. Esto se le da al enfermo hasta cuatro veces a la semana. Costo \$700.

4. El fruto del Pirul, bolilla, chupado. Costo \$0.

Si analizamos el costo de los jarabes manufacturados y el de los remedios tenemos que el remedio más caro (el tercero) tiene un precio exagerado de \$700 pesos; comparado con los \$2380 del jarabe más barato nos da una idea de la desproporción de los costos y del por qué la importancia de retomar la medicina tradicional.

Después de este análisis breve de la situación económica respecto a la adquisición de medicamentos, se contestarán las interrogantes planteadas por E. Hernández Xolocotzi que se abrieron en el marco teórico. Algunas ya se han ido contestando a lo largo del trabajo, pero se retoman en conjunto, dándoles una respuesta breve:

- **¿Cómo acumula el hombre conocimiento del ambiente?**

En el caso de San Jerónimo, el conocimiento adquirido sobre plantas medicinales (para el caso de la familia estudiada) viene en forma directa desde el año 1818 y fue acumulado mediante la experiencia personal de las curanderas y la tradición oral; en forma indirecta, el uso de la mayoría de las plantas proviene de la experiencia prehispánica.

- **¿Cómo transmite dichos conocimientos?**

La transmisión del conocimiento, como ya se mencionó, es fundamentalmente en forma oral, incluyendo en esto la práctica, ya que las madres, al enseñar a las hijas, les permiten estar con ellas cuando curan, lo que da experiencia a las aprendices. Es importante recalcar que las curanderas actuales tienen cerca de 80 años y, en línea directa, no hay una persona que haya asimilado en mayor medida los conocimientos,

por lo que este trabajo revierte importancia contribuyendo a que el saber no se pierda simplemente al morir las curanderas.

**- ¿Cómo preconditiona plantas para su domesticación?**

Esto está relacionado con las especies provenientes de otras partes que se encuentran en forma cultivada en el poblado. Así mismo, algunas especies, como el Marrubio y el Pirul, que fueron introducidas, ahora se han dispersado de modo tal que forman parte de la vegetación. En este caso, las plantas domesticadas tienen un uso medicinal. Son pocas las especies de la vegetación natural que se cultivan en huertos, pero al paso del deterioro del ambiental que se lleva, en poco tiempo sólo existirán especies cultivadas.

**- ¿Cuáles son los efectos de la infiltración cultural sobre la relación hombre-planta?**

En la localidad, la infiltración cultural se da en varias formas; la más positiva vino de los españoles, ya que el conocimiento sobre plantas se mezcló y enriqueció, apareciendo una nueva cultura medicinal (no tomando en cuenta el daño ideológico realizado a los antiguos mexicanos). La infiltración actual está resultando desastrosa para la vegetación; como muestra de esto podemos citar la desaparición del maguey, ya que la infiltración norte americana y de las grandes empresas Cerveceras promueve que la gente tome cerveza en lugar de pulque (todavía no hay anuncios en la T.V. de chicas tomando pulque). Este cambio, según relatos de la gente, propició que la industria pulquera quebrara y los magueyes ahora se han descuidado, pues ya no son tan remunerativos. Otro problema de impacto para la vegetación es que a la gente ya no le interesa el saber tradicional, quizá debido también a la infiltración cultural, pues piensa que este tipo de medicación es "cosa antigua" y no corresponde a la época actual en que las grandes compañías transnacionales producen una amplia y variada gama de medicamentos.

**- ¿Cuál es el impacto del fenómeno de macrópolis sobre la relación hombre-planta?**

En este caso, la localidad se encuentra cada vez más cercana al D.F. y está en peligro de ser devorada por éste en su inmesurado e incontrolado crecimiento. De llegar a ser así, vendrán los "progresos" de la civilización: se pavimentarán las calles, desaparecerán los terrenos de cultivo, se introducirán más elementos artificiales y la tradición tenderá a desaparecer, absorbida por la gran urbe, integrándose quizá en algunas partes a ella, especies, conocimientos y tradiciones desaparecerán.

**- ¿Cuáles pueden ser las relaciones hombre-planta en el futuro?**

En el futuro la población tendrá que cuidar que no desaparezcan las especies vegetales existentes, como ya lo han hecho otras, y por nuestra parte, hay que empezar a enfocar el problema de la etnobotánica desde otros puntos de vista. Una vez que ya se tiene un caudal de conocimiento detectado, hay que intentar darle una validez científica buscando compuestos en los vegetales, probándolos en animales y con esto auxiliar a las poblaciones campesinas tan golpeadas por la economía nacional.

Como punto final y respondiendo al marco teórico conceptual planteado, se maneja el ejemplo de un cono de acción de una especie. Debido a que la formación de estos esquemas requiere buscar los centros de origen de las plantas, su distribución y uso, únicamente se toca el ejemplo de una especie, aunque el centro de origen de ésta, no proviene de la comunidad.

Como se aprecia en la figura 21, el Pirul, *Schinus molle*, o árbol del Perú, tiene un uso o conocimiento de su uso mayor a su distribución. Si tocamos el caso de la distribución únicamente para México (ya que se pueden abarcar países o continentes) y tomamos como referencia 3 poblaciones del Cañón del Zopilote, en el Estado de Guerrero (1), el D.F. (2) y San Jerónimo Xonacahuacan (3), vemos que la especie existe físicamente en las localidades 2 y 3, no está presente en la localidad 1, que abarca los

poblados de Huziltepec, Venta Vieja y Xochipala. Sin embargo, en estas partes sí se tiene conocimiento del uso del Pirul como parte fundamental del ramo de limpieas, pero debido a que no abunda, tiene que adquirirse en los mercados o ser substituído por otras especies.

Analizando este cono de acción y teniendo el antecedente de que la especie fue introducida por los aztecas a México (Hernández, 1959), además de que en los 3 lugares existen restos de la cultura azteca, es lógico afirmar que el conocimiento conceptual de esta planta fue llevado a la localidad 3 por los aztecas, y sería importante observar en

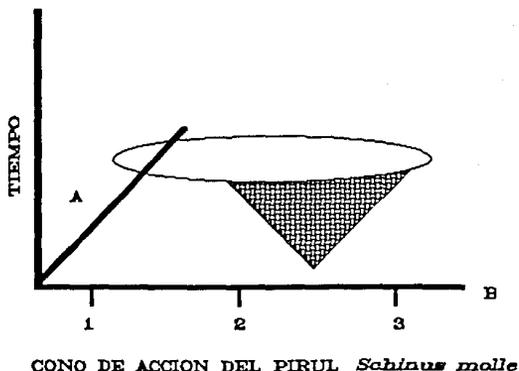


Figura 21.

Cono de acción del Pirul.

un futuro qué va a suceder con él, dado que el árbol no abunda en el lugar (se perderá, se substituirá por otra especie o se logrará introducir).

Si se hiciera un cono de acción lo más detallado posible, abarcando el mayor número de localidades y contrastando con los conocimientos que se tienen actualmente de la planta y se ubicara esto en el tiempo (a partir del primer reporte que se encuentre de la planta), podríamos tener fácilmente una relación de cómo ha evolucionado el conocimiento que se tiene sobre dicha planta, pudiéndose extender posteriormente este tipo de estudios a otras especies.

# APENDICE 1

Cuadro 1. Lista Total de Especies.

## Especies Medicinales.

Aguacate  
 Ajo  
 Alcachofa  
 Alcanfor  
 Amate  
 Anís  
 Arnica  
 Barbasco  
 Borraja  
 Bugambilia  
 Cabello de Elote  
 Cacahuatc  
 Canela  
 Cebolla morada  
 Cedrón  
Chicalote o Duraznillo  
 Clavo  
 Coco  
Cola de Borrego  
 Concha  
 Copal  
 Damiana  
Desparramadora  
 Doradilla  
 Enebro  
Epazote  
Epazote de Zorrillo  
 Estafiate  
 Eucalipto  
 Gobernadora  
 Gordolobo  
 Granada  
 Hediondilla  
Hierba del Aire  
 Hierba del Fraile  
Hierba del Negro

*Hierbabuena*  
 Higo  
 Hinojo  
*Jitomate*  
 Laurel  
Lengua de Yaca  
 Limón  
Maguey  
Maguey Manso  
 Malz  
Malva  
 Manzanilla  
Maravilla  
Marrubio  
 Mejorana  
*Mentha*  
Mezquite  
 Monstranzo  
 Muicle  
 Naranja  
Nopal  
 Orégano  
Oreja de Ratón  
 Pesbto  
 Piña  
Pirul  
 Polco  
 Romero  
 Rosa de Castilla  
 Ruda  
 Salvia  
Santa María Amarilla  
Santa María Blanca  
 Sáuco  
 Sávila  
 Siempreviva  
 Suelda con Suelda  
Tabaquillo

Tepozán  
Tinguis Pepella  
Toloache  
 Tololiche  
 Tomate  
 Toronjil  
Zoapanitle

## Especies colectadas no medicinales.

*Acacia Schaffner*  
*Anoda crisata* (L.) Schlecht.  
*Amaranthus hybridus* L.  
*Brickelia veronicifolia* (HBK.) Gray  
*Eupatorium pycnocephalum* Less  
*Florestina pedata* (Cav.) Cass  
*Haplopappus venetus* (HBK.) Blake  
*Loeselia coerulea* (Cav.) Don  
*Melilotus indicus* L.  
*Piqueria pilosa* HBK.  
*Solanum nigrescens* Mart. & Gal.

El tipo de letra indica la procedencia de la planta :

1. Plantas colectadas
2. Plantas medicinales colectadas pertenecientes a la vegetación natural.\*
3. Plantas medicinales que existieron en la zona.
4. Plantas medicinales que no hay en la zona.

\* Las plantas medicinales colectadas que no pertenecen a la vegetación natural son cultivadas.

Cuadro 2. Plantas de la localidad y sus usos.

Nombre Científico	Nombre azteca	Nombre común	P	U
<i>Agave atrovirens</i>	Metl	Maguey Manso	H,J	D,Dp,Nu
<i>Agave mapisaga</i>	Metl	Maguey	H,J	D,Dp,Nu
<i>Aloe vera</i>	---	Sávila	H,J	Pu,Ci
<i>Alternanthera repens</i>	Chalcuitlatl	Tianguis pepetla	H,P	Ti,Go
<i>Argemone mexicana</i>	Chicallotl	Chicalote Duraznillo	F,P	Tf,Ai
<i>Artemisa ludoviciana</i>	Iztauhapatli	Estafiate	H,T	Es,Te
<i>Artemisa ludoviciana spp. mex.</i>	Iztauhapatli	Estafiate	H,T	Es,Te
<i>Budleia sessiliflora</i>	Cayolinan	Tepozán	H,T	He,Hm
<i>Castilleja tenuiflora</i>	Atzoyatl	Cola de Borrego	H	Es
<i>Citrus aurantiacum</i>	---	Naranja	H,F	Tr,To
<i>Teleoxys ambrosoides</i>	Epazotl	Epazote	H,T	Es,Te C
<i>Teleoxys graveolens</i>	Epazotl	Epazote Morado	H,P	Es,Te
<i>Chrysanthemum parthenium</i>	---	Sta. María Blanca	P,F	Bn,Es
<i>Datura stramonium</i>	Toloatzin	Toloache	P,H,	At,Hm
<i>Dichondra argentea</i>	---	Oreja de ratón	P	Go
<i>Echeveria glauca</i>	---	Concha	P,R	Oj
<i>Eucalyptus globosus</i>	---	Eucalipto	H,F	Pu
<i>Jacobinia spicigera</i>	Mobuitli	Muicle	H,	Mi,Nu
<i>Lycopersicum sp</i>	---	Jjitomate	Fr	Ga,Fi
<i>Malva crispa</i>	---	Malva	R,H	Fi,Ai
<i>Marrubium vulgare</i>	Marrubio	Marrubio	P	Ca,Es,T
<i>Mentha piperita</i>	---	Menta	H,P	Es,Ne
<i>Mentha sativa</i>	---	Hierbabuena	H,P	Es
<i>Metastelma aff. angustifolium</i>	---	Desparramadora	P,H	Go,He
<i>Mirabilis jalapa</i>	Tlaquilin	Maravilla	H,P,	Tu,Hm,A
<i>Montanoa tomentosa</i>	Cihuahapatli	Zoapatli	H,P	He,Em
<i>Nicotiana glauca</i>	---	Tabaquillo	H,P,	Re,A
<i>Opuntia megacantha.</i>	Nochtli	Nopal	T,Fr	Di,Nu
<i>Opuntia streptachanta</i>	Nochtli	Nopal	Fr	Di,Nu
<i>Opuntia ficus-indica</i>	Nochtli	Nopal	Fr	Di,Nu
<i>Prosopis juliflora</i>	Mizquitl	Mezquite	H,Fr	Pu,Ts
<i>Punica granatum</i>	---	Granado	Fr,H	De
<i>Rosmarinus officinalis</i>	---	Romero	P	Te,Re
<i>Rumex mexicanus</i>	---	Lengua de vaca	H	Es
<i>Ruta chalpensis</i>	---	Ruda	P,H	Li,T,E
<i>Salvia sp.</i>	---	Salvia Real	H	Es
<i>Sambucus mexicana</i>	---	Sauco	H,Fr	Pu,Ts
<i>Senecio Salignus</i>	Chical	Hierba del Aire	H,T	A,Te
<i>Schinus molle</i>	Molle	Pirul	H,Fr	Ts,Tc,B
<i>Spheralcea angustifolia</i>	---	Hierba del negro	P,T	He,B
<i>Zaluzantia augusta</i>	---	Santa María Amarilla.	P,T	B

Cuadro 3. Plantas de la localidad y su origen.

Nombre científico	Nombre azteca	Nombre común	I	F	H	L	O
<i>Agave atrovirens</i>	Metl	Maguey Manso	s	n	s	n	Mex
<i>Agave mapisaga</i>	Metl	Maguey	s	n	s	n	Mex
<i>Aloe vera</i>	---	Sávilá	s	s	n	n	Eur
<i>Alternanthera repens</i>	Chalcuitlatl	Tianguis peptla	s	n	s	n	Mex
<i>Argemone mexicana</i>	Chicallotl	Chicalote Duraznillo	s	n	s	n	Ame
<i>Artemisa ludoviciana</i>	Iztauhyapatli	Estafiate	s	n	s	s	Ame
<i>Artemisa ludoviciana spp. mex.</i>	Iztauhyapatli	Estafiate	s	n	s	s	Ame
<i>Budleia sessiliflora</i>	Cayolinan	Tepozán	s	n	s	n	Mex
<i>Castilleja tenuiflora</i>	Atzoyatl	Cola de Borrego	s	n	n	n	Mex
<i>Citrus aurantiacum</i>	---	Naranja	s	s	n	n	Eur
<i>Teloxys ambrosoides</i>	Epazotl	Epazote	s	s	s	n	Mex
<i>Teloxys graveolens</i>	Epazotl	Epazote Morado	s	s	n	n	Mex
<i>Chrysanthemum parthenium</i>	---	Sta. María Blanca	s	n	n	n	Eur
<i>Datura stramonium</i>	Toloatzin	Toloache	s	s	s	n	Ame
<i>Dichondra argentea</i>	---	Oreja de ratón	s	n	n	n	Mex
<i>Echeveria glauca</i>	---	Concha	s	n	n	n	Mex
<i>Eucalyptus globosus</i>	---	Eucalipto	s	s	n	n	Aus
<i>Jacobinia spicigera</i>	Mohuitli	Muicle	s	n	s	n	Mex
<i>Lycopersicum sp</i>	---	Jitomate	s	n	n	n	Mex
<i>Malva crispa</i>	---	Malva	n	n	n	n	Asi
<i>Marrubium vulgare</i>	Marrubio	Marrubio	s	n	s	n	Eur
<i>Mentha piperita</i>	---	Menta	s	s	n	n	Eur
<i>Mentha sativa</i>	---	Hierbabuena	s	s	n	n	Eur
<i>Metastelma aff. angustifolium</i>	---	Desparramadora	n	n	n	n	Mex
<i>Mirabilis jalapa</i>	Tlaquilin	Maravilla	s	n	s	s	Mex
<i>Montanoa tomentosa</i>	Cihuapatli	Zoapatli	s	n	s	n	Mex
<i>Nicotiana glauca</i>	---	Tabaquillo	s	n	n	n	Mex
<i>Opuntia megacantha.</i>	Nochtli	Nopal	s	n	s	s	Mex
<i>Opuntia streptachanta</i>	Nochtli	Nopal	s	n	s	s	Mex
<i>Opuntia ficus-indica</i>	Nochtli	Nopal	s	n	s	s	Mex
<i>Prosopis juliflora</i>	Mizquitl	Mezquite	s	n	s	s	Mex
<i>Punica granatum</i>	---	Granado	s	s	n	n	Asi
<i>Rosmarinus officinalis</i>	---	Romero	s	s	n	n	Eur
<i>Rumex mexicanus</i>	Mamaxtla	Lengua de vaca	s	n	s	s	Mex
<i>Ruta graveolens</i>	---	Ruda	s	s	n	n	Eur

Salvia sp.		Salvia Real	s	n	n	n	Eur
<i>Sambucus mexicana</i>	Xúmetl	Sauco	s	s	s	n	Mex
<i>Senecio Salignus</i>	Quetzalatzóyatl	Hierba del Aire	s	n	s	s	Mex
<i>Schinus molle</i>	Molle	Pirul	s	n	s	n	Ame
<i>Spheralcea angustifolia</i>		Hierba del negro	s	n	n	n	Mex
<i>Zaluzantia augusta</i>		Santa María Amar	n	n	n	n	Mex

**SIGLAS:**

I - Mención por el IMEPLAM.

F - Mención por Pio Font Quer.

H - Mención por Francisco Hernández.

L - Mención por Martín de la Cruz.

O - Origen medicinal de la especie.

**Parte usada:**

H-Hoja	J-Jugo	P-Plantaentera	F-Flor
T-Tallo	R-Raíz	Fr-Fruto	

**Uso:**

D- Diabetes	Dp- Debilidad pulmón	Nu- Nutrición	Pu- Pulmones, curar	Ci- Cicatrizante
Ti- Tifoidea	Go- Golpes	Ti- Tosferina	Ai- Aire	Es- Estomago.
Te- Temazcal	He- Curar heridas	Hm- Hemorroides	Tr- Tranquilizante	To- Tónico
C- Cólicos menstruales	Bn- Baño a recién nac.	At- Atraer hombres	Oj- Ojos hichados	Mi- Prob. renales
Ga- Garganta inflam.	Fi- Fiebre baja la	Ca- Cabello arregla	Ne- Nervios calma	Em - Aborto prov.
Re- Reumas cura	Dc- Diarrea calma	Li- Limpias	Ts-Tos	

---

## APENDICE 2

---

### ENTREVISTAS EN EL POBLADO

Al reportar el trabajo etnobotánico no es común que la labor de campo se incluya dentro de las obras, de hecho se extraen de él las conclusiones, análisis y resultados. En este apéndice se incluye parte del trabajo de campo, algunas entrevistas en la comunidad y se hace esto debido a que es una forma muy ilustrativa de que la persona interesada se de cuenta de la profundidad del conocimiento sobre medicina tradicional que tienen los habitantes del poblado. El incluir esta sección está basado en el análisis del Prof. Baytelman (Baytelman, 1986), que incluye en su obra las entrevistas realizadas en las comunidades. Al estudiar este trabajo resulta muy práctico este tipo de información, ya que permite saber como es el flujo, calidad y cantidad de información que se recibe en el campo. Es importante aclarar que la lectura de esta sección no es imprescindible para la comprensión del texto.

Puesto que la información proporcionada no guarda siempre una relación, ya que en ocasiones la conversación se desvía hacia otros temas, las transcripciones que aquí se presentan fueron previamente adaptadas, agregando comentarios y análisis del entrevistador con la finalidad de darle una mayor fluidez a la lectura del trabajo.

La inicial E corresponde al entrevistador y la otra inicial al informante:

#### Entrevista con una especialista

Aproximadamente a las 12:00 hrs. llego a una casa ubicada en el centro del poblado que está formada por tres cuartos de concreto y una pequeña cocina de adobe, las señoras doña Felipa y su hija se encuentran en el fogón, no hay nadie más en la casa. Después del protocolo de presentación inicio la entrevista:

E - ¿Le molesta que utilice mi aparato (grabadora)?

F - ¡ Pues..., sí!

Apago la grabadora e inicio la entrevista oral avalado solamente en mi libreta de campo. Debido a que es la tercera ocasión en que visito a la Sra., hablamos directamente sobre plantas medicinales y me platica como obtuvo el conocimiento de las mismas:

F - Mi bisabuela era mamá Rosita, ella fue la curandera de todos los alrededores; de los barrios vecinos venían a verla, sabía mucho de hierbas. De mamá Rosita siguió mamá Grande (Tomasa), de ella mamá Anastacia, que fue mi madre, y después mis hermanas y yo.

El conocimiento de plantas se transmitió de generación en generación sin saber exactamente cómo mamá Rosita lo obtuvo; a ella le fue dado en forma directa por mamá Anastacia.

Se habla sobre plantas y sus usos:

E - ¿ Y usted exactamente qué cura ?

F - Pues...curo a niños principalmente, huesos y antes arreglaba mujeres.

H - No mamá, ya no haces eso.

F - Si, mi hija tiene razón, hace tiempo que no lo hago.

E - ¿ Qué es lo que ya no hace, Doña Felipa ?

F - Lo de arreglar mujeres, debido a que hay muchos problemas con las señoras y

desde que murió mi marido no he querido seguir.

E - ¿ A qué se refiere con arreglar señoras ?

F - Pues, las ayudaba a tener sus partos y en ocasiones durante el embarazo, cuando el niño viene mal, se puede acomodar.

E - ¿ Cómo cura los huesos ?

F - Se acomodan cuando están mal o cuando duelen, se puede curar el cerebro, el espinazo y la cintura para lo que los froto y los acomodo. Cuando a un niño se le cae la mollera no come y vienen las señoras a que los cure.

E - ¿ A qué se refiere la caída de mollera ?

F - Pues se les sume aquí -se refiere a la unión de los huesos parietales en la parte superior del cráneo-, con esto no come y está decaído. Para curarlo se le chupa la mollera y se purga.

Me relata sobre algunas hierbas y su uso:

F - La raíz de Epazote se utiliza para sacarle las lombrices a los niños, se les da en ayunas un té de la planta durante tres días y con eso sacan el animal; se utiliza periódicamente para purgarles el estómago.

- El Epazote de Zorrillo se utiliza contra la diarrea, se usa toda la planta en té.

- El Tepozán es un árbol que se usa para lavar las heridas, preferentemente de animales, como burros o vacas, se usan las hojas que se aplican sobre la llaga; también sirve para lavarse uno, para lo que la hoja se pone a hervir en agua.

-El Chicalote se usa para la tosferina, se pone la flor a hervir, se dan tres tomas al día y se combina con Saúco y quemado de armadillo.

E - ¿ Qué es el quemado de armadillo ?

F - Se obtiene cuando se mata al armadillo y la cáscara dura que lo cubre se pone al fuego.

- Para los pulmones, cuando hay bronquitis se usa la cebolla morada con ajo y canela, se muele el ajo junto con la cebolla y se le agrega la canela. Se toma tres veces al día.

- El Estafiate se usa contra el vómito y la diarrea, en té.

- El Cabello de Elote se usa para deshinchar, es bueno para los riñones y también se toma en té.

- La Hierbabuena es cordial, sirve para el estómago, se toma en té.

E - ¿ Qué es una planta cordial ?

F - Bueno, cordial es la que compone cuando uno está descompuesto, la que asienta.

- La baba de Nopal en ayunas es muy buena contra la diabetes, se toman tres Nopales crudos -cladodios- licuados, todos los días.

- El Muicle sirve para el mal de orín, se toma en té, como agua de día y también para la falta de sangre.

Después de la primera entrevista regresé en varias ocasiones a platicar con la señora, posteriormente pude usar la grabadora:

F - El Romero es caliente, se usa para el baño antes de que las señoras vayan a parir.

E - ¿ Qué baño doña Felipa ?

F - Para curar a las señoras antiguamente se utilizaba el Temazcal en el que se metían antes del parto para facilitar la labor. En la actualidad se les atiende en un cuarto donde hay una cama; abajo de ella se coloca una pala con piedras calientes y las hierbas en ellas.-Aunque recalca que desde que llegó el médico al poblado la gente que recurre a ella es poca y, como dijo anteriormente, ya no se dedica a eso.

E - ¿ Qué plantas se usan en el baño ?

F - El Estafiate, el Romero, el Laurel y la Hierba del Aire se usan para bañar a la mujer en el Temazcal, después de dar a luz.

Nuevamente se vuelve a charlar sobre hierbas, esta vez al calor de un buen plato de frijoles y tortillas hechas a mano:

F - Los Nopales tiernos, el blanco, el mestizo y el amarillo, sirven, como ya mencioné, para combatir la diabetes, al igual que el pulque en ayunas.

- El Pirul sirve para la tos y para hacer atole dulce, para esto se usa la semilla seca.

E - ¿ Para qué tipo de tos se usa el Pirul ?

F - Igual que el Mezquite, sirven para la tos de frío.

E - ¿ Cómo es la tos de frío ?

F - Bueno, hay dos tipos de tos, una de calor, que da en temporada de verano y es seca; para combatirla se usan cosas frescas, como Tomate o Jitomate chupados. Otra tos es la de frío y esa viene en invierno; para combatirla se necesitan cosas calientes como canela, anís, árbol o Mezquite.

E - ¿ Y el Mezquite cómo se usa ?

F - Se pone a hervir, con canela y azúcar, se toma durante la noche.

Al notar la presencia de la dicotomía frío-calor, pregunto sobre el origen de esta separación de las plantas, pero no sabe explicarme a ciencia cierta el porqué son calientes o frías; ella aprendió que cada planta tenía una propiedad y así las asocia. Entre las plantas calientes menciona al Romero, Laurel, Estafiate, Naranja, Pirul, Mezquite, la Hierba del Aire y la Ruda. Como plantas frescas: la Malva, la Borraja, el Jitomate y el Tomate.

Una planta fresca sirve para bajar la temperatura y una planta caliente, por ejemplo, ayuda a combatir una enfermedad fría, como las reumas.

F - La raíz de Malva sirve para bajar la fiebre.

- La Tuna Tapona se unta en los huesos cuando se rompen y sirve para soldarlos.

- A Los niños, cuando acaban de nacer se les baña con un agua que se prepara con Hediondilla, Pirul, Santa María Amarilla y Blanca. Esto es para desinfectarlos y protegerlos; el agua se prepara hierviéndolo una rama chica de Hediondilla, un cojoyito de Pirul, uno de Santa María blanca y otro de amarilla, esta agua se pone en una tina donde se sumerge al niño.

- Para curar el aire se usa el Pirul, la Hierba del Aire y el Chicalote; con estas plantas se restriega a la persona dañada.

- El pulque extraído del maguey es bueno para la nutrición, si se da en tomas antes de los 15 años previene la tuberculosis.

- El Toloache sirve en baños de asiento para curar las hemorroides; para esto se hierve el fruto en agua y se aplica el vapor a la parte afectada.

- La hoja de Sávila se asa y se unta para curar el dolor de garganta.

- La Hierba del Negro sirve para algunas cosas: curar las hemorroides, lavar granos de la cara, tomada para úlceras del estómago y para lavar heridas grandes.

E - ¿ Cómo se usa para curar las hemorroides ?

F - Por ejemplo.. se hierve junto con las hojas de Maravilla; si la Hierba del Negro está tierna se hierve, toda si no, nada más las puras hojas. También se le agregan Tepozán y las hojas y el fruto del Toloache y se ponen en una olla grande; cuando el agua está verde se pone a la persona a recibir el vapor, pasando un rato las hojas se untan en la parte afectada.

- Con la Hierba hervida junto con Maravilla se lava la cara y tomadas en ayunas sirven para las úlceras del estómago.

- El camote de la Maravilla en té sirve para los tumores en el estómago.

- El Zoapantle se usa para lavar heridas, se prepara un agua y se lava la herida; tomado es peligroso, sobre todo para mujeres embarazadas.

- El Peshto es estomacal, sirve para el empacho en té.

- La Hediondilla sirve para bañar a los niños que tienen roña, se prepara un agua de la planta.
- La Salvia, tomada como agua de día, para el estómago y se usa para lavar a los niños chicos.
- La Granada, junto con piña y coco, se toman hervidas para la disentería; la Granada es caliente.

### Entrevista con una informante mayor

En una casa ubicada en los límites del poblado con los terrenos ejidales, vive la Sra. Neri Buendía y su esposo el Sr. Fulgencio. Si bien en la actualidad la Sra. no se dedica a curar, es hija de la que fuera la principal curandera de la zona.

Inicio la entrevista oral:

E - ¿ De dónde obtuvo el conocimiento sobre plantas ?

N - Bueno, mi madre era comadrona y hierbera.

E - ¿ Hay alguna diferencia entre ser comadrona y hierbera ?

F - Pues sí, la comadrona ayuda a las mujeres en el parto y la hierbera es la que cura con plantas.

Me relata el origen de su saber:

N - "Mamá Rosita" era mi bisabuela, ella era la única curandera de toda la región; mi abuela fue Tomasa García y mi madre Anastacia González. Mi madre aprendió de mi bisabuela y al morir ella quedó en el papel de curandera de la zona.

- Mamá Rosita vivió 111 años, muriendo en el año 1929 -lo que significa que nació en el año 1818-; los años de experiencia la llevaron a convertirse en la principal curandera del pueblo; el conocimiento por ella adquirido sólo fue transmitido a su hija Anastacia la que a su vez se lo pasó a sus hijas Felipa -que en la actualidad es hierbera- y Neri -que sólo usa la medicina tradicional en forma casera-. Además tuvo más hijas que por diversas razones se alejaron del poblado.

Es particularmente importante el rescate de este conocimiento debido a que las dos hermanas tienen más de 65 años de edad y son portadoras de un caudal de saber acumulado por un período de cerca de 170 años. La transmisión del conocimiento se puede resumir como se ilustra en la figura 13.

Pasa a relatar algunas enfermedades y las hierbas que eran usadas por su madre.

N - Curaba de espanto..

E - ¿ Qué es el espanto ?

N - Bueno, cuando alguien se asusta; por ejemplo, una señora del barrio de Santa Ana vino muy enferma por que cuando estaba echando las tortillas al comal entró un perro con una pierna de persona en el hocico, la señora se puso mala y no tuvo gana de comer y se fue poniendo amarilla. Recuerdo que mi mamá la curó con varias hierbas; maíz morado, ceras de colores, espíritus de tomar, espíritus de untar, espondios y huesos de pescado. Todo esto se lo dió tomado y aparte la bañó en el Temazcal. A los pocos días la señora se alivió.

E - ¿ Qué son los espíritus ?

N - Pues se venden ya preparados en la farmacia y al momento de administrarlos se les grita por su nombre.

E - ¿ Y los espondios ?

N - Los espondios son huesos de muerto que se encuentran entre el tepetate.

- También curaba señoras que no tenían familia, las curaba con polvos de suelda con suelda, polvos de arraigar, trementina de ocote, y algunas hierbas. Todo esto lo mezclaba y lo metía al Temazcal para un baño.

Me pasa a describir algunas plantas que utiliza en la actualidad, pero sólo las usa

con su familia y ocasionalmente con otras personas:

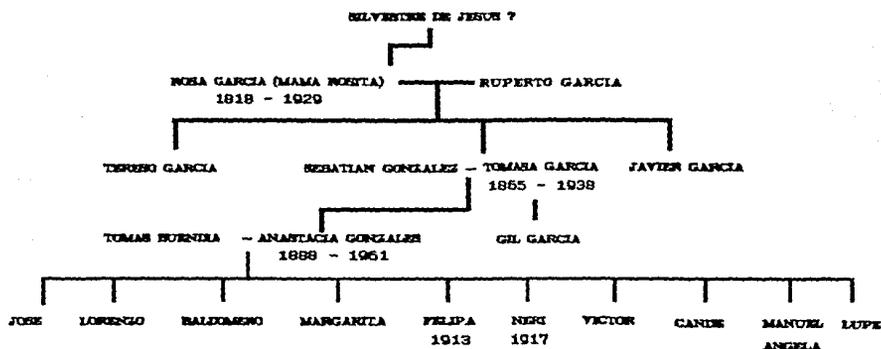
N - La Menta se utiliza para el cólico de estómago, se toma en té.

- La Hierbabuena es buena para las lombrices también en té, se pone a hervir una o dos ramitas.

- El Romero, el Laurel y la Hierba del Aire se usan para baños; son plantas calientes. El Romero también se unta sobre partes con frío, como reuma; se unta la hoja sobre la parte afectada.

E - ¿Qué es una planta caliente ?

N - Pues es una planta que se usa contra enfermedades frías como la reuma y casi siempre se usa en el Temazcal.



Las fechas indican las personas que se dedicaron a curar.

Figura 21.  
Genealogía de las curanderas.

- La Rosa de Castilla es una planta fresca que sirve para los niños chicos, en té, cuando se empachan, igual que el Estafiate; además la rosa de Castilla serenada sirve para los ojos cansados.

E - ¿ En qué consiste el serenarla ?

N - Después de hervir el té se pone en un posillo o jarro, se tapa con un lienzo y se deja toda la noche afuera a que le caiga el sereno. Con esta agua se lavan los ojos.

- El Eucalipto sirve para combatir la bronquitis para lo cual se hacen compresas calientes que se ponen en la garganta.

- La Ruda para baños y el té para el empacho.

- El Epazote en té, es bueno para los cólicos de la menstruación; para los animales también sirve. Se pone una rama grande a hervir y el té se da en ayunas, tapándole la nariz a la persona a la que se le administra.

- El Tianguis Pepetla es bueno para curar la tifoidea, se emplea en dos formas; se hace un agua con él, se da a tomar al enfermo como agua de día y por otro lado se

hacen cataplasmas con un trapo que se pone en el vientre del enfermo. Para tomar se pone a hervir una ramita de la planta y para las cataplasmas se remoja una rama de la planta molida.

- El Muicle se hierve con leche y se usa para tonificar los pulmones.
- La Desparramadora sirve para lavar las heridas que se infectan; se prepara un agua con ella, se ponen tres dedos de la planta seca a hervir en agua, se lava la herida con jabón y posteriormente se enjuaga con el agua de desparramadora.
- Para lavar heridas, pero de animales y en ocasiones de personas, se usa el Tepozán; se ponen 5 ó 6 hojas a hervir en agua y con ésta se lava la parte afectada.
- El Pirul para preparar atole, se toma la semilla y se le quita la cáscara con cuidado, ya pelada se coloca en agua y se deja remojando. Al otro día el agua está azucarada y con ella se prepara el atole.
- Para limpiar el aire se usa una rama chica de Pirul, una rama de Santa María, una rama de Ruda y una rama de Hierba del Aire, se juntan las plantas en un ramo que se pasa por el cuerpo de arriba hacia abajo, posteriormente las hierbas se queman.
- La Sávila se usa para cicatrizar las heridas para lo que se unta el jugo. También se usa para enfermedades del pulmón, asándose la hoja y aplicándola en la espalda.
- La hoja, en té, del Marrubio es buena para detener la diarrea.
- La Salvia Real en té se toma para el estómago.
- La raíz de Malva sirve para bajar la fiebre; se pone una raíz completa a hervir y se da el té en una toma.

Posteriormente me platica que cuando era chica -calculó los años 20- se encontraban muchas figuras de los antiguos a flor de tierra, principalmente en las faldas del cerro, y en lo que se llama Iglesia Vieja, donde en la actualidad hay grandes piedras cuadradas que denominan clateles.

La barranca de agua bajaba 6 ó 7 veces por año, se le tenía mucho respeto, sobre todo a la parte honda denominada Yacacal, pues el maligno habitaba ahí y se manifestaba en el agua que bajaba con tal fuerza que arrastraba animales y gente. La barranca desembocaba en la laguna de Zumpango, que en esa época llegaba hasta los límites del pueblo -lo que ahora es la antigua carretera-.

### **Entrevista con un Especialista (Una experiencia en el Temazcal)**

Después de varios encuentros con gente del poblado, se me mencionó en varias ocasiones la existencia de un médico naturista, por lo que me decidí a ir a su encuentro. Preguntando a las personas por Miguel Alarcón (el médico naturista), llego a una casa ubicada en el camino a San Pedro que no tiene portón de entrada, lo que me permite pasar libremente hacia el patio donde pregunto por Miguel Alarcón.

El médico me recibe sin trabas; espero algunos minutos y me pasa a su consultorio. Inicio la entrevista libremente avalado por la libreta de campo y la grabadora.

La primera pregunta que me surge es el cómo y dónde obtuvo el conocimiento y exactamente a qué se dedica. Me dice que estudió hasta el 4o. semestre de Psicología; actualmente pertenece a una sociedad denominada M.A.I.S. (asociación que se dedica a dar instrucción naturista, principalmente a través de dietas vegetarianas; no pude obtener el significado de las siglas), de donde ha adquirido el conocimiento sobre medicina naturista, además de que le ha sido transmitido por gente mayor del poblado y de otras localidades. La entrevista termina abruptamente diciéndome: que el obtener este conocimiento toma tiempo por lo que no me puede proporcionar información libremente. El cura principalmente en el Temazcal y literalmente me dice: "Si quieres conocer algo acerca del Temazcal tienes que vivirlo". Y me invita a volver a las 16 hrs.

De regreso a la casa del médico espero su llegada, transcurren unos 20 minutos y se

me informa que puedo pasar al patio. Me enfrento a algo nuevo para mí, había oído y leído acerca del Temazcal pero nunca lo había vivido; la siguiente escena es una invitación a entrar en él. Me cambio de ropa quedando en pantalón corto; mi libreta de campo y la grabadora quedan en el morral lejos de mi alcance.

El Temazcal (en este caso) consiste en una construcción circular (semiesférica) hecha con madera de Pirul y sellada con lonas de tela gruesa, lo que produce una cámara interior casi hermética.

Enfrente se encuentra una gran fogata avivada con grandes troncos; el médico se ocupa de mantener el fuego ardiendo lo que lo hace sudar abundantemente. Me trato de acercar pero se me dice que no puedo; desde mi posición distingo que dentro del fuego hay rocas y en un lado un bote con hierbas. Además de mí se encuentran otras ocho gentes las cuales se cambian para entrar (poniéndose también un pantalón corto). Se nos indica que podemos pasar por el lado derecho, esto es rodeando el fuego.

El grupo está constituido en total por nueve gentes las cuales, en orden de importancia, son: Miguel (el médico), Doña Flora (la guía del Temazcal), dos enfermos, dos señoras, dos niños y yo (después me enteré que este Temazcal era especial para los enfermos).

La entrada se realiza a gatas y se pronuncian las palabras: *por todas mis relaciones*; la gente que está en el interior contesta con la palabra *ajum*.

Me siento a la izquierda del médico; la cámara en su interior es un gran círculo con un hoyo en el centro. Al estar ya acomodados empiezan a meter rocas al rojo vivo con la ayuda de una pala. Cuando entra una roca dicen: *roca caliente*, y las gentes del interior contestamos: *ajum*, así hasta tener 13 rocas en el hoyo central. Al momento en que las rocas van siendo introducidas, empiezo a sentir un calor sofocante que recorre todo mi cuerpo; al colocarse las 13 rocas se meten tres botes, uno con agua de hierbas, otro con agua para tomar y el último con agua sola.

Doña Flora vierte incienso (copal) sobre las rocas, nos mira a todos y empieza a vaciar el agua de hierbas también sobre las rocas. Esto produce rápidamente un vapor denso en el interior de la cámara, algo parecido a un baño sauna con un aroma diferente. Inmediatamente siento dificultad al respirar, el ambiente se satura de vapor y en pocos segundos no distingo sino las siluetas de las personas más próximas a mí, los enfermos y los niños se acuestan en el suelo para facilitarles la respiración. El médico nos da la bienvenida al Temazcal, mientras doña Flora vierte lentamente el agua de hierbas sobre las rocas, ésta se encuentra en un bote con una capacidad como para 15 lts. Al pasar la segunda concentración de vapor se me invita a hablar y preguntar :

E - ¿ Y.. qué plantas utilizan para el baño ?

M - A ver doña Flora, usted es la que prepara eso.

F - No Miguel no, es secreto y menos lo diría si está aquí un investigador.

E - Muy bien, pero ¿ porqué las palabras de entrada ?

M - Si te fijas, aquí se encuentran los cuatro elementos: aire, tierra, agua y fuego así como las plantas y nosotros los animales. Están aquí todas las relaciones del hombre sobre la tierra.

E - ¿ Y cual es en sí el significado del Temazcal ?

M - Es un acto de purificación, ya que el vapor limpia a nivel corporal, espiritual e intelectual, lo hace a profundidad en todo el organismo; en especial, este Temazcal es para aliviar a los enfermos.

Se les invita a otras personas a explicar sus sentimientos. Algunos dan gracias, otros rezan... Cuando el bote de agua con hierbas está cerca del fin, siento un alivio, ya que la deshidratación tan repentina me va debilitando; doña Flora nos arroja agua fría que me reanima por segundos, ya que inmediatamente se convierte en vapor. Al terminarse el agua se abre el Temazcal y salimos siempre siguiendo el movimiento de las manecillas

del reloj. En el exterior nos bañamos con agua fría; me dirijo lentamente a taparme pero Miguel me detiene y me informa que esa fue la primera tanda y que aún faltan tres rondas más. Volvemos a entrar y se vuelven a meter las 13 piedras con el mismo ritual; esta vez al llenarse de humo la gafa invita a cantar y a rezar. Se reza un Padre Nuestro y un Ave María; después entonan un canto:

Altísimo señor  
que supiste juntar  
a un tiempo en el altar  
ser cordero y pastor  
quisiera conservar, saber y redimir  
ya que por mí supiste morir ...

Al terminar elevan una oración de agradecimiento; se me vuelve a invitar a preguntar pero esta vez permanezco en silencio. Al terminarse el agua de hierbas salimos a mojarlos.

Por tercera vez entramos al Temazcal y se inicia el rito de las 13 piedras, el agua de hierbas y el vapor.

Esta vez al hacérseme la invitación a preguntar, la tomo:

E - ¿ Por qué el agua fría ?

M - El agua fría produce un efecto mecánico que cierra los poros que se vuelven a abrir por el vapor, lo que hace que el cuerpo trabaje mejor.

E - ¿ Tiene algún significado el sentido de entrada al Temazcal y su ubicación ?

M - Sí, así es; el Temazcal es el símbolo del infinito, en él todo lo que se mueve en el sentido del tiempo (de las manecillas del reloj) es energía positiva. Aquí está representado el universo, a la entrada del Temazcal hay dos figuras de madera en forma de "A", éstas representan el positivo y el negativo, aquí están la materia y la energía unidas.

Más cantos, esta vez canciones diversas; los enfermos, de mucho mejor ánimo, cantan. Todo es energía en una nube de vapor y hierbas. Para la ronda final nadie sale a mojarse, se meten las últimas trece piedras con el ritual y se forma la cámara de vapor. En ella cada quien decimos las palabras de despedida, se nos pasa un vaso con agua de hierbas para tomar; lo bebo despacio, no logro distinguir el sabor. Finalmente se abre el Temazcal y procedemos a vestirnos. Al salir de ahí todo es diferente para mí, tengo una sensación de calor interno y un éxtasis anímico.

Con un poco de maña me acerco al bote de hierbas, en la obscuridad distingo que son principalmente tres plantas las usadas: Pirul, Marrubio y Epazote.

Respecto del Temazcal, Simeón (1986) nos dice: "Temazcalli. Cuarto, establecimiento, casa de baños, sudadero. Tipos de baños de vapor en uso todavía, principalmente en las alturas del centro de México; la palabra pasó al español Temazcal. Las raíces son *tema*-bañarse *calli*-casa".

En el poblado, al referirse las gentes al antiguo Temazcal, me relatan que las estructuras eran de piedra en lugar de la semiesfera de madera y lona; el fuego se encontraba en una cámara, también de piedra, denominada Xitle. Gracias a que la concentración de vapor era mucho mayor, ya que se calentaban las rocas en el xitle y se pasaban al Temazcal donde se vertía el agua, se hacía necesario que una persona "amansara" primero el Temazcal, metiendo después al enfermo.

Moedano (1961) reporta que en el Estado de México el Temazcal se usa, entre otras localidades, en la de San Gerónimo Xonacahuacán.

## Entrevista con un informante menor

La Iglesia de San Jerónimo es un lugar muy antiguo pero poco visitado por las gentes de la comunidad; es el edificio con mayor terreno en todo el poblado y abarca una manzana entera. En uno de los costados (sur) se encuentra una puerta de metal, en ella existe un letrero que dice: "Horario de oficina de 10 a 14 y de 16 a 18 hrs."

Entro a la oficina, una mujer me atiende y me pregunta que deseo, respondo que hablar con el cura. Espero unos minutos y se me indica que puedo pasar a la oficina. Me presento con el párroco (Primitivo Mora), éste se encuentra escribiendo en una libreta; sin voltear a verme me pregunta a que se debe mi visita.

Empiezo a preguntar sobre la Iglesia. Hasta los años 50 fue Vicaría, la que se define como una comunidad de fieles con un sacerdote al frente y que depende de una Iglesia antigua; posteriormente se quedó sin sacerdote a cargo. El último fue el padre Salvador Ramos, que por motivos personales se trasladó a Tizayuca, quedando el poblado sin párroco por espacio de más de 30 años. El 5 de octubre de 1987 la Vicaría obtiene la calidad de Parroquia y el nuevo sacerdote al frente es el entrevistado. Esta Iglesia antes dependió de Tizayuca y de Tecamac; en la actualidad se encuentra bajo la diócesis de México. Los archivos de la Iglesia de San Jerónimo se encuentran en la actualidad en Tecamac y no han podido ser devueltos a la comunidad.

Aproximadamente un 25 ó 30 % de los habitantes acude a la Iglesia, generalmente gente con edad superior a los 50 años; esto según opinión del párroco, se debe a que en la actualidad los jóvenes prefieren el deporte u otras actividades, además de la influencia de la escuela laica.

El párroco, por espacio de 20 años ha vivido cerca de la comunidad y tiene nociones del uso de la medicina tradicional (incluso él mismo la utiliza) y la ve como cosa positiva debido a que es una ayuda para la gente de escasos recursos.

La plática se enfoca hacia el uso de plantas medicinales y me relata:

P - Como a 8 km de aquí se encuentra un poblado llamado San Andrés Temazcalapa donde utilizan principalmente el Temazcal para cuando la mujer se "alivia" del parto y se usa: Tepezán, Hierba del Aire, Tololiche, Pirul, Ruda, Epazote y Siempreviva. Estas son hierbas calientes.

E - ¿Qué es una hierba caliente ?

P - La que actúa contra las enfermedades frías; si alguien padece fríos, con eso el organismo reacciona positivo, la mujer en el parto queda desprotegida y con una hierba caliente su organismo reacciona.

- Para curar de aire se usa el Pirul junto con la Ruda y la Siempreviva. El aire es cuando una persona en un campo abierto se empieza a llenar de ronchas y limpiándolas con estas hierbas se alivia.

- El Pirul sirve para eructar, cuando el ganado se avienta, por comer algo caliente como alfalfa, con un tlancualejo de Pirul se compone. El tlancualejo es un montón de hoja de Pirul amarrado con un mecate.

Ante el relato del aire, pregunto si la posición de la Iglesia no es adversa a este tipo de cosas.

P - No, siempre ha sido favorable porque es la forma de curarse más al alcance de la gente pobre; aunque se le ha tratado de desacreditar, no se está en contra del uso de las plantas, sino en contra de la intención de este uso, por ejemplo, que se tome con sentido mágico ó supersticioso. Un brujo, al curar, generalmente achaca la curación a su poder y al hacerlo, o bien invoca al diablo, o abusa de cosas santas, pues como gancho para la gente invoca a Dios o a la Virgen.

E - ¿ Conoce algunas otra hierbas ?

- La Hierbabuena en té para el estómago, al igual que la manzanilla.

- Cuando uno se corta se puede usar la hierba del fraile o alcanfor cimarrón que quita la molestia punzante que queda en una cortada. El cedrón para la digestión, el Cabello de maíz para el empacho y Nopal Xocostle para la diabetes.

Concluye la visita, agradezco su atención y me retiro.

### **Entrevistas con médicos de la comunidad**

En el transcurso de esta investigación, pasaron por el poblado tres médicos que atendieron el Centro de Salud, dos de ellos permanecieron en el poblado dando consultas privadas pero no duraron en ellas más de un año. A continuación se presentan las entrevistas con el médico que permaneció más tiempo en la comunidad y con el que atiende actualmente el Centro de Salud.

En realidad estas entrevistas no proporcionan información sobre plantas medicinales o sobre la historia del pueblo, pero dan una visión de los servicios de salud y de cómo la medicina manufacturada llega a los habitantes del poblado

#### *Médico Particular:*

El médico Antonio Pichardo realizó su servicio social en el Centro de Salud perteneciente a la SSA, en 1987. Por motivos personales decidió permanecer en la comunidad al finalizar los estudios de medicina.

M - En el centro de salud se atiende un promedio de diez pacientes por día y en la consulta particular un promedio de 6 pacientes por día. Relativamente no hay casos graves en el poblado, las enfermedades son principalmente de dos tipos y están estrechamente relacionadas a la época del año; en la época de calor se presentan enfermedades del estómago acompañadas de diarrea, en la época de frío se presentan casi siempre enfermedades del aparato respiratorio, faringo-amigdalitis y bronquitis. Este tipo de enfermedades ocasionalmente se presenta también en la época de calor.

Los medicamentos más recetados son la penicilina, la eritromicina y sus derivados, los cuales se pueden adquirir en la farmacia del pueblo o en el Centro de Salud.

Los principales accidentes son cortaduras en el campo o mordeduras de perro. En 1988 se dieron 10 casos de mordedura en los que se aplicó la vacuna antirrábica; en la actualidad cada año se realiza una campaña de vacunación antirrábica.

El médico tiene conocimiento de una hierbera y un médico naturista, pero no tiene contacto con ellos, menciona que a la hierbera le llevan preferentemente niños.

#### *Médico del Centro de Salud:*

El centro de Salud se encuentra ubicado en las afueras del poblado, en el camino que comunica con la base Santa Lucía. Consta de un consultorio, una sala de exploración, una sala de internamiento, una cocina, una habitación para el médico con baño y un baño para los pacientes. El único personal que labora en el Centro es un médico que atiende de 9 a 14 y de 16 a 18 hrs., permaneciendo todo el día, por lo que puede atender urgencias durante la noche.

Las principales enfermedades detectadas en el Centro de Salud son las respiratorias (faringoamigdalitis y faringitis), las gastroenteritis y enfermedades de la piel. El médico estima que aproximadamente un 30% de la población acude al Centro y principalmente es gente que trabaja fuera de la comunidad.

La automedicación es una cosa frecuente así como lo que él llama "remedios caseros" (consistentes en el uso de plantas). Muchas personas usan los remedios y posteriormente acuden a que se les recete medicina de patente, mezclando con esto el uso de los dos tipos de medicina.

Los medicamentos de mayor uso por su accesibilidad y costo son: la penicilina, la ampicilina y el dexametorfan para enfermedades respiratorias y el Vermox para las parasitosis intestinales. El precio de la consulta es de \$ 10,000 pesos (Jul 1990).

### **Entrevista con un informante menor**

Al recorrer el poblado me encuentro con un hombre de edad avanzada, llenando el ayate con leña, lentamente junta las ramas secas que se encuentran ya flojas, o bien busca en la parte inferior de los magueyes las hojas secas; delicadamente las amontona y posteriormente las mete en el ayate. Por la forma de realizar esto pareciera ser que el tiempo no es muy importante para él.

Me le acerco, observando su actividad; empezamos a platicar y lo invito a que me hable sobre plantas:

L - El Pirul sirve para endulzar; la bolilla se agrega al agua y ésta queda dulce; se utilizaba en años anteriores cuando faltaba el azúcar de caña. También se utiliza para retirar las enfermedades mundanas, para esto se toma una rama y se limpia a la persona.

Años atrás el señor Lucio García se dedicaba a la producción de pulque, trabajaba en una de las haciendas cercanas al poblado.

L - Para obtener un buen pulque se necesita que la planta tenga una edad de 14 a 16 años y que se dé en una buena tierra, con mucha agua. Cuando el Maguey alcanza esta edad se capa -en la época de reproducción se le corta la inflorescencia-, esto se hace por mayo o junio, y se deja reposar por 2 ó 3 meses. Transcurido este tiempo el Maguey cubre su centro, el que se pica con la ayuda de una barreta o fierro, se forma una "caja" cuyas orillas se raspan con la ayuda de un instrumento "raspador", una vez hecho esto se obtiene el aguamiel que brota de la caja, dejándose fermentar para obtener el pulque. Para que el producto sea bueno se necesita el jugo de la tierra, porque si el Maguey se amesota el pulque no será bueno.

E - ¿ Qué es el jugo de la tierra ?

L - Es el agua que hay en la tierra que se pasa al Maguey para formar el pulque.

*Producción de Pulque:*

En el poblado existen tres tipos de Maguey; el Carrizillo, el Shebomen y el Manso (*Agave sp.* y *Agave atrovirens*), los dos últimos son los más extendidos. Una vez que el Maguey ha madurado (7 años para el Carrizillo, 12 para el Manso y 18 para el Shebomen) se procede a la elaboración del pulque. Se sabe que un Maguey está maduro cuando brota el medio olote que se corta con un machete en la parte inferior y el centro se saca con una barreta, operación llamada "desboque". Una vez realizado esto se esperan unos seis meses para que el Maguey repose, se pica el centro y se empareja con el raspador, se esperan unos 15 días y se vuelve a picar y emparejar. Después de un período igual de tiempo se raspa dos veces al día una en la mañana y otra en la tarde, el aguamiel se junta en el centro y es succionado con el acocote, se vacía en un bote y posteriormente se pasa a los tinacales. En 3 ó 4 días está listo el pulque. Un Maguey produce entre 5 y 6 litros diarios de aguamiel.

Si el clima es frío, el Maguey baja su producción, si hace calor la sube, si llueve se enfría y no produce. El Maguey es productivo en promedio 3 meses; después de esto se seca y muere.

## Entrevista con un informante mayor

El señor Adolfo Marín es enfermero, no es originario del poblado pero lleva en la comunidad cerca de 27 años. En la actualidad tiene un pequeño huerto donde cultiva algunas plantas medicinales.

Entre las plantas que utiliza el Sr. Marín están, principalmente: la Desparramadora, que sirve para desinflamar golpes producidos por contusiones, o el estómago cuando el alimento no cae bien.

Se prepara un agua con ella y se toma o se aplica en el lugar de la herida en forma de cataplasma. Existen dos tipos de planta, una de flor blanca y otra de flor morada; ambas se encuentran en el poblado y crecen cerca de los magueyes. La Manzanilla tiene efectos gastrointestinales, sirve para los gases, se prepara una infusión de la planta que se bebe sin azúcar.

E - ¿Cómo se prepara una infusión ?

A - Se pone a hervir agua y se le agrega la planta, la planta se cuece en el agua soltando sus productos a ésta. Si la planta está seca se puede verter el agua hervida sobre ella.

- La Ruda se utiliza para trastornos estomacales, como diarrea, o cuando existe un aire: cuando tiembla el párpado hay aire y se pasa un ramito sobre el ojo.

E - ¿Qué es el aire ?

A - El aire es un parpadeo que uno no ejerce, el ojo tiene determinado movimiento; puede adquirirse al pasar por lugares insalubres que tengan animales muertos o basura en descomposición, al pasar por el lugar se agarra esa esencia o mal humor. El resultado es que el ojo tiene un movimiento que uno no ejerce, hay molestia y lagrimeo y para arreglarlo se usa la rama de Ruda que se pasa sobre el párpado.

- La flor de Sáuco, con canela, leche caliente y una yema de huevo sirve para enfermedades de los bronquios; se pone a calentar la leche y se bate el huevo, a la leche se le agregan la canela, el Sáuco, el huevo batido, una copa de alcohol de caña y se endulza con miel. Se le da al enfermo hasta cuatro veces a la semana.

- El Pirul sirve para el aire, la Santa María blanca para problemas gastrointestinales.

- El Tepozán para problemas de úlcera en la piel o escoriaciones, para las torceduras se pone la hoja en el comal y se soasa y después se aplica en forma de cataplasma.

E - ¿ En qué consiste una pócima ?

A - La pócima se prepara asando la planta en el comal y poniéndola como cataplasma en la parte herida.

E - ¿ Y el soasar ?

A - Consiste en poner la hoja fresca en el fuego y con la ayuda de un comal se calienta hasta que se desprende la cubierta.

- El Epazote es antiparasitario y sirve para mejorar la digestión; se toma en té por las mañanas.

- La Cola de Borrego en té sirve para calmar los cólicos del estómago.

La fibra de Maguey (ixtle) se utiliza para dar masajes, también se extrae de él pulque, que sirve para la diabetes y para enfermedades respiratorias; se toma en ayunas.

- La corteza de Amate se aplica como cataplasma en heridas o raspones.

- El Marrubio se usa para mejorar las raíces del cabello, remojando la planta en el agua y lavando el pelo.

- La Malva sirve como desinflamante externo e interno.

- El Gordolobo se utiliza contra enfermedades bronquiales, en específico contra la tos.

- El Nopal es una planta fresca que se usa para apaciguar el calor; se prepara un

agua que se toma durante el día.

E - ¿ Qué es eso de apaciguar el calor y por qué es fresco el Nopal ?

A - La planta puede tener efecto de frío o calor, este efecto se manifiesta sobre el ambiente del cuerpo; por ejemplo, algo caliente puede secar la garganta.

- La semilla de Cacahuete baja la presión arterial, sirve para disminuir el fluido sanguíneo en la mujer.

- Las hojas del Higo se aplican sobre la piel para enfermedades que tenga.

- Del Granado se usan las hojas en té para contener la diarrea.

- El Tabaquillo se usa para problemas de reumatismo: se meten las hojas en alcohol hasta que se torna verde, se aplica frotándolo sobre la parte afectada, la cual se cubre posteriormente con un lienzo de algodón.

- El Mezquite para la tos, se usa el fruto masticado o hervido.

- Conchas para los ojos inflamados, se hierva la planta y con el agua se lavan.

-El Tianguis Pepetla se utiliza para lavar las partes inflamadas (generalmente por golpes) y para bajar la fibra.

- El fraile, para bajar la fiebre o curar quemaduras. Las hojas de Naranja, como tranquilizante y tónico; se toma un té endulzado con azúcar y miel.

- La Oreja de Ratón se usa para las inflamaciones, se pone la planta sobre la parte afectada.

El señor Martínez cura generalmente en su casa, principalmente a su familia y ocasionalmente atiende a alguna persona que acuda a él.

---

## APENDICE 3

---

### GLOSARIOS

#### **Términos empleados en el poblado:**

**Agua de día:** Infusión que se prepara con toda la planta y se administra durante el día como única bebida.

**Aire:** Mal conceptual que altera el organismo (ver capítulo 7 Conceptualizaciones Nosológicas).

**Arreglar mujeres:** Atender a las señoras en el período de embarazo y en el parto.

**Cafda de mollera:** Mal que da a los niños recién nacidos manifestado por un decaimiento anímico y falta de apetito, acompañado de un hundimiento en la parte superior de los huesos parietales.

**Cataplasma:** Modo de aplicación en el cual la planta se hierve en agua y se aplica con un trapo o algodón sobre la parte afectada.

**Comadrona:** Mujer que se dedica a atender mujeres embarazadas, cuidando tanto del buen desarrollo del producto, como induciendo el aborto.

**Curandera:** Persona que se dedica a atender diversas enfermedades, recetando hiervas en algunas ocasiones.

**Empacho:** Mal que afecta a los niños pequeños cuando alguna comida no les sienta bien al estómago y se manifiesta por inquietud y algunas veces con diarrea.

**Espíritus:** Esencias que se adquieren en las farmacias y se usan en las curaciones.

**Espondios:** Huesos de personas muertas que se utilizan para curaciones.

**Hierbera:** Persona que se dedica a recetar hiervas para aliviar algunas enfermedades.

**Infusión:** Consiste en agregar las partes de una planta a determinada cantidad de agua hieviendo.

**Mal de orín:** Dificultad en la micción.

**Partera:** Mujer que se dedica a auxiliar a otra en el momento del parto.

**Planta caliente:** Planta que actúa contra enfermedades frías y que generalmente provoca sudoración.

**Planta cordial:** Planta que asienta, principalmente el estómago.

**Planta fresca:** Planta que sirve principalmente para quitar la sensación de sed.

**Planta fría:** Planta que actúa contra enfermedades calientes y que generalmente enfría el organismo.

**Pócima:** Medicamento preparado que se utiliza para beberse.

**Purga:** Acción de provocar el vómito en un niño cuando está empachado administrándole un té.

**Quebrar anginas:** Acción que consiste en untar un fruto fresco (jitomate) en las anginas inflamadas.

**Serenar:** Procedimiento en el cual un vaso con agua, una planta o un objeto se deja toda la noche al aire libre con objeto de que la caiga el "sereno".

**Sereno:** Según la creencia en el poblado, es el agua o rocío que cae del cielo durante la noche, puede provocar ceguera si se recibe directamente.

**Soasar:** Poner una planta o sus partes en un comal directamente al fuego.

**Té:** Consiste en agregar las partes de una planta a determinada cantidad de agua hirviendo y dejarlas hervir por espacio de tres minutos.

**Tos de calor:** Tos que da en la primavera o verano, es seca y generalmente no se acompaña de catarro.

**Tos de frío:** Tos que se manifiesta en la época de invierno y se asocia con el clima, acompañada de flemas y catarro.

### **Términos empleados por el IMEPLAM:**

**Ablactación:** Término del período de lactancia.

**Acaricida:** Agente destructor de ácaros.

**Aftas:** Ulceración en la mucosa de la boca.

**Alopecia:** Falta de pelo.

**Amenorrea:** Ausencia de la menstruación.

**Analésgico:** Agente que disminuye la sensación de dolor.

**Anemia:** Disminución de glóbulos rojos en la sangre.

**Anhidrótico:** Agente que produce disminución del sudor.

**Anoréxico:** Agente que produce falta de apetito.

**Ansiolítico:** Agente que combate la ansiedad.

**Antiabortivo:** Agente que impide el aborto.

**Antiblenorrágico:** Agente que se usa contra la gonorrea.

**Anticatarral:** Agente que se usa contra el catarro.

**Antidiabético:** Agente que se usa contra la diabetes mellitus.

**Antidisintérico:** Agente que se usa contra la disenteria.

**Antídoto del fósforo:** Agente que neutraliza los efectos del fósforo.

**Antiepiléptico:** Agente que se usa contra la epilepsia.

**Antiescabático:** Agente que se usa contra la sarna.

**Antiescorbuloso:** Agente que se usa contra el escorbuto.

**Antiespasmódico:** Agente que se usa contra el espasmo.

**Antifímico:** Antituberculoso.

**Antigonorreico:** Sin. Antiblenorrágico.

**Antiinflamatorio:** Agente que se usa contra la inflamación.

**Antineurálgico:** Agente que se usa contra las neuralgias.

**Antiodontálgico:** Agente que se usa contra la odontalgia.

**Antiparasitario:** Agente que se usa contra los parásitos.

**Antipirético:** Agente que se usa contra la hipertermia o fiebre.

**Antipodágrico:** Agente que se usa contra la podagra.

**Antireumático:** Agente que se usa contra los dolores articulares.

**Antiséptico:** Agente que se usa contra la contaminación por germen.

**Antisifilítico:** Agente que se usa contra la sífilis.

**Antitumoral:** Agente que se usa contra los tumores.

**Antitusígeno:** Agente que se usa contra la tos.

**Aperitivo:** Estimulante del apetito.

**Apoplejía:** Pérdida brusca de la función motora.

**Asma:** Disnea paroxística provocada por espasmos de los bronquios.

**Astringente:** Agente que produce sequedad en los epitelios o mucosas.

**Bronquitis:** Inflamación de la mucosa de los bronquios.

**Carminativo:** Agente que previene la formación de gases en el tubo digestivo o provoca su expulsión.

Catártico: Purgante.  
Cáustico: Quemante o corrosivo.  
Cefalalgias: Dolor de cabeza.  
Cirrosis: Alteración crónica del hígado caracterizada por la presencia de fibrosis y nódulos de regeneración.  
Cistitis: Inflamación de la mucosa de la vejiga.  
Conjuntivitis: Inflamación de la conjuntiva ocular.  
Contusiones: Golpes.  
Corea: Alteración del sistema nervioso central producido por la fiebre reumática.  
Depurativo: Agente que purifica o limpia.  
Dermatosis: Afección crónica de la piel.  
Derrame: Acumulación anormal de líquidos en una cavidad.  
Diaforético: Agente que favorece la sudoración.  
Digitálico: Agente que aumenta la fuerza de la contracción cardíaca.  
Dispepsia: Digestión difícil a nivel gástrico.  
Diurético: Agente que aumenta la secreción de orina.  
Emenagogo: Agente que estimula el flujo menstrual.  
Emoliente: Agente que relaja y ablanda las partes inflamadas.  
Enfermedades exentemáticas: Término genérico de varias enfermedades de origen viral que se manifiesta predominantemente durante la infancia, caracterizadas por erupción cutánea de color rojo.  
Enteritis: Inflamación del intestino delgado.  
Espanto: Sintomatología relacionada con la aparición de difuntos, fantasmas y otras visiones.  
Estomatitis: Inflamación de la mucosa de la boca.  
Eupéptico: Agente que favorece la digestión.  
Expectorante: Agente que provoca la expulsión del esputo de las vías respiratorias.  
Faringitis: Inflamación de la faringe.  
Fibriomatosis: Fibromas múltiples.  
Fístulas: Comunicación patológica entre un órgano y una superficie mucosa o cutánea.  
Flujos: Evacuación de cualquier contenido humoral por alguno de los orificios naturales del cuerpo.  
Galactógeno: Agente que favorece la producción de leche.  
Gastralgia: Dolor del estómago.  
Gastritis: Inflamación del estómago.  
Gastroenteritis: Inflamación del estómago y los intestinos.  
Gingivitis: Inflamación de las encías.  
Hemolítico: Agente que destruye las células sanguíneas, en especial los eritrocitos.  
Hemostático: Sustancia que cohibe las hemorragias.  
Hipnótico: Agente que produce sueño.  
Hipoclorhidria: Padecimiento causado por la acumulación de humores en los hipocondrios.  
Histeria: Un tipo de psiconeurosis caracterizada por ansiedad y variados síntomas físicos de origen psíquico.  
Laringitis: Inflamación de la laringe.  
Llagas: Úlcera.  
Metrorragia: Hemorragia uterina independiente de la menstruación.

**Narcótico:** Agente que produce sueño o estupor y analgesia.

**Naúseas:** Experiencia sensorial desagradable con sensación de vómito, mareo o vértigo.

**Odontalgia:** Dolor de dientes.

**Otitis purulenta:** Inflamación del oído.

**Oxitócico:** Agente que induce contracciones uterinas.

**Podagra:** Gota en el pie.

**Peristalcia intestinal:** Agente que favorece la contracción del intestino.

**Sedante:** Agente que calma el dolor o la excitación.

**Sialogogo:** Agente que aumenta la secreción salival.

**Sudores tísicos:** Sudores producidos por la tuberculosis pulmonar.

**Tifus exentemático:** Enfermedad infecciosa, contagiosa y epidémica transmitida por una bacteria, caracterizada por fiebre y manchas de color rojizo.

**Tónico:** Energizante o estimulante.

**Tosferina:** Enfermedad infecciosa causada por una bacteria y caracterizada por tos paroxística.

**Úlceras:** Solución de continuidad con pérdida de substancia en una superficie epitelial debida a necrosis.

**Uretritis blenorragica:** Inflamación de la uretra, asociada a la gonorrea.

**Ventosidades:** Gases expulsados por vía rectal.

---

## APENDICE 4

---

### Literatura Citada

Aguilar A. y C. Zolla. 1982. Plantas Tóxicas de México. Inst. Mex. del Seguro Social. 271pp.

Barrera A. La Etnobotánica. **En:** Alfredo Barrera (Ed.). La Etnobotánica: Tres puntos de vista y una perspectiva. INIREB, Jalapa, México. 19-24 pp.

Baytelman B. 1986. De enfermos y curanderos medicina tradicional en Morelos. INAH-SEP, México. 183 pp.

Brudon P. 1987. ¿ Medicamentos para todos en el año 2000 ?. Siglo XXI, México. 209 pp.

Cambas R. M. 1883. México pintoresco artístico y monumental. Editora Nacional, México. 100-102 pp.

Clavijero F. J. 1968. Historia Antigua de México. Porrúa, Sepan Cuantos., México. 621 pp. (1787).

Darwin Ch. 1981. El Origen de las Especies. CONACyT, México. 511 pp. (Versión abreviada de R. Leakey.)

De la Cruz M. 1964. Libellus de Medicinalibus Indorum Herbis. Inst. Mex. del Seguro. Social. Edición de Angel M. Garibay. 394 pp. (1521).

Del Paso y Troncoso F. 1988. La botánica entre los nahuas y otros estudios. SEP, México. 287 pp. (1897).

Díaz del C. B. 1960. Historia de la Conquista de Nueva España. Porrúa, Sepan Cuantos., México. 700 pp. (1632).

Díaz J. L. 1976. Índice y Sinonimia de las plantas medicinales de México. Instituto Mexicano para el Estudio de las Plantas Medicinales. 358 pp. (Monografías Científicas no.1).

Font Quer P. 1973. Plantas Medicinales. El Dioscórides Renovado. Labor, España. 1028 pp.

Foster G. M. 1972. La salud y el equilibrio. **En:** Lozoya X. y C. Zolla. (Eds.) La Medicina Invisible. Folios, México. 1986. 62-72 pp.

- Gamio Manuel. 1922. La población del valle de Teotihuacan. Edición de la Secretaría de Agricultura y Fomento. 2 Tomos.
- García Cubas A. 1885. Atlas pintoresco e histórico de los Estados Unidos Mexicanos. Ed. Valle de México.
- García E. 1987. Modificaciones al Sistema de Clasificación Climática de Köppen. Enriquetta García Editora, México. 252 pp.
- Gispert *et al.* 1979. Un nuevo enfoque a la metodología etnobotánica en México. *Medicina Tradicional II*(7). 41-52 pp.
- Hernández F. 1959. Historia Natural de Nueva España. Univ. Nal. Autón. Méx. II. (1576).
- Hernández F. 1959. Historia Natural de Nueva España Univ. Nal. Autón. Méx. III. (1576).
- Hernández X. E. El Concepto de Etnobotánica. **En:** Alfredo Barrera (Ed.). La Etnobotánica: Tres puntos de vista y una perspectiva. INIREB, Jalapa, México. 12-18 pp.
- Herrero Ricaño R. (Editor) La medicina tradicional en México y su pervivencia. UNAM, México. 160 pp.
- Linares E., B. F. Peñafiel y R. Bye. 1988. Selección de Plantas Medicinales de México. Limusa, México. 125pp.
- López Austin A. 1980. La polémica sobre la dicotomía frío-calor **En:** Lozoya J y C. Zolla. (Eds.) La Medicina Invisible. Folios, México. 1986. 73-90 pp.
- López Austin A. 1980. Cuerpo Humano e Ideología. Univ. Nal. Autón. Méx., México. 2 vols.
- López de Ribera P. 1985. Relación de Chiconauhtlan y su partido **en:** Acuña René (Ed.) Relaciones Geográficas del siglo XVI. Univ. Nal. Autón. Méx. México. 229-239 pp. (1577).
- Lozoya J. La herbolaria Medicinal en México **En:** Lozoya J. y C. Zolla. (Eds.) La Medicina Invisible. Folios, México. 1986. 257-278 pp.
- Maldonado K. M. 1978. Estudios Etnobiológicos I. Definición, Relaciones y Métodos de la Etnobiología. **En:** Alfredo Barrera (Ed.) La Etnobotánica: Tres puntos de vista y una perspectiva. INIREB, Jalapa, México. 7-12 pp.
- Moedano M. G. 1961. El Temazcal baño indígena tradicional **En:** Lozoya J y C. Zolla. (Eds.) La Medicina Invisible. Folios, México. 1986. 279-303 pp.
- Molina S. R. 1984. La industria farmacéutica en México. Cuadernos del CIIS No. 7. México. 65 pp.

Monografía del Municipio Técamac. Edición del Gobierno del Estado de México. 1974. 36pp.

Olaguibel M. J. 1957. Onomatología del Estado de México. Ed. del Gob. del Estado de México. I.

Robledo C. A., M. Olaguibel y A. Peñafiel. 1966. Nombres geográficos indígenas del Estado de México. Biblioteca Enciclopédica del Estado de México, Toluca. I 217pp.

Rzedowski J. y G. C. Rzedowski. 1979. Flora Fanerogámica del Valle de México. C.E.C.S.A., México. 403 pp.

Rzedowski J. y G. C. Rzedowski. 1985. La flora del Valle de México I. Esc. Nal. Cienc. Biol. e Inst. Ecol. México. 674 pp.

Rzedowski J. 1986. Vegetación de México, Limusa, México. 431 pp.

Sánchez Colín S. 1951. El Estado de México, Toluca México. I.

Sánchez Sánchez O. 1968. La Flora del Valle de México. Herrero, México. 513 pp.

Séjourné L. 1983. Arqueología e Historia del Valle de México. S. XXI, México. 287 pp.

Toledo V. M. 1980. La Ecología del modo campesino de producción. Antropología y Marxismo. 3. 35-55 pp.

Velázquez F. Códice Chimalpopoca. 1975. UNAM, Inst. de Investigaciones Históricas, México. 172pp. (Traducción de 1945).